

T
372.651
L83

**NO SALE A
DOMICILIO**



UNAP

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA
EDUCACIÓN Y HUMANIDADES



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA AMAZONÍA PERUANA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN Y HUMANIDADES**

ESPECIALIDAD DE IDIOMAS EXTRANJEROS

TESIS

**“EFECTOS DEL USO DE CANCIONES PARA EL APRENDIZAJE DE VOCABULARIO
EN INGLES DE ESTUDIANTES DEL
COLEGIO NACIONAL IQUITOS - 2009”**

**PARA OPTAR EL TITULO PROFESIONAL DE LICENCIADO
EN EDUCACIÓN**

AUTORAS:



Bach. LÓPEZ DANAQUIRI, SELVY MAIDYS

Bach. PITA FLORES, EVELEIN VANESSA

Bach. RODRIGUEZ FLORES, FATIMA LUISETT

ASESORA:

Lic. GUILLERMINA ELISA GONZALES MERA, Mgr.

FEBRERO-2010

IQUITOS

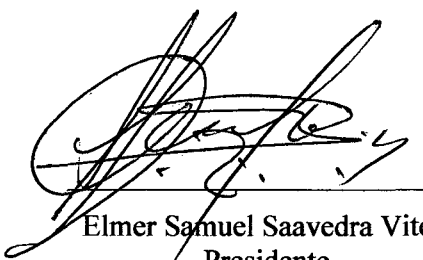
DONADO POR:

López Danaquiri, Selvy M. y otros

Iquitos, 05 de 10 de 2010

“EFECTOS DEL USO DE CANCIONES PARA EL APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN INGLES DE ESTUDIANTES DEL COLEGIO NACIONAL IQUITOS - 2009”.

Tesis sustentada y Aprobada el día 25 del mes de Febrero del 2010 en la sala de sesiones de la Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades de la Universidad Nacional de la Amazonía Peruana, según acta de sustentación adjunto por el Jurado Calificador y Dictaminador designado por Resolución Decanal N° 120-FCEH-UNAP-2009 integrado por los siguientes Profesionales.



Elmer Samuel Saavedra Viteri
Presidente



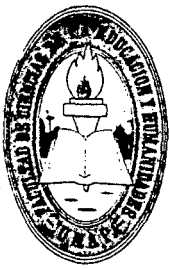
Ynés Amanda de la Puente Gonzáles
Secretaria



Julio Cuzpal Torres
Vocal



Guillermina Elisa Gonzáles Mera
Asesora



ACTA DE SUSTENTACION DE TESIS

En la ciudad de Iquitos, a los 25 días del mes de febrero del 2010

siendo las 17:00 horas, el Jurado Calificador integrado por los docentes:

Dr. Elmer Samuel Saavedra Viteri Presidente (a)

Mg. Inés Estuarda de la Puente Gonzales Secretario (a)

Lic. Julio Segundo Guipal Torres Vocal, se

constituyó en los ambientes Sala de Sesiones FCEH

para escuchar y evaluar la SUSTENTACIÓN PÚBLICA DE LA TESIS TITULADA :

"Efectos del Uso de Funciones para el aprendizaje de Vocabulario en Inglés de Estudiantes del Colegio Nacional Iquitos - 2009"

presentada por el (la) bachiller en Educación; Seiny Maichys López Danaquiri

de la especialidad Idiomas Extranjeros, para optar el título profesional de

LICENCIADO EN EDUCACIÓN que otorga la Universidad de acuerdo a ley y al estatuto vigente.

Habiendo culminado el Acto Público de Sustentación y reunido el Jurado Calificador en privado para las deliberaciones correspondientes, llegó a la conclusión siguiente:

aprobada por unanimidad

Terminada la evaluación el (la) Presidente (a) del Jurado, levantó el acto, siendo las 19:20 horas en fe del cual se suscribe el presente por quintuplicado,

agradeciendo al sustentante por su exposición.

[Signature]
 Presidente (a)

[Signature]
 Secretario (a)

[Signature]
 Vocal

DEDICATORIA

*Esta tesis está dedicada a mi mamá por su gran
Amor y apoyo; a mi papá cuya presencia sigue
Conmigo en cada realización de mi vida;
Y a mi esposo cuyo apoyo siempre fue motivador.*

Eveleín

*A mis padres quienes siempre me
brindaron su incondicional apoyo en
cada etapa de mi vida.*

Fátima

*A Dios y a mis padres por haber sido un
Buen fundamento en mi vida y así
Desarrollar mis potencialidades por su amor
Y apoyo incondicional.*

Sehy

*Y a todos aquellos que tienen la
responsabilidad y el deseo de mejorar
la educación de una forma didáctica.*

Las autoras:

AGRADECIMIENTO

A nuestra casa de estudio la “Universidad Nacional de la Amazonia Peruana” (UNAP) que nos formó como verdaderas profesionales, a nuestra gloriosa Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades por su deseo de superación y el empeño de **seguir adelante**.

A los catedráticos de la especialidad de Idiomas Extranjeros por su **gran conocimiento** y constantes exigencias en brindarnos una educación de calidad para ser mejores profesionales en este mundo competitivo y globalizado.

Expresamos nuestra gratitud a la Lic. Guillermina Elisa Gonzales Mera, Lic. Eliseo Edgardo Zapata Vásquez, y al Lic. Rodrigo Ríos Geman por sus valiosas sugerencias y apoyo para el enriquecimiento del presente estudio.

Al Colegio Nacional Iquitos (C.N.I) por su colaboración en el desarrollo y de hacer posible la ejecución del proyecto.

A las diferentes personas que de una forma directa e indirecta colaboraron con este proyecto e hicieron que nos resulte favorable.

INDICE DE CONTENIDOS

	Pág.
DEDICATORIA.....	3
AGRADECIMIENTO.....	4
INDICE DE CONTENIDOS.....	5-6
INDICES DE TABLAS.....	7
INDICE DE GRAFICOS.....	8
RESUMEN.....	9
ABSTRACT.....	10
INTRODUCCION.....	11
LINEAMIENTOS DE POLITICA DE INVESTIGACION DEL INSTITUTO DE INVESTIGACION DE LA UNAP.....	12
LINEA Y ÁREA DE INVESTIGACIÓN DE LA DIRECCIÓN DE INVESTIGACIÓN DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN Y HUMANIDADES.....	12
CAPITULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	
1.1 El problema, la hipótesis y las variables	
1.1.1 El problema.....	13-17
1.1.2 La hipótesis.....	18
1.1.3 Las variables.....	19
1.2 Los objetivos de la investigación.....	20
1.3 Justificación de la investigación.....	21-22
CAPITULO II: MARCO TEÓRICO	
2.1 Antecedentes del estudio.....	23-24
2.2 Marco teórico	
2.2.1 Aprendizaje de Vocabulario.....	25
2.2.1.1 Formas de expresar Vocabulario.....	25
2.2.1.2 Concepto de Vocabulario.....	26
2.2.2 Efectos del uso de canciones.....	27
2.2.2.1 Definición de canción.....	27
2.2.2.2 Las canciones y el aprendizaje del idioma inglés.....	28
2.2.2.3 Características a tener en cuenta al elegir una canción.....	28
2.2.2.4 Técnicas utilizadas por canción.....	29
2.2.2.5 Técnicas que se utilizaron en todas las Canciones.....	29-30
2.2.2.6 ¿Qué se puede hacer con una canción en la enseñanza de un idioma?..	31

2.3.	Marco Conceptual.....	32
------	-----------------------	----

CAPITULO III: METODOLOGÍA

3.1	Método y diseño de investigación.....	33
3.2	Población y muestra.....	34
3.3	Técnicas e instrumentos de Recolección de datos.....	35
3.4	Técnicas para el procesamiento Y análisis de datos.....	36
3.5	Técnicas para controlar los sesgos y/o variables intervinientes.....	37
3.6	Aspectos Éticos.....	38

CAPITULO IV:	RESULTADOS Y DISCUSIÓN.....	39-53
---------------------	------------------------------------	--------------

CAPITULO V:	CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	54-55
--------------------	---------------------------------------	--------------

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	56-57
--	--------------

BIBLIOGRAFIA.....	58-59
--------------------------	--------------

ANEXOS.....	60-135
--------------------	---------------

- **Instrumentos (Prueba de Entrada y Salida, Encuesta-Cuestionario)**
- **Matriz de Evaluación de la Prueba de Aprendizaje de Vocabulario**
- **Matriz de Consistencia del Proyecto**
- **Escala Valorativa de Niveles de Logro**
- **Escala Valorativa para medir el promedio de aprendizaje de vocabulario**
- **Escala Valorativa para medir el efecto del uso de canciones**
- **Juicio de Expertos**
- **Sesiones de Aprendizaje**
- **Documentos Remitidos**

INDICE DE TABLAS

Número	Título	Pág.
01	Nivel de aprendizaje de vocabulario en ingles en estudiantes del 2° de Secundaria del Colegio Nacional Iquitos del grupo Experimental antes y después de La aplicación del uso de Canciones.	40
02	Nivel de aprendizaje de vocabulario en inglés de los Estudiantes del 2° de secundaria del grupo control y experimental, antes de la aplicación de las canciones “COLEGIO NACIONAL IQUITOS” Iquitos-2009.	42
03	Nivel de aprendizaje de vocabulario en inglés de los estudiantes del 2° de secundaria del grupo control y experimental después del uso de canciones “COLEGIO NACIONAL IQUITOS” Iquitos-2009.	44
04	Prueba de normalidad para los puntajes del vocabulario en inglés en el grupo control antes de la aplicación de las canciones.	46
05	Prueba de normalidad para los puntajes del vocabulario en inglés en el grupo experimental antes de la aplicación de las canciones.	47
06	Prueba de muestras independientes en el vocabulario en inglés del grupo experimental y control antes de la aplicación del uso de canciones.	48
07	Prueba de muestras independientes en el nivel de aprendizaje de vocabulario en inglés del grupo experimental y control después del uso de canciones.	50

INDICE DE GRAFICOS

Número	Título	Pág.
01	Nivel de aprendizaje del vocabulario en inglés de los estudiantes del 2° de secundaria del “Colegio Nacional Iquitos” del grupo experimental, antes y después del uso de canciones.	41
02	Comparación de medias de los grupos control y experimental en la prueba de aprendizaje de vocabulario en inglés antes de la aplicación de las canciones.	42
03	Comparación de medias de los grupos control y experimental en la prueba de aprendizaje de vocabulario en inglés después de la aplicación de las canciones.	44
04	Normalidad de los Puntajes del Vocabulario en el Grupo Control antes de la Aplicación de las Canciones en inglés.	46
05	Normalidad para los Puntajes del Vocabulario en el Grupo Experimental antes de la Aplicación de las Canciones en inglés.	47
06	Intervalo de Confianza de los Puntajes del Vocabulario en inglés del Grupo Control y Experimental antes de la Aplicación del Uso de Canciones.	48
07	Intervalo de Confianza de los Puntajes del Vocabulario en inglés del Grupo Control y Experimental después de la Aplicación del Uso de Canciones.	50

RESUMEN

El trabajo de investigación se llevó a cabo en el Colegio Nacional Iquitos (CNI), éste estudio se enfocó en analizar el efecto del uso de canciones para el aprendizaje de vocabulario en inglés en estudiantes de segundo grado de secundaria, ciudad de Iquitos, distrito de San Juan, departamento de Loreto –Perú.

La fase experimental se realizó desde el 12 de marzo del 2009 hasta el 11 de mayo del 2009 donde se trabajó con dos grupos de estudio para la investigación; el Grupo Control (sección D) y el Grupo Experimental (sección E) con un total de 34 estudiantes en ambos grupos.

El objetivo fue determinar el efecto del uso de canciones en el aprendizaje de vocabulario en idioma inglés en estudiantes del 2º de secundaria del Colegio Nacional Iquitos, distrito de San Juan Bautista, 2009.

Durante la aplicación del estudio se evaluó el nivel de aprendizaje de vocabulario en inglés en los estudiantes del grupo experimental a través del uso de canciones y grupo control sin el uso de canciones. Para esto aplicamos una prueba de entrada y salida a ambos grupos con la finalidad de saber cuan efectivo era el uso de canciones para el aprendizaje de vocabulario.

Los resultados obtenidos en la prueba de entrada nos mostraron que no había diferencias significativas con respecto al aprendizaje del vocabulario del inglés. Sin embargo, los resultados de la prueba de salida nos mostraron que el nivel de aprendizaje de vocabulario en el grupo experimental fue mejor que en el grupo control. Entonces los estudiantes del grupo experimental tuvieron un nivel mayor en promedio de aprendizaje de vocabulario de inglés que los estudiantes del grupo control.

ABSTRACT

The research was carried out in “Colegio Nacional Iquitos” (CNI); it was focused in the use of songs for the learning of vocabulary in English at students of the second grade of Secondary, Iquitos City, San Juan Bautista District, and Loreto Department-Peru.

The period was from 12th March to 11th May 2009, there were two groups, the experimental and the control group. The control group (section D) and the experimental group (section E), there were 34 students in both groups.

The objective was assess the effect of the use of songs in the learning of vocabulary in English language at students of second grade of secondary “Colegio Nacional Iquitos” San Juan Bautista District, 2009.

During the application of the research, we evaluated the English vocabulary level in students of the experimental group through the use of songs and the control group without the use of songs.

We applied the pre and post test in both groups; in order to know how effective the use of songs were in learning vocabulary.

There were not significant differences with respect to the learning of vocabulary in English at the Pre test. However, the outcomes in the post test showed that the level of vocabulary in the experimental group was much better than the control group.

So, the students of the experimental group got a good level in the learning of vocabulary in English than the students of the control group.

INTRODUCCION

Para el aprendizaje de un idioma es necesario utilizar diversas estrategias generando un área de motivación e interés hacia los estudiantes y de esta manera mejorar la calidad de enseñanza del idioma, es por eso que a través de este estudio queremos compartir las diferentes metodologías y técnicas que responden a las necesidades e intereses de los estudiantes, y al mismo tiempo que se sientan motivados a aprender el nuevo idioma. Nosotras optamos por enfocar el aprendizaje de vocabulario a través del uso de canciones para así lograr que los estudiantes puedan expresarse principalmente de manera oral, y escrita.

Como todos sabemos, en nuestra sociedad desde muy antes, la canción es, fue y siempre será un medio por el cual se transmite nuestras emociones, opiniones todo lo que ocurre en nuestro entorno. Las canciones se han convertido en parte de nuestro idioma cotidiano y si las canciones se utilizan dentro de la clase de idiomas entonces cobran un gran valor. En este caso la canción es un material de apoyo muy útil en una clase de aprendizaje de vocabulario en inglés. En las pocas líneas que conforman su letra se encuentran una gran cantidad de estructuras gramaticales y estos a la vez pueden ser aprendidos casi inconscientemente por parte de los estudiantes, ya que aparecen en un contexto real y que algunos estudiantes se pueden sentir identificados con algunas canciones. Por ello nos planteamos el siguiente problema ¿Cuál es el efecto del uso de canciones en el aprendizaje de vocabulario en idioma inglés en estudiantes del 2° de secundaria del Colegio Nacional Iquitos, distrito de San Juan Bautista, 2009?

El primer capítulo de esta tesis, muestra claramente el planteamiento del problema, los objetivos que se quiere lograr, las hipótesis. Además se muestra las variables de estudio y la justificación.

El segundo capítulo, muestra el marco teórico, los antecedentes de la investigación y algunas definiciones que se presentan a lo largo de la investigación.

El tercer capítulo, nos presenta los métodos y las técnicas utilizadas para la investigación y así asegurar un buen resultado.

El cuarto capítulo, se expone claramente los resultados obtenidos y la discusión, y todo esto con sus respectivos cuadros e interpretaciones para poder tener un mejor panorama de lo que se logró.

Finalmente se les mostrará las conclusiones y recomendaciones que servirán a algún otro estudio relacionado con este tema en el futuro; y también algunos documentos anexos.

LINEAMIENTOS DE POLÍTICAS DE INVESTIGACIÓN DEL IIUNAP.

- Integrar disciplinas en la perspectiva de articular enseñanza con investigación y proyección social, dirigida a solucionar problemas sociales y ambientales más urgentes.

LINEAMIENTOS DE POLÍTICA DE INVESTIGACIÓN DE LA DIFCEH.

- Articular la investigación con la enseñanza y proyección social, dirigida a solucionar problemas sociales, socioeconómicos y ambientales Prioritarios.
- Desarrollar la investigación básica, científica y tecnológica en las Ciencias de la educación y humanidades al servicio de la región y del País.

LINEA Y ÁREA DE INVESTIGACION DE LA DIFCEH

AREAS DE INVESTIGACION

- Desarrollo Socio-Económico y Cultural.

LINEAS DE INVESTIGACION

- Desarrollo e innovación educativa.

CAPÍTULO I:

1.1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1.1 Descripción del Problema

Hoy en día el idioma inglés se ha convertido en uno de los idiomas principales que se aprende en el mundo, ya que las relaciones sociales giran alrededor de la comunicación entre dos o más personas, por tal motivo el uso de un nivel apropiado de vocabulario hace que nuestra comunicación sea más efectiva e interesante.

Así mismo el mundo moderno y la globalización, los avances de la ciencia y la tecnología, el reconocimiento de la diversidad y la unidad de nuestra sociedad, el proceso de descentralización que vive el país, las necesidades de fortalecimiento de lo nacional en escenarios de diversidad; plantean nuevas demandas a la educación que disminuya las desigualdades, la exclusión, las prácticas rutinarias y mecánicas que imposibilitan el logro de las competencias que requieren los estudiantes, para afrontar con éxito los retos que la sociedad exige.

En concordancia con lo señalado y con los fines generales de la educación, se ha establecido 11 “Propósitos de la Educación Básica Regular al 2021”¹, que

¹ Ministerio de Educación (2008): Diseño Curricular Nacional de Educación Básica Regular. Vice-Ministerio de Gestión Pedagógica/Dirección General de Educación Básica Regular. Lima-Perú. 24 p.

traducen las intenciones pedagógicas del sistema educativo peruano, con el fin de responder a las demandas actuales que la sociedad plantea a la Educación Básica Regular y que todo estudiante debe lograr sus capacidades comunicativas en este mundo globalizado.

Uno de estos propósitos, es el conocimiento y aprendizaje del inglés como lengua internacional, en la medida que expresan la diversidad de necesidades de aprendizajes presentes en nuestro país y, a su vez, orientan la formación de la persona a partir de competencias que posibiliten a los estudiantes responder con éxito a las actuales y futuras circunstancias del contexto local y mundial.

El aprendizaje del inglés es sumamente importante ya que contribuye a plantear la convivencia con otras culturas y de fortalecer en los estudiantes su competencia comunicativa para entrar en contacto con otras personas que hablan esa lengua, sea en su entorno o en otros.

Desde la práctica pedagógica en las Instituciones Educativas de Educación Básica Regular, se puede observar que la gran mayoría de estudiantes del nivel secundario se muestran interesados y motivados por aprender el idioma inglés; sin embargo, durante el proceso de enseñanza-aprendizaje este interés va disminuyendo debido, entre otros factores, al escaso repertorio que tienen los estudiantes respecto a su vocabulario, la poca preparación que tienen los profesores al enseñar un idioma extranjero, la poca motivación que ponen los docentes al enseñar un tema o el simple hecho de avanzar su programación sin tener en cuenta las motivaciones e intereses de sus estudiantes haciendo que su clase se vuelva monótona y aburrida.

Esto hace que el idioma inglés en las Instituciones Educativas públicas del nivel secundario sea un curso poco atractivo y que no cumpla las necesidades e intereses de los estudiantes.

Además, los profesores no ponen de su parte en conocer el nivel de aprendizaje de vocabulario que tienen los estudiantes, esto produce a que los profesores (as) no utilicen diversas técnicas y/o estrategias en el proceso de enseñanza y aprendizaje, para así estimular el interés del aprendizaje en el idioma inglés. Además se puede observar que es necesario el uso de materiales para el desarrollo de las clases, tales como: ilustraciones, separatas, videos, CD, radio, proyector multimedia,

letras de canciones etc., lo cual son sumamente importantes para así motivar e involucrar a los estudiantes en el aprendizaje del inglés como segunda lengua.

De igual modo el uso del vocabulario en inglés usado por el profesor (a) es muy limitado, ya que suelen usar casi siempre el mismo vocabulario o “chants” en cada clase y esto hace que los estudiantes tengan un vocabulario escaso en el conocimiento de idioma inglés, porque no les ayuda a incrementar su vocabulario. El estudiante bajo estas condiciones tiene pocas oportunidades para desarrollar sus capacidades de expresión oral, además hace que los estudiantes no puedan comunicarse de forma simple y efectiva en el idioma inglés, ya que una de las oportunidades de aprender el idioma inglés es a través de las Instituciones Educativas.

Este es uno de los principales problemas que padecen la gran mayoría de las Instituciones Educativas, este problema se ve claramente reflejado en la Institución Educativa “Colegio Nacional Iquitos – C.N.I” del Primero al Quinto Grado de Secundaria, ya que el vocabulario y los chants que se dan en el curso de inglés son limitados desde el primer grado de estudio y esto se prolonga hasta el quinto grado de secundaria, por tal motivo optamos hacer un estudio del incremento de vocabulario en inglés a través del uso de canciones en el segundo grado de secundaria, ya que es un nivel en que la mayoría de los estudiantes aprobaron el curso con una nota mínima. Datos estadísticos del año escolar 2008 proporcionados por la Dirección de la Institución antes mencionada refieren que hubo cerca de un 60% de estudiantes desaprobados en el área de inglés, y el 40% de estudiantes que aprobaron tuvieron una nota estándar de 11, los cuales no lograron desarrollar las principales capacidades de expresión y comprensión oral, comprensión y producción de textos.²

Esta situación enfoca que los estudiantes necesitan mejorar o aprender frases de vocabulario, y no palabra por palabra.

Por tal motivo creemos que es necesario utilizar estrategias que sean motivadoras para los estudiantes de tal forma que ellos puedan adquirir expresiones en inglés e

² I.E.P.S.M. “Colegio Nacional Iquitos” (2008): Informe Estadístico sobre el Rendimiento Escolar en el área de inglés. Iquitos-Perú, 12 p.

incrementar el aprendizaje de vocabulario y creemos que a través del uso de canciones es una buena herramienta para aprender expresiones en inglés, además la pronunciación y entonación de una forma correcta y con naturalidad. Ya que las canciones son unas de las mejores alternativas para aprender vocabulario y corregir la pronunciación.

Estudios realizados por *Carolina Jimenez Jimenez*³, describe la importancia del uso de canciones para el incremento de vocabulario.

“La canción es un material de apoyo muy útil en una clase de inglés. En las pocas líneas de que se compone su letra se encuentran una gran cantidad de estructuras gramaticales y actos de habla que pueden ser estudiados y analizados por el profesor y aprendidos casi inconscientemente por parte de los estudiantes ya que aparecen en un contexto tan cercano al mundo de los estudiantes como es una simple canción. Además de este aspecto meramente didáctico, me gustaría resaltar el papel motivador que lleva implícito una canción. Los estudiantes están muy familiarizados con este tipo de expresión, les entretiene y la asocian a sus actividades de ocio, por el hecho de utilizarlas para aprender en la clase, con un carácter lúdico proporciona excelentes resultados: los estudiantes encontrarán las clases de inglés un poco más amenas ya que en ellas utilizarán materiales tan conocidos y entretenidos como son las canciones”.

Teniendo en cuenta estas consideraciones, proponemos un estilo diferente en el aprendizaje del idioma Inglés, y creemos que utilizando técnicas como es el uso efectivo de canciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje que contribuirá a elevar el nivel de aprendizaje de vocabulario en inglés. Las canciones pueden efectivamente facilitar y mejorar el aprendizaje de la habilidad de “listening” y speaking en el idioma inglés.

Ante esta situación sumariamente descrita, la presente investigación se propone resolver las siguientes preguntas:

³ JIMENEZ J., Carolina (1997): “*El Uso de Canciones en la Clase de Inglés*” Encuentro. Revista de Investigación e Innovación en la clase de idiomas, 9 p.

❖ **Problema General:**

¿Cuál es el efecto del uso de canciones en el aprendizaje de vocabulario en idioma inglés en estudiantes del 2° de secundaria del Colegio Nacional Iquitos, distrito de San Juan Bautista, 2009?

Problemas Específicos:

1. ¿Cuál es el nivel de aprendizaje del vocabulario en idioma inglés que tienen los estudiantes del Grupo Experimental (GE) y del Grupo Control (GC), antes de la aplicación de las canciones en el proceso de enseñanza- aprendizaje (Prueba de Entrada)?
2. ¿Existen diferencias significativas en el nivel de aprendizaje del vocabulario en idioma inglés que tienen los estudiantes del Grupo Experimental y del Grupo Control, después de la aplicación de las canciones en el proceso enseñanza- aprendizaje (Prueba de Salida)?

1.1.2 LA HIPÓTESIS

Hipótesis general:

La aplicación del uso de canciones produce efectos significativos en el aprendizaje del vocabulario en inglés en estudiantes del 2° de secundaria, del Grupo Experimental (GE) del Colegio Nacional Iquitos, distrito de San Juan Bautista, 2009.

Hipótesis específicas:

H₁: El nivel de aprendizaje de vocabulario en inglés que tienen los estudiantes del Grupo Experimental (GE) en comparación con los del Grupo Control (GC), antes de la aplicación de las canciones en el proceso enseñanza- aprendizaje (Prueba de Entrada), es Deficiente.

H₂: El nivel de aprendizaje de vocabulario en inglés obtenido por los estudiantes del Grupo Experimental (GE) se ve incrementado significativamente en comparación con los estudiantes del Grupo Control, después de la aplicación de las canciones en el proceso enseñanza- aprendizaje (Prueba de Salida).

1.1.3. Las Variables

OPERACIONALIZACION DE VARIABLES

VARIABLES	INDICADORES	INDICES	ESCALA DE MEDICIÓN
<p>Dependiente: Y: Aprendizaje del vocabulario en inglés.</p> <p>Es la variable dependiente del estudio, constituye la variable que queremos mejorar. Para efectos de su medición se define como el número de expresiones para expresar sentimientos, opiniones <i>contra la violencia y sobre sí mismo</i>, pedir disculpas y describir personas que utiliza el estudiante que va desde 0 a 96, las mismas que se representan en escalas y el puntaje obtenido (dentro de la escala vigesimal 0-20) por el estudiante en la Prueba de <i>Aprendizaje del vocabulario en inglés</i>, antes y después del uso de las canciones en el proceso de aprendizaje-enseñanza.</p> <p>Independiente: X: Efectos del Uso de Canciones.</p> <p>Constituye la variable independiente del estudio que organizada y utilizada de manera intencional y sistemática por las investigadoras como estrategia didáctica en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés producirá efectos positivos en el aprendizaje del vocabulario del inglés en los estudiantes.</p>	<p>Vocabulario para expresar sentimientos : I feel much better</p> <p>Vocabulario para pedir disculpas: I'm sorry.</p> <p>Vocabulario para expresar opiniones contra la violencia: The war causes silence/violence</p> <p>Vocabulario para describir personas: You are beautiful</p> <p>Vocabulario para dar opiniones sobre sí mismo: I can't be perfect.</p> <p>Técnicas Utilizadas por Canción</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Ordenar párrafos de la canción. canción: " I feel that I 'm alive" ➤ Completar espacios en blancos canción: " I'm sorry I can't be perfect" ➤ Seleccionar la alternativa correcta. Canción:" More than words" ➤ Cortar las canciones en tiras. Canción: "Zombie" ➤ Seleccionar la alternativa correcta. Canción: "You are beautiful" ➤ Relacionar expresiones. Canción: "my love will go on" <p>Técnicas que se utilizaron en todas las canciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Juego de memoria • Repetición de las expresiones en forma individual y grupal • Ponerse de pie y repetir las expresiones que tienen en sus manos mientras oyen la canción. • Producir diálogos usando las expresiones aprendidas. • Especulaciones • Mi pequeño diccionario • Víbora de palabras • Asociograma • Charadas • Concurso de canto • Mirame y habla. 	<p>De 76 a 96 palabras aprendidas. (17- 20)</p> <p>De 61 a 75 aprendidas (14-16)</p> <p>De 49 a 60 aprendidas (11-13)</p> <p>De 0 a 48 aprendidas (00-10)</p> <p>Efectivo No efectivo</p>	<p>Logro destacado (17-20)</p> <p>Logro previsto (14-16)</p> <p>En proceso (11-13)</p> <p>Inicio (00-10)</p> <p>Logro Destacado (17- 20) Según cantidad de palabras de (76- 96).</p> <p>Logro Previsto (14-16) Según cantidad de palabras de (61- 75)</p> <p>En Proceso (11-13) Según cantidad de palabras de (49- 60)</p> <p>Inicio (00-10) Según cantidad de palabras de (0- 48)</p>

1.2 OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN

Objetivo General:

Determinar el efecto del uso de canciones en el aprendizaje de vocabulario en idioma inglés en estudiantes del 2° de secundaria del Colegio Nacional Iquitos, distrito de San Juan Bautista, 2009?

Objetivos específicos:

1. Determinar el nivel de aprendizaje del vocabulario en idioma inglés que tienen los estudiantes del 2° de secundaria del “Colegio Nacional Iquitos”, 2009 del Grupo Experimental (GE) y del Grupo Control (GC), antes de la aplicación de las canciones en el proceso enseñanza- aprendizaje (Prueba de Entrada).
2. Comparar si existe diferencia en el nivel de aprendizaje del vocabulario en idioma inglés que tienen los estudiantes del Grupo Experimental (GE) en comparación con los estudiantes del Grupo Control (GC), después de la aplicación de las canciones en el proceso enseñanza- aprendizaje (Prueba de Salida).

1.3 JUSTIFICACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

En el marco de las demandas educativas que plantean el mundo moderno y la globalización, los avances de la ciencia y la tecnología, el reconocimiento de la diversidad y la unidad de nuestra sociedad, el proceso de descentralización que vive el país, las necesidades de fortalecimiento de lo nacional en escenarios de diversidad; es preciso señalar que el idioma inglés se ha convertido en un medio de comunicación internacional con mas demanda en el mundo científico y tecnológico, siendo una herramienta útil en la formación integral de los estudiantes.

En concordancia con lo señalado y con las actuales políticas y lineamientos educativos de la Educación Básica Regular (EBR)⁴ del Sistema Educativo Nacional se tiene en cuenta el conocimiento del inglés como lengua internacional.

En este contexto, las Instituciones Educativas tienen la finalidad de promover el logro de los aprendizajes y la formación integral de los estudiantes. El área de inglés responde a la demanda nacional e internacional de formar estudiantes que puedan comunicarse a través de diversos medios, utilizando herramientas tecnológicas.

Sin embargo los niveles de aprendizaje que se dan en las Instituciones Educativas están siendo desarrollados de una forma que no está al nivel de los avances tecnológicos que pide la sociedad, esto quiere decir que los estudiantes no están desarrollando capacidades que les permita ser útiles ante las demandas que exige el mundo globalizado.

Esta problemática se refleja en la Institución Educativa “Colegio Nacional Iquitos”, específicamente en el 2º grado de secundaria⁵. Datos estadísticos del año escolar 2008 proporcionados por la Dirección de dicha Institución refieren que hubo cerca de un 60% de estudiantes desaprobados en el área de inglés, y el 40% de estudiantes que aprobaron tuvieron una nota estándar de 11, los cuales no lograron desarrollar las principales capacidades de expresión y comprensión oral, comprensión y producción de textos.

⁴ Ministerio de Educación (2008): Op cit. 24 p.

⁵ I.E.P.S.M. *Colegio Nacional Iquitos* (2008): Op cit. 12 p.



Desde esta perspectiva, el presente proyecto tiene el propósito de contribuir al aprendizaje de vocabulario en inglés, a través de estrategias y técnicas del uso efectivo de canciones, así creemos que esto incrementará el nivel de aprendizaje de vocabulario en los estudiantes del 2° de secundaria de la Institución Educativa respectiva.

Al respecto resulta de suma importancia citar a Suzanne Medina (1993), quien afirma que: “La música y las canciones pueden ser tan útiles, y algunas veces más que, materiales convencionales para el salón de clase. Pero esto es a menudo sospechoso porque esto es tan agradable y tan poco usado”.⁶

En este sentido, el estudio será un aporte fundamental para el logro de dicho propósito desde la perspectiva teórica, práctica, metodológica y social.

Desde el punto de vista teórico, el estudio contribuirá al desarrollo de las teorías del aprendizaje y estrategias para un buen uso comunicativo en el idioma Inglés.

Desde la perspectiva práctica, el estudio aportará elementos básicos e importantes para que el docente del área de inglés, así seleccione y utilice de manera adecuada las diferentes canciones dentro del salón de clase.

Desde el punto de vista metodológico, el estudio aportará nuevos procedimientos y estrategias para un uso efectivo de las canciones para así aprender nuevo vocabulario en el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés, específicamente el aprendizaje de vocabulario. También aportará instrumentos válidos y confiables para medir el nivel de aprendizaje del vocabulario en inglés en los estudiantes del 2° de secundaria.

Finalmente, desde el punto de vista social, el estudio contribuirá al logro de uno de los once propósitos planteados por el Ministerio de Educación para la Educación Básica Regular al 2021, que traducen las intenciones pedagógicas del sistema educativo peruano, con el fin de responder a las demandas actuales que la sociedad plantea a la Educación Básica Regular y que todo estudiante debe lograr, esto es el **Conocimiento del inglés como lengua internacional.**

⁶ MEDINA, Susana L. (1990): “*The effects of music upon second language vocabulary acquisition*”. Paper presented at the Annual Meeting of the Teachers of English to Speakers of Other Languages, San Francisco, C.A. 13 p.

CAPITULO II. MARCO TEÓRICO

La adquisición de expresiones a través del uso de canciones ha sido el motivo de varias investigaciones dentro del cual se resalta las investigaciones siguientes:

2.1 Antecedentes de la Investigación

- ❖ **MAMAT, Saeleena (1999).** En la Tesis "*THE EFFECTIVENESS OF USING SONGS IN TEACHING VOCABULARY TO UPPER-SECONDARY STUDENTS*".⁷ Presentada a la Universidad UKM de la Facultad de Educación, para obtener el grado de licenciada; se obtuvieron los siguientes resultados:
La investigación fue llevada a cabo para determinar la efectividad del uso de canciones en la enseñanza de vocabulario en los estudiantes de secundaria, este proyecto involucró a estudiantes con un nivel intermedio en el dominio del inglés. Los resultados demostraron que el grupo experimental alcanzó algunas mejoras y simultáneamente se probó que el uso de canciones ayudó a mejorar el vocabulario.

⁷ MAMAT, Saeleena (1999): "*The effectiveness of using songs in teaching vocabulary to upper-secondary students*". Universidad UKM de la Facultad de Educación, para obtener el grado de licenciatura. Tesis. 35-67 Pp.

❖ **ROSOVÁ, Veronika (2007)**. En la Tesis: “THE USE OF MUSIC IN TEACHING ENGLISH”, presentada a la Universidad de Masarik. Facultad de Educación, Departamento de Idiomas y Literatura para obtener el grado de licenciada, reporta los resultados siguientes:

La pregunta principal de esta investigación fue si las canciones ayudan a la adquisición de vocabulario. Los resultados obtenidos por esta investigadora reportan que un 39% de los estudiantes recordaron algunas palabras, 39% recordaron algunas frases y 20% recordaron algunas oraciones sin la ayuda de la canción, un 2% no recordó nada. La cantidad de vocabulario aumentó con ayuda de las canciones, principalmente en frases enlazadas (por el 21%).⁸

❖ **GALANDROVÁ, Daniela (2007)**. En la Tesis: “POPULAR MUSIC AS A SPRINGBOARD TO GRAMMAR TEACHING”, presentada a la Universidad de Masaryk, Facultad de Educación, Departamento de Lengua y Literatura para obtener el grado de licenciada. Obtuvo los siguientes resultados:

La intención de esta investigación fue usar canciones para mejorar el aprendizaje de la gramática en inglés de una forma más fácil; así que se realizó de una forma potencial y apropiada el uso de las letras de las canciones del grupo “The Beatles”. El 95% de los estudiantes mejoraron su inglés con el uso de las canciones de los Beatles y disfrutaron escuchando y cantando las canciones; solo un 5% no estuvieron de acuerdo con el tipo de canciones ya que eran muy antiguas, y este hecho hizo que ellos no mejoren en su aprendizaje de gramática a través de estas canciones.⁹

⁸ ROSOVA, Veronika (2007): “*The use of music in teaching English*”. Universidad de Masarik. Facultad de Educación, Departamento de Idiomas y Literatura. Tesis.

⁹ GALANDROVÁ, Daniela (2007): “*Popular music as a springboard to grammar teaching*”. Presentada por de la Universidad de MASARYK, Facultad de Educación, Departamento de Lengua y Literatura. Tesis. 10-78 pp.

- ❖ **MEDINA, Suzanne** (1993). "*A Case for the Imaginative Use of Music in ELT*".¹⁰ Profesora en Educación de la Escuela de Carson, California. La investigación fue enfocada en el efecto de las canciones en la adquisición de vocabulario como segundo idioma. La investigación fue tomada en 4 grupos diferentes con diferencias de edades, número de hombres y mujeres, y el nivel de inglés, que son factores que podrían haber influenciado en la investigación. La autora afirma que el uso de canciones es muy efectivo para el aprendizaje de vocabulario y expresiones en un segundo idioma.

Relacionando el tema a tratar encontramos una de las teorías que intervienen con nuestro estudio, es por eso que a continuación lo mencionamos.

Todas las investigaciones mencionadas contribuyeron a afirmar que el uso de canciones son herramientas para mejorar el aprendizaje de vocabulario en inglés en los estudiantes, y esto nos permite utilizarlas y hacer de ellas una clase efectiva y entretenida.

¹⁰ MEDINA, SUSANA. L. (1990): Op cit. 21-34 Pp.

2.2 MARCO TEÓRICO

De acuerdo con las variables de estudio, indicadores y en función de la teoría existente se ha tenido en cuenta las siguientes bases teóricas.

2.2.1. Aprendizaje de Vocabulario

En el proceso de aprendizaje de una lengua, el sujeto cuenta con diferentes recursos estratégicos y lingüísticos que permiten al hablante de esa lengua expresar tanto oralmente como por escrito un mayor número de conceptos y hacerlo con mayor corrección. El aprendizaje de vocabulario es determinar qué es cuantitativamente una palabra, lo que implicará el número de vocablos que los estudiantes tendrán que “saber” para poder mejorar su competencia comunicativa.

2.2.1.1. Formas para expresar vocabulario

Aquí se menciona algunas de ellas:

✓ **Vocabulario para expresar sentimientos:**

Dar a conocer nuestro amor, tristeza y preocupación en todo momento de nuestras vidas, a través de comportamientos y actitudes de las personas.

✓ **Vocabulario para pedir disculpas:**

Disculparse por un acto que no es usual en uno. De esta manera reconocemos nuestros errores.

✓ **Vocabulario para expresar opiniones contra la violencia:**

Estar en desacuerdo con el desastre, desorden, guerras, ataques y peleas de una determinada área o País.

✓ **Vocabulario para describir a las personas:**

Se refiere a los rasgos físicos y de dar un concepto de las personas.

✓ **Vocabulario para dar opiniones sobre sí mismo:**

Dar a conocer nuestras virtudes y defectos. El comportamiento que mostramos ante los demás.

2.2.1.2. Concepto de Vocabulario

Según la **Enciclopedia Encarta (2009)**¹¹. “El vocabulario (del latín. *Vocabŭlum, vocablo*), es el conjunto de palabras de un idioma pertenecientes al uso de una región, a una actividad determinada, a un campo semántico dado, etc.

Según **Bradley (S/f.)**¹², “El vocabulario es el conocimiento de las palabras y palabras con significado”. Sin embargo, el vocabulario es más complejo que esta definición.

Nation, I. S. P. (2001)¹³, define al vocabulario como sigue: “El vocabulario es el aspecto básico más importante en la enseñanza de un idioma. Esto consiste en léxicos gramaticales (palabras), no solo en gramáticas lexicales. En otras palabras, el vocabulario es el centro de un idioma y la gramática es construida alrededor de esto”.

Como indica **Krashen (1989)**¹⁴, “la comprensión del alumno aumenta si tiene en cuenta su conocimiento y experiencia previa. Las tramas asociativas suelen ser el sistema más común para la organización mental del vocabulario”.

Muchos estudiantes aprenden a través de la vista; las imágenes, fotos, dibujos, palabras escritas– son tan importantes para memorizar las palabras; otros, en cambio, *captan* a través del oído en conversaciones con hablantes nativos o escuchando la radio, etc. En cambio otros retienen mejor las nuevas palabras tocando, *palpando* y oliendo. Además hay estudiantes que memorizan rápidamente las nuevas palabras cuando éstas están bien organizadas, etc.

Es por eso que decidimos dedicar en nuestras clases el aprendizaje de vocabulario a través del uso de canciones, y creemos que es una forma práctica de hacer las clases vivas y efectivas.

¹¹ MICROSOFT® ENCARTA® 2009. © 1993-2008 Microsoft Corporation. “Concepto de vocabulario”.

¹² BRADLEY, B. A. (1997): “Classroom Practices for Vocabulary Enhancement in Prekindergarten”: Lessons from PAVED for Success. 15-17 pp.

¹³ NATION, I. S. P. (2001): “Learning vocabulary in another language”. Cambridge: Cambridge University Press.

¹⁴ KRASHEN, S. (1989): “The case for free, voluntary reading”. *Canadian Modern Language Review*, 72-82 pp.

2.2.2. Efectos del Uso de Canciones

Es el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés que producirá efectos positivos en el aprendizaje del vocabulario del inglés en los estudiantes.

2.2.2.1 Definición de Canción

La revisión de la literatura científica nos permite encontrar respuestas a esta preocupación.

Dale T. Griffée (1995)¹⁵ en su libro “Canciones en Acción”, nos presenta una valiosa diferenciación entre canción y música de la siguiente manera:

“La canción se refiere a la pieza de música que tiene palabras. Esto toma nuestra imaginación, emociones e intelecto con igual fuerza a pesar de los antecedentes del idioma”.

Dale T. Griffée¹⁶ sostiene que:

“Las canciones contienen el poder de la música como también el poder de las letras. Mientras que la música toca nuestros corazones, las letras fluyen en nuestras mentes y así nos envuelve en su mundo.

Las investigadoras del presente proyecto definen *canción* como el conjunto de palabras al que se agrega música como: sonidos, ritmos y diferentes instrumentos musicales, de tal forma pueden ser expresados por el autor o intérprete. Las canciones son las letras inspiradas de las experiencias o historias de cada autor, pero que estas letras dan un sentido y mensaje acompañado con los diferentes instrumentos.

El uso de la canción como herramienta de enseñanza es fundamental para despertar la curiosidad y el interés por el idioma, amplía el vocabulario del estudiante de una forma relajada y divertida.

¹⁵ DALE T, Griffée (1987): “*Song and Music*”. Techniques in Foreign and Second Language classrooms. Cross Currents XV: 23-25 pp.

¹⁶ DALE T, Griffée (1987): “*Song and Music*”. Techniques in Foreign and Second Language classrooms. Cross Currents XV: 4 p.

2.2.2.2. Las canciones y el aprendizaje del idioma inglés

Se cree que un idioma es más fácil expresar en canciones que en discursos. **Juliam Dakin**¹⁷ afirma que “*para la mayoría de los estudiantes, cantar o recitar una rima es mucho más fácil que hablar*” y la expresión de **Murphy**¹⁸ es muy similar: “*parece más fácil cantar un idioma que hablarlo*” podemos encontrar una explicación razonable a todo esto cuando vemos el inicio de la vida de los niños.

Jalongo & Bromley, 1984; McCarthy, 1985; Martin, 1983; Mitchell, 1983; Jolly, 1975, plantean que¹⁹

“La canción en el aula de idiomas sirve para incorporar nuevo vocabulario y gramática, mejorar la ortografía y desarrollar las habilidades lingüísticas (lectura, escritura, expresión oral y comprensión auditiva)”.

Jolly, Y. (1975)²⁰. Sostiene que: “Las canciones son herramientas efectivas que estimulan el contenido de un discurso en el idioma extranjero”.

La gran mayoría de los profesores tienen problemas de cómo estimular a sus estudiantes para hablar inglés en clases.

➤ 2.2.2.3. Características a tener en cuenta al elegir una canción

- ✓ Las canciones que son difíciles contienen vocabulario interesante y modismos.
- ✓ Las canciones deben ser elegidas de acuerdo al nivel de los estudiantes.
- ✓ Las canciones deben ser elegidas de acuerdo a los intereses y necesidades del estudiante.
- ✓ Las canciones deben poseer un mensaje para que los estudiantes puedan reflexionar y dar sus opiniones.

¹⁷ DAKIN, J. (1992): “*Songs and Rhymes for the Teaching of English*”, Teacher’s Book, London: Longman Group UK Ltd. ISBN 0 582 521300,

¹⁸ MURPHY, Tim (1992): “*Music & Songs*”. Oxford University Press. 33 p.

¹⁹ JALONGO & BROMLEY (1984); MCCARTHEY (1985); Martin (1983); Mitchell, (1983); JOLLY (1975): “*El uso de canciones*”. 130 p.

²⁰ JOLLY, Y. (1975): “*The Use of Songs in teaching Foreign Languages*”. Modern Language Journal, 59(1), 11-14 pp.

- ✓ Buscar canciones con letra en su contenido de homófonas, homógrafos y homónimos.

2.2.2.4. Técnicas Utilizadas por Canción

- ♣ **Ordenar párrafos de la canción:** Se les presenta la canción en párrafos desordenados y los estudiantes van identificando el orden de cada uno de los párrafos al escuchar la canción. Cada tira tendrá un párrafo de la letra de la canción. Luego los estudiantes cantan la canción y déjalos que pongan los párrafos en orden.
- ♣ **Completar espacios en blancos:** *Primero* los estudiantes escuchan la canción. *Luego* vuelven a escucharla para llenar los espacios en blanco. *Finalmente*, vuelven a escuchar la canción y revisan para comprobar si lo que hicieron fue lo correcto. Esta actividad suele tomar 20 minutos. Dependiendo del tipo de canción.
- ♣ **Seleccionar la alternativa correcta:** Hay una variedad de respuestas y los estudiantes escogen la respuesta correcta según pida el indicador.
- ♣ **Cortar las canciones en tiras:** Cortar las letras de la canción en tiras. Puedes dividir la clase en dos grupos. El grupo que ordene las letras de las canciones con menos errores después de un tiempo determinado, obtiene un punto a favor, luego todo el grupo lo lee o lo canta en voz alta.
- ♣ **Relacionar expresiones:** Los estudiantes relacionan frases con frases, o frases con figuras.

2.2.2.5 Técnicas que se utilizaron en todas las canciones

- ❖ **Juego de memoria:** Los estudiantes aprenden una serie de expresiones que el profesor les entrega, luego dicen todas las expresiones que se hayan aprendido de memoria.
- ❖ **Repetición de las expresiones en forma individual y grupal:** Los estudiantes repiten las frases dadas por el profesor con el propósito de practicar pronunciación y entonación.

- ❖ **Ponerse de pie y repetir las expresiones que tienen en sus manos mientras oyen la canción:** El estrés natural significa en inglés que una canción puede ser una herramienta efectiva para mejorar la pronunciación.
- ❖ **Producir diálogos usando las expresiones aprendidas:** Se usa la historia de algunas canciones para la elaboración de diálogos que pueden ser representados por los estudiantes en grupos e incluso pueden realizar *comics* de las canciones al igual que traducciones y dibujos.
- ❖ **Especulaciones:** Usar el título de la canción y preguntar a los estudiantes que especulen sobre que se trata la canción.
- ❖ **Mi pequeño diccionario:** Elaborar una pequeña libreta con todas las expresiones aprendidas en clase y aprenderlas.
- ❖ **Víbora de palabras:** Unión de vocabularios en forma de víbora en la que el estudiante tiene que separarlos.
- ❖ **Asociograma:** Escribimos un concepto o una palabra clave en un círculo; de este salen líneas que están interconectadas con otras palabras. Aquí podemos incluir sustantivos, verbos, adjetivos, frases, o cualquier concepto que tenga una relación semántica con los otros.
- ❖ **Charadas:** Puede ser útil para expresar, a través de gestos, el significado de algunas acciones.
- ❖ **Concurso de canto:** Se forma grupos de estudiantes y realizan un concurso de canto por estrofas. Si el profesor tiene más tiempo puede hacer el concurso con la letra completa de la canción.
- ❖ **Mírame y habla:** Los estudiantes trabajan en parejas y se dicen todas las expresiones que aprenden en la clase.

2.2.2.6 ¿Qué se puede hacer con una canción en la enseñanza de un idioma?

Tim Murphy, T. (1992)²¹, nos sugiere un listado de acciones que se puede hacer con una canción en el proceso de enseñanza de un idioma extranjero:

- ♣ Cantar sin escuchar la grabación
- ♣ Hablar sobre las letras de la canción
- ♣ Hablar sobre los cantantes o bandas
- ♣ Usar canciones y música para hacer un ambiente social, relacionarse y hacer amigos.
- ♣ Escribir canciones y artículos
- ♣ Hacer entrevistas, "Role play" o juego de roles (imitar a los cantantes)
- ♣ Practicar comprensión selectas de lo que escuchamos y hacer drilling
- ♣ Componer canciones, cartas a los cantantes
- ♣ Traducir canciones
- ♣ Escribir diálogos usando las palabras de una canción
- ♣ Usar video clips o karaoke
- ♣ Usar canciones para un contexto de otras actividades.
- ♣ Integrar canciones en el proyecto de trabajo
- ♣ Energizar o relajar mentalmente las clases
- ♣ Practicar pronunciación, entonación, y estrés
- ♣ Enseñar vocabulario y cultura.

Las investigadoras en el campo de la enseñanza del idioma extranjero han señalado que la motivación y el interés del estudiante están entre los factores más importantes para el aprendizaje de un idioma extranjero.

²¹ MURPHY, Tim (1992): "*Music & Songs*". Oxford University Press. 25-35 Pp.

2.3 MARCO CONCEPTUAL

Canción: Canción, texto corto, lírico o narrativo, acompañado de música. La música a menudo reproduce el sentimiento del texto e intenta subrayar su contenido emocional. Suele ser un poema con música. En su acepción moderna, el término canción suele limitarse a las composiciones para una o dos voces, frecuentemente con acompañamiento instrumental.²²

Efectos del Uso de Canciones: Es el resultado que se tiene al utilizar una variable para ver si el trabajo a desarrollar tiene efecto o no en la aplicación de un proyecto. Es la estrategia didáctica en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés producirá efectos positivos en el aprendizaje del vocabulario en inglés en los estudiantes.

Aprendizaje:

“Proceso de construcción de representaciones personales significativas y con sentido de un objeto o situación de la realidad. Este es un proceso interno de construcción personal del o la estudiante en interacción con su medio sociocultural y natural”. (MINISTERIO DE EDUCACIÓN, 2002: 81).²³

Aprendizaje de vocabulario:

Depende en gran medida el grado de competencia comunicativa del sujeto, tanto en su vertiente activa (expresión) como pasiva (comprensión). Además es determinar qué es cuantitativamente una palabra, lo que implicará el número de vocablos que los estudiantes tendrán que “saber” para poder mejorar su competencia comunicativa.²⁴

Vocabulario: “Es el conjunto de palabras y frases léxicas más que gramática, funciones y otras unidades de organización”. (Richards, Jack C. y Schimidt, y Cols., 2002).²⁵

²² MICROSOFT ® ENCARTA ® 2008. © 1993-2007 Microsoft Corporation. Reservados todos los derechos. “Concepto de canción”.

²³ MINISTERIO DE EDUCACIÓN (2002): “Programa de Formación Continua de Docentes en Servicio - Educación Secundaria”. Manual para el Docente. 81 p.

²⁴ RICHARDS, JACK C. SCHIMIDT y Cols. “La importancia del Vocabulario. P. 304. (2002)

CAPITULO III. METODOLOGIA

3.1 MÉTODO Y DISEÑO DE INVESTIGACIÓN

MÉTODO DE INVESTIGACIÓN

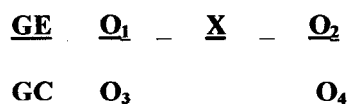
Para la ejecución de la presente investigación se utilizó el método **cuantitativo**, se recolectó los datos para probar la hipótesis, en base a la medición numérica y el análisis estadístico, para establecer patrones de comportamiento y probar teorías (Hernández Sampieri, R. et al, 2006).²⁶

DISEÑO DE INVESTIGACION

Esta es una investigación de Tipo Experimental y de diseño cuasi-experimental, con un grupo experimental y uno de control, seleccionados por conveniencia.

²⁵ HERNÁNDEZ S., Roberto; FERNÁNDEZ-COLLADO Y BAPTISTA L.Pilar (2006): Metodología de la Investigación. 5 p.

El diagrama de este diseño es el siguiente:



Donde:

GE: Grupo experimental.

GC: Grupo control.

O₁: Prueba de entrada (G_E)

X: Es la aplicación de canciones en el proceso del aprendizaje del vocabulario del idioma inglés.

O₂: Prueba de salida (G_E)

O₃: Prueba de entrada (G_C)

O₄: Prueba de salida (G_S)

3.2 POBLACIÓN, MUESTRA Y MÉTODOS DE MUESTREO

- ✓ **POBLACION:** La población estará conformada por todos los estudiantes del Segundo Grado de secundaria, del “Colegio Nacional Iquitos”, matriculados en el año escolar, 2009.
- ✓ **MUESTRA:** Para este estudio se utilizó el tipo de muestra no Probabilístico o por conveniencia y su tamaño fue calculado por medio de la fórmula para la muestra de la comparación de 2 grupos.
- ✓ **MÉTODOS DE MUESTREO:**
El método de muestreo fue el no Probabilístico o por conveniencia utilizándose la fórmula para la comparación de 2 medias.

Criterios de inclusión:

- ✓ Estudiantes matriculados en el 2º Grado de Secundaria del CNI.
- ✓ Estudiantes de ambos sexos (masculino y femenino).
- ✓ Edad (12 y 13 años).
- ✓ Alto interés del estudiante para participar de manera voluntaria en el experimento pedagógico.

Criterios de exclusión:

- ✓ Estudiantes matriculados en el 1º, 3º, 4º y 5º Grado de Secundaria del CNI.
- ✓ Edad (11, 14, 15, 16 y 17 años).
- ✓ Poco o casi nulo interés del estudiante para participar de manera voluntaria en el experimento pedagógico.

3.3 TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS

Para recolectar los datos relevantes del estudio se hará uso de las técnicas e instrumentos siguientes:

TECNICAS	INSTRUMENTOS
Encuesta	Cuestionario de preguntas.
Observación	Ficha de evaluación o lista de cotejo
Test	Prueba de entrada y Prueba de salida.

La Encuesta: Permitted recoger datos referente a las variables de estudio.

El Juicio de Expertos: Nos permitió comprobar la validez y confiabilidad de los instrumentos de investigación.

La Observación: Permitió controlar a los estudiantes durante el desarrollo de las sesiones de aprendizajes y así conocer las condiciones en que se encuentran con respecto al grupo experimental.

Para recolectar los datos pertinentes, aplicamos los siguientes procedimientos de investigación:

- ✓ Determinación de las variables de estudio.
- ✓ Operacionalización de las variables.
- ✓ Diseño de los instrumentos de recolección.
- ✓ Verificación de la validez y confiabilidad de los instrumentos mediante el juicio de (05) Expertos sobre el tema (Profesores de la Facultad de Educación, 02 profesores de la especialidad de Idiomas Extranjeros, 01 profesor de la especialidad de Matemática-Física, 01 profesor de la especialidad de Lengua - Literatura y 01 profesor de la especialidad de Psicología - UNAP. También se aplicó una Prueba Piloto a una población con características similares (10% de la población) para verificar y garantizar la consistencia, validez y confiabilidad de las preguntas.
- ✓ Selección de los elementos de estudio (Grupo Experimental y Grupo Control), mediante el muestreo por conveniencia, teniendo en cuenta los criterios de inclusión y exclusión.
- ✓ Medición de la variable dependiente del estudio (Aprendizaje de Vocabulario en inglés), tanto en el grupo experimental como en el grupo control (Pre test).
- ✓ Elaboración del cancionero en inglés y selección de técnicas para elevar el nivel de aprendizaje del vocabulario en inglés.
- ✓ Aplicación del uso de canciones para elevar el nivel de aprendizaje de vocabulario en inglés con los estudiantes del Grupo Experimental.
- ✓ Medición de la variable dependiente del estudio, tanto en el grupo experimental como en el grupo control (Post Test).
- ✓ Contrastación de los resultados y comprobación de la validez de la formulación de la hipótesis de investigación.
- ✓ Formulación de conclusiones y generalización de los resultados obtenidos.

3.4 TÉCNICAS PARA EL PROCESAMIENTO Y ANÁLISIS DE DATOS.

Se empleó un procedimiento automático mediante el Programa estadístico SPSS, versión 15.0, el cual permitió la elaboración de una matriz de base de datos, codificación, tabulación y elaboración de tablas simples y de contingencia, así como gráficos estadísticos circulares e histogramas.

Para la prueba de hipótesis se utilizó la Prueba Estadística No Paramétrica de la t de Student, con un nivel de significancia de alfa (α) 0.05.

PLAN DE ANÁLISIS DE DATOS

El análisis de los datos se realizó en dos momentos o fases.

1° Análisis Univariado:

- ✓ Organización de los datos por variables (Independiente y Dependiente).
- ✓ Codificación de los datos.
- ✓ Tabulación de los datos a través del Programa estadístico SPSS, versión 15.0.
- ✓ Para el análisis Univariado se aplicó estadígrafos de la estadística descriptiva: medida de resumen (frecuencia y porcentaje) y medida de tendencia central (media aritmética y moda).

2° Análisis Bivariado:

- ✓ Los datos se presentan mediante tablas de contingencia o de doble entrada a fin de facilitar su lectura, análisis e interpretación.
- ✓ Para el análisis Bivariado se aplicó la Prueba Estadística de la t de Student de diferencia de medias, lo que nos permitió comprobar la validez de las hipótesis de investigación.

- ✓ Los datos obtenidos a través de la prueba escrita, tanto en el Pre Test y el Post Test, fueron analizados mediante las siguientes escalas valorativas.

3.5 TÉCNICAS PARA CONTROLAR LOS SESGOS Y/O VARIABLES INTERVINIENTES

Para controlar los sesgos y/o variables intervinientes se utilizará las siguientes técnicas:

➤ **Manipulación física**

- ❖ Se sometió a todos los sujetos del Grupo Experimental a igual exposición de la variable independiente.
- ❖ Se controló las variables no experimentales que puedan influir sobre la variable dependiente, tales como: Facilidades de adquirir los materiales educativos en inglés (libros o textos en inglés, CD o videos), si alguien en la familia, ya sea los padres, tíos, profesor de inglés o guía de turismo, o que esté estudiando en un centro de idiomas.

➤ **Manipulación selectiva**

- ✓ Se mantuvo constantes las condiciones físicas y psicológicas en el salón de clase, dentro de las condiciones normales en que se desarrolló las sesiones de aprendizaje.
- ✓ Además, se elaboraron y seleccionaron los materiales educativos (figuras o ilustraciones, flashcards, wordcards, papelotes, fotocopias, cuadernillo de vocabulario, CD, videos, radio, letras de las canciones, marcadores, etc.) los cuales fueron empleados en el desarrollo de cada sesión de aprendizaje, tratando de que estos sean claros y precisos

3.6 ASPECTOS ÉTICOS

Se garantizó el respeto al derecho de la persona y sus padres firmando el consentimiento informado. La participación de los estudiantes en el experimento pedagógico fue voluntaria, pudiendo retirarse si lo consideraban pertinente, luego de entender la información que se les proporcionó respecto al propósito, los objetivos y las acciones que propone la investigación, considerando las más importantes alternativas y siendo capaz de comunicar la decisión en el momento oportuno.

Los datos obtenidos de los sujetos en estudio fueron tratados exclusivamente con fines estadísticos. Los instrumentos que se utilizaron fueron anónimos y luego de su procesamiento se les eliminó.

CAPITULO IV: RESULTADOS Y DISCUSIONES

RESULTADOS

ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

Los resultados se organizaron para su presentación de acuerdo a los objetivos planteados según el siguiente orden:

- a) Análisis descriptivo del nivel de aprendizaje del vocabulario en inglés de los estudiantes del “Colegio Nacional Iquitos” 2009.

- b) Análisis inferencial para la prueba de hipótesis sobre la evaluación de los efectos en el aprendizaje del vocabulario en inglés debido al uso de canciones en los estudiantes del “Colegio Nacional Iquitos” 2009.

CUADRO N° 01. Calificación Promedio del Aprendizaje del Vocabulario en inglés antes y después del uso de canciones en los estudiantes del 2° "E" del Grupo Experimental del Colegio Nacional Iquitos- año 2009.

N°	Apellidos y Nombres	Pre Test	Post Test
1	ACHANG PINEDO, Karla Julissa		
2	BARDALES TUESTA, José Fernando	10	12
3	CARAZAS GONZALES, Bryan Paúl	8	11
4	CORNEJO DEL CASTILLO, Cindy Elizabeth	8	12
5	FLORES BOSMEDIANO, Maycon Samir	10	12
6	GARCIA MONTERO, Guiomar Bruno	10	13
7	GOMEZ PAIMA, Carmen	8	12
8	GUADALUPE VALLES, Scarla Charlene	12	12
9	HARO SHUÑA, Gloria Milagros	10	13
10	LACHI PIÑA, Gleri Alexandra	13	14
11	LOPEZ MANIHUARI, Jenny Lili	10	12
12	LOPEZ PIÑA, Maria Marlett	9	12
13	LUCA CELIS, Frank Andres	10	13
14	MERA ENCINAS, Grecia Alexandra	9	12
15	MIO CUÑAÑAY, Edson Edú	10	12
16	MOZOMBITE PEREZ, Roberto Cesar	9	11
17	MUENA SIQUIHUA, Luciana Milagros	10	12
18	NAVARRO GUERRA, Freccia Lchi	9	14
19	OLIVERA TORRES, Edward	10	14
20	ORTIZ RAMIREZ, Maria Mercedes	8	11
21	PANDURO TAMANI, Roberto Carlos	8	11
22	PEZO HUAYUNGA, Flavio Leandro	11	11
23	PIZANGO VASQUEZ, Francis Enrique	9	12
24	RENGIFO OJANAMA, Kevin David	9	13
25	RUIZ AVILA, Salomon	8	12
26	RUIZ PEREYRA, Anthony Rene	11	14
27	RUIZ PINCHE, Sebastian	10	12
28	SALDAÑA PIZANGO, Betsy Luz	8	11
29	SÁNCHEZ HIDALGO, Carlos Alberto	11	13
30	SOTO ALVARADO, Alex	8	13
31	VALDIVIA RUIZ, Diego Alessandre	10	11
32	VALQUI ARIRAMA, Juan Diego	9	11
33	VILLACORTA MELENDEZ, Jhefferson Jhulior	7	10
34	ZAMORA RUIZ, Grecia Kassandra	10	13

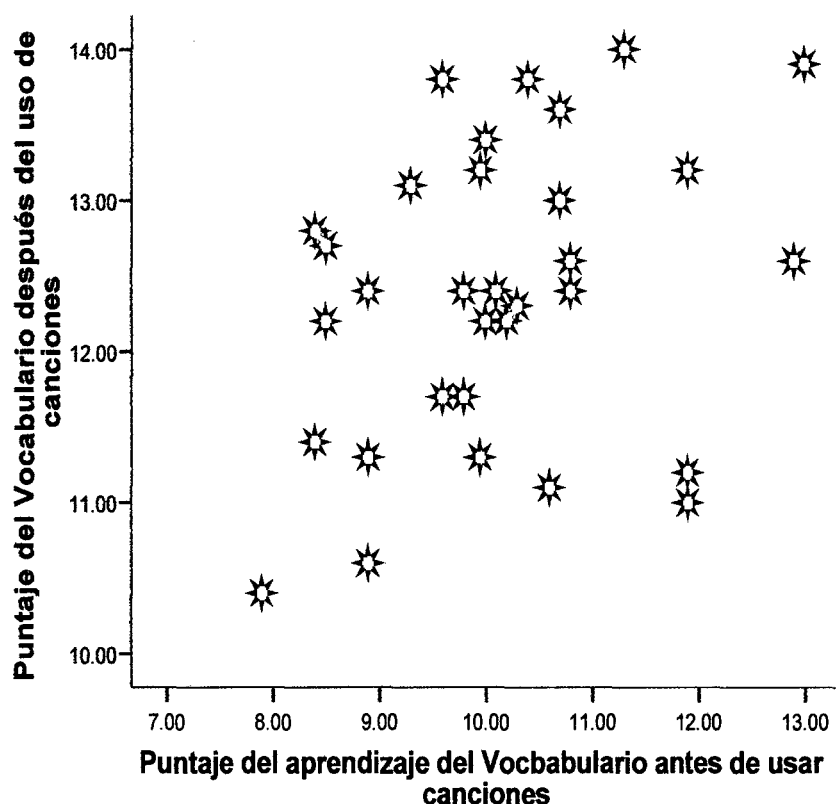
FUENTE: Base de datos

Tabla N°01: Nivel de aprendizaje de vocabulario en inglés en estudiantes del 2° de Secundaria del Colegio Nacional Iquitos del grupo Experimental antes y después de La aplicación del uso de Canciones.

Puntaje	Estadísticos	Puntaje de vocabulario del Grupo Experimental	
		Vocabulario Pre Test Experimental	Vocabulario Post Test Experimental
Puntaje del vocabulario antes del uso de canciones	Correlación de Pearson Significación (bilateral) N	1 .349(*) 34	.349(*) .043 34
Puntaje del vocabulario después del uso de canciones	Correlación de Pearson Significación (bilateral) N	.349(*) .043 34	1 .043 34

La correlación es significante al nivel 0,05 (bilateral).

GRAFICO N°1: NIVEL DE APRENDIZAJE DEL VOCABULARIO EN INGLÉS DE LOS ESTUDIANTES DEL 2° DE SECUNDARIA DEL “COLEGIO NACIONAL IQUITOS” DEL GRUPO EXPERIMENTAL, ANTES Y DESPUES DEL USO DE CANCIONES.



En el nivel de aprendizaje del vocabulario en inglés de los estudiantes del “Colegio Nacional Iquitos”, antes del uso de canciones en inglés, se aprecia que de 34 estudiantes (100%) obtuvieron un nivel de aprendizaje bajo. Pero se observa que después de la aplicación del uso de canciones en inglés los estudiantes presentaron un nivel de aprendizaje del vocabulario en inglés, en logro previsto.

En ambas aplicaciones la correlación tiene una significación bilateral al nivel 0,05. Con lo que se confirma que la aplicación del uso de canciones produce efectos significativos en el aprendizaje del vocabulario en inglés en estudiantes del 2° de secundaria, del Grupo Experimental (GE) del Colegio Nacional Iquitos, distrito de San Juan Bautista, 2009.

**a. Análisis descriptivo de los resultados de la Pre y Post
Prueba del Uso de Canciones.**

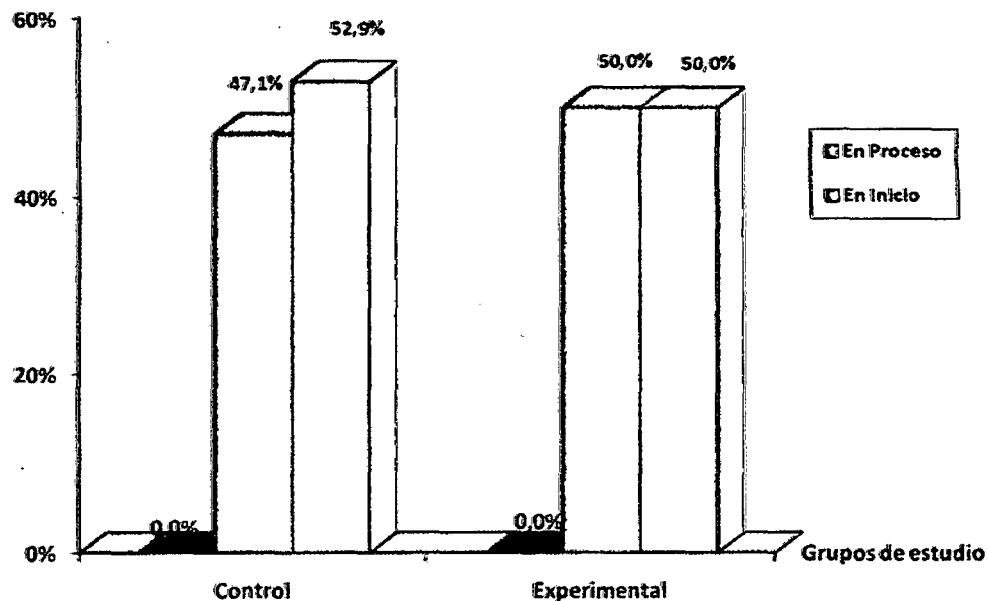
TABLA N° 02. NIVEL DE APRENDIZAJE DEL VOCABULARIO EN INGLÉS DE LOS ESTUDIANTES DEL 2° DE SECUNDARIA DEL “COLEGIO NACIONAL IQUITOS” DEL GRUPO EXPERIMENTAL Y CONTROL, ANTES DEL USO DE CANCIONES.

VOCABULARIO	GRUPOS DE ESTUDIO				Total	
	Control		Experimental		N°	%
	N°	%	N°	%		
En proceso	16	47.1	17	50.0	33	48.5
En inicio	18	52.9	17	50.0	35	51.5
Total	34	100.0	34	100.0	68	100.0

Fuente: Base de datos estadísticos

GRÁFICO 02

NIVEL DE APRENDIZAJE DEL VOCABULARIO EN INGLÉS DE LOS ESTUDIANTES DEL 2° DE SECUNDARIA DEL “COLEGIO NACIONAL IQUITOS” DEL GRUPO EXPERIMENTAL Y CONTROL, ANTES DEL USO DE CANCIONES.



En el análisis cualitativo del aprendizaje de vocabulario en inglés de los estudiantes del “Colegio Nacional Iquitos”, antes del uso de canciones en inglés, se aprecia que de 34 estudiantes (100%) del grupo control, 52.9% (18 estudiantes) presentaron nivel de aprendizaje del vocabulario en inglés en inicio y 47.1% (16 estudiantes) en proceso. Igual distribución se observa en los estudiantes del grupo experimental con 50% (17 estudiantes) presentaron nivel de aprendizaje del vocabulario en inglés en inicio y 50% (17 estudiantes) en proceso.

En ambos grupos no hubo estudiantes en el nivel de logro previsto respectivamente. Con lo que se confirma la igualdad de condiciones en el aprendizaje de vocabulario en inglés de los estudiantes, antes de usar las canciones para su aprendizaje.

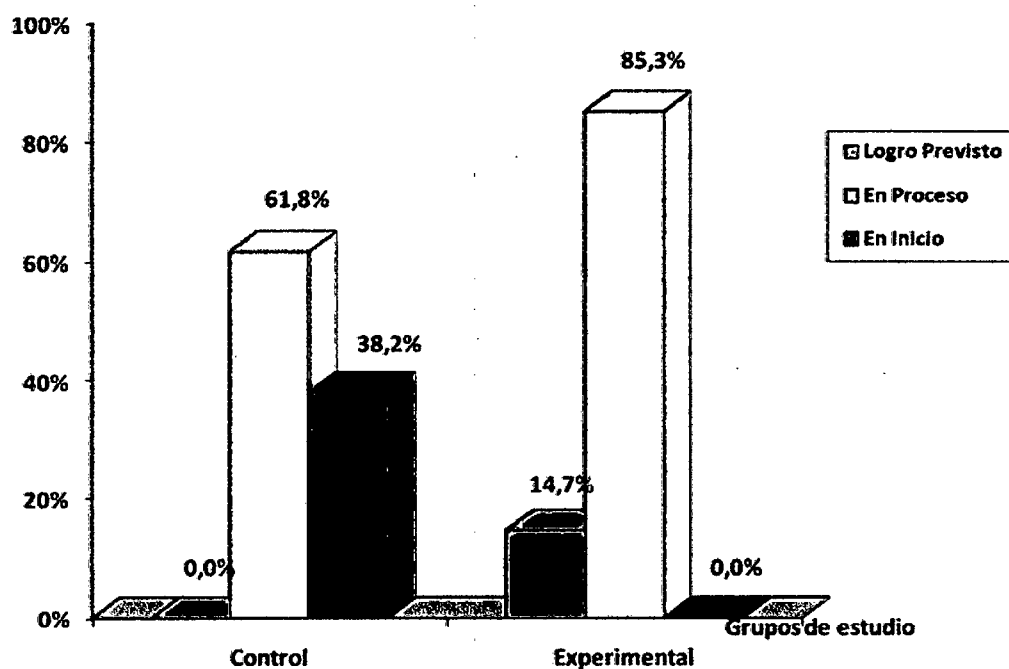
TABLA 03. NIVEL DE APRENDIZAJE DEL VOCABULARIO EN INGLÉS DE LOS ESTUDIANTES DEL 2° DE SECUNDARIA DEL “COLEGIO NACIONAL IQUITOS” DEL GRUPO EXPERIMENTAL Y CONTROL DESPUÉS DEL USO DE CANCIONES.

VOCABULARIO	GRUPOS DE ESTUDIO				Total	
	Control		Experimental			
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Logro previsto	0	0.0	5	14.7	5	7.4
En proceso	21	61.8	29	85.3	50	73.5
En inicio	13	38.2	0	0.0	13	19.1
Total	34	100.0	34	100.0	68	100.0

Fuente: Base de datos estadísticos

GRÁFICO 03

NIVEL DE APRENDIZAJE DEL VOCABULARIO EN INGLÉS DE LOS ESTUDIANTES DEL 2° DE SECUNDARIA DEL “COLEGIO NACIONAL IQUITOS” DEL GRUPO EXPERIMENTAL Y CONTROL, DESPUÉS DEL USO DE CANCIONES



Al analizar el aprendizaje de vocabulario en inglés de los estudiantes del “Colegio Nacional Iquitos”, después de la aplicación de las canciones en inglés en el Grupo Control se aprecia que de 34 estudiantes (100%), 61.8% (21 estudiantes) presentaron nivel de aprendizaje del vocabulario en inglés en proceso y 38.2% (13 estudiantes) en inicio, no hubo estudiantes con aprendizaje del vocabulario en logro previsto.

De los 34 (100%) estudiantes del grupo experimental se aprecia que 85.3% (29 estudiantes) resultaron con nivel de aprendizaje del vocabulario en inglés en proceso y 14.7% (5 estudiantes) con logro previsto, no hubieron estudiantes con aprendizaje del vocabulario en inicio. Con los resultados observados se puede afirmar que los estudiantes del Grupo Experimental han mejorado su aprendizaje de vocabulario en inglés con respecto al del grupo control después de aplicar el uso de canciones en inglés.

Análisis inferencial

En el análisis de la información mediante la estadística inferencial es necesario hacer referencia que al utilizar pruebas de hipótesis paramétricas es requisito que los datos de donde proviene la muestra tenga distribución normal, para ello se utiliza la prueba de normalidad de Kolmogorov-Smirnov donde las hipótesis son:

H₀: La distribución de los datos sigue la ley de distribución normal

H₁: La distribución de los datos no sigue la ley de distribución normal

Con nivel de significancia de la prueba del 0.05 y valor de $p < 0.05$ para que se rechace la hipótesis nula H_0 y se acepta la hipótesis alterna H_1 , los resultados para ambos grupos se detallan a continuación:

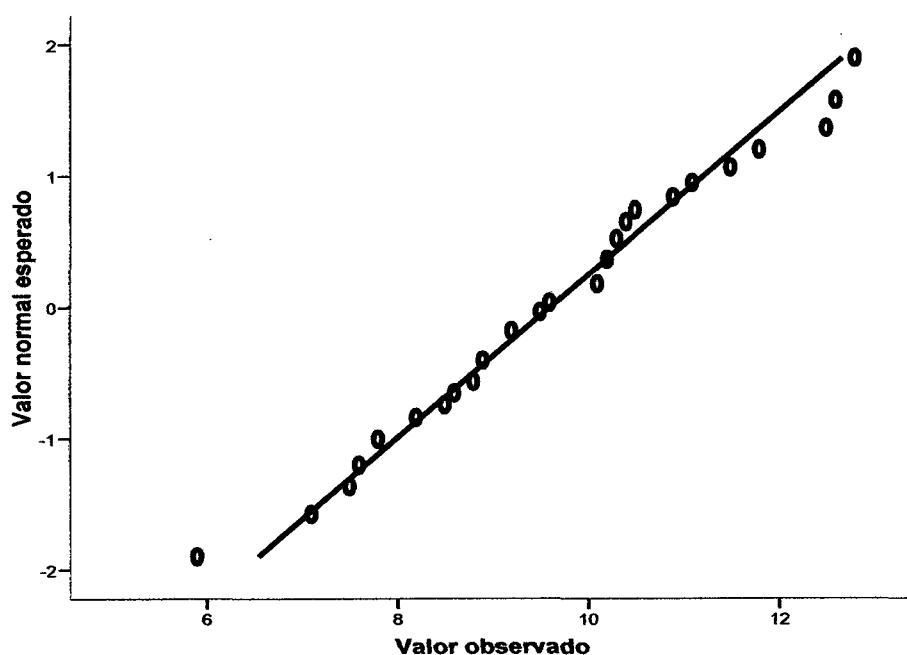
TABLA 04. PRUEBA DE NORMALIDAD PARA LOS PUNTAJES DEL VOCABULARIO EN EL GRUPO CONTROL ANTES DE LA APLICACIÓN DE LAS CANCIONES EN INGLÉS

PUNTAJE	Kolmogorov-Smirnov(a)		
	Estadístico	gl	Sig.
GRUPO CONTROL	0.091	34	0.200

a. Corrección de la significación de Lilliefors

GRÁFICO 04

NORMALIDAD DE LOS PUNTAJES DEL VOCABULARIO EN EL GRUPO CONTROL ANTES DE LA APLICACIÓN DE LAS CANCIONES EN INGLÉS



Al aplicar la prueba de Kolmogorov-Smirnov de normalidad, se observa (tabla 04), que los puntajes obtenidos de expresión oral por los estudiantes del grupo control antes de aplicar el uso de canciones en inglés, provienen de una población normal con un valor de significancia para la prueba de 0.200 ($p > 0,05$). Así mismo (gráfico 04) se aprecia que los valores observados se encuentran muy cerca de los valores esperados representados por la línea recta, confirmándose así que los valores de expresión oral en grupo control provienen de una población distribuida normalmente.

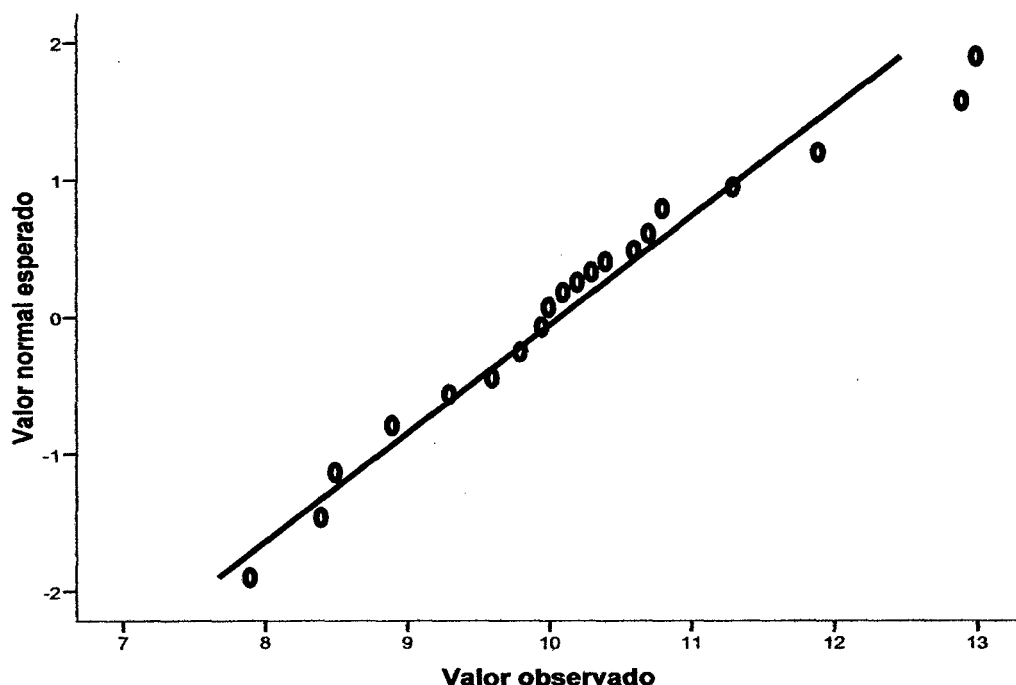
TABLA 05. PRUEBA DE NORMALIDAD PARA LOS PUNTAJES DEL VOCABULARIO EN INGLÉS EN EL GRUPO EXPERIMENTAL ANTES DE LA APLICACIÓN DE LAS CANCIONES.

PUNTAJE	Kolmogorov-Smirnov(a)		
	Estadístico	gl	Sig.
GRUPO EXPERIMENTAL	0.107	34	0.200

Corrección de la significación de Lilliefors

GRÁFICO 05

NORMALIDAD PARA LOS PUNTAJES DEL APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN EL GRUPO EXPERIMENTAL ANTES DE LA APLICACIÓN DE LAS CANCIONES



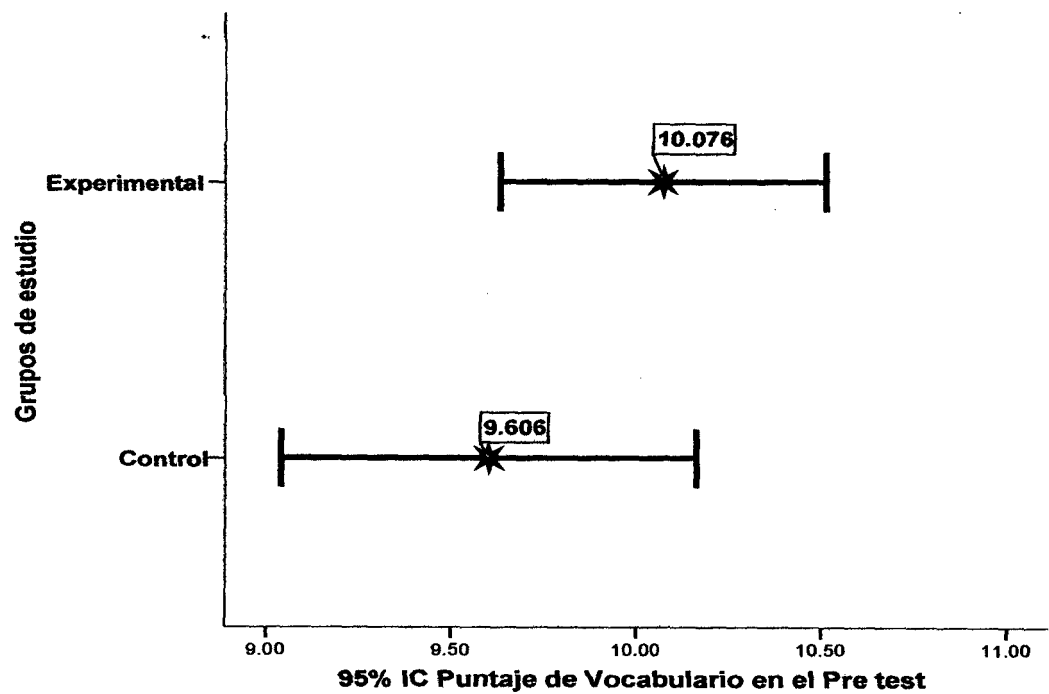
Al igual que en el grupo control, de la prueba de Kolmogorov-Smirnov (Tabla 04), el valor de significancia fue de 0.151 ($p > 0,05$) lo que indica que los valores observados del uso de canciones en inglés en el grupo control provienen de una población con distribución normal. Lo que confirma el gráfico 04, en el que los valores observados están cerca a los esperados representados por la línea recta, lo que confirma que los valores sobre el vocabulario en inglés del grupo experimental provienen de una población distribuida normalmente.

TABLA 06. PRUEBA DE MUESTRAS INDEPENDIENTES EN EL VOCABULARIO EN INGLÉS DEL GRUPO EXPERIMENTAL Y CONTROL ANTES DE LA APLICACIÓN DEL USO DE CANCIONES

Comparación de promedios de los puntajes del vocabulario en inglés antes del uso de canciones	Prueba de Levene para la igualdad de varianzas		Prueba T para la Igualdad de Medias		
	F	Signif.	t	gl	Signif. (bilateral)
Experimental Vs Control (Pre test)	2.177	.145	-1.342	66	.184

GRÁFICO 06

INTERVALO DE CONFIANZA DE LOS PUNTAJES DEL VOCABULARIO EN INGLÉS DEL GRUPO CONTROL Y EXPERIMENTAL ANTES DE LA APLICACIÓN DEL USO DE CANCIONES



Para realizar un análisis integral y lógico de los resultados de la prueba t de Student para poblaciones independientes, de los grupos en estudio, es necesario partir

explicando que previamente se determinó si existe o no igualdad de varianzas, para lo cual se aplicó la prueba F de Levene correspondiente, obteniéndose nivel de significancia por encima de 0,05, es decir que para el grupo control en comparación del grupo experimental antes de aplicar el uso de canciones en inglés, la significancia fue de 0.416, por lo que podemos concluir que las varianzas son iguales (homogéneas).

Así mismo se observa que no existe diferencia significativa ($p = 0,915$) entre el puntaje de expresión oral obtenido por los estudiantes del grupo control y del grupo experimental antes de aplicar el uso de canciones en inglés en estudiantes del segundo grado de educación secundaria del “Colegio Nacional Iquitos”. **El gráfico 06** también confirma la no diferencia de los puntajes en ambos grupos al observarse que ambos intervalos se encuentran superpuestos.

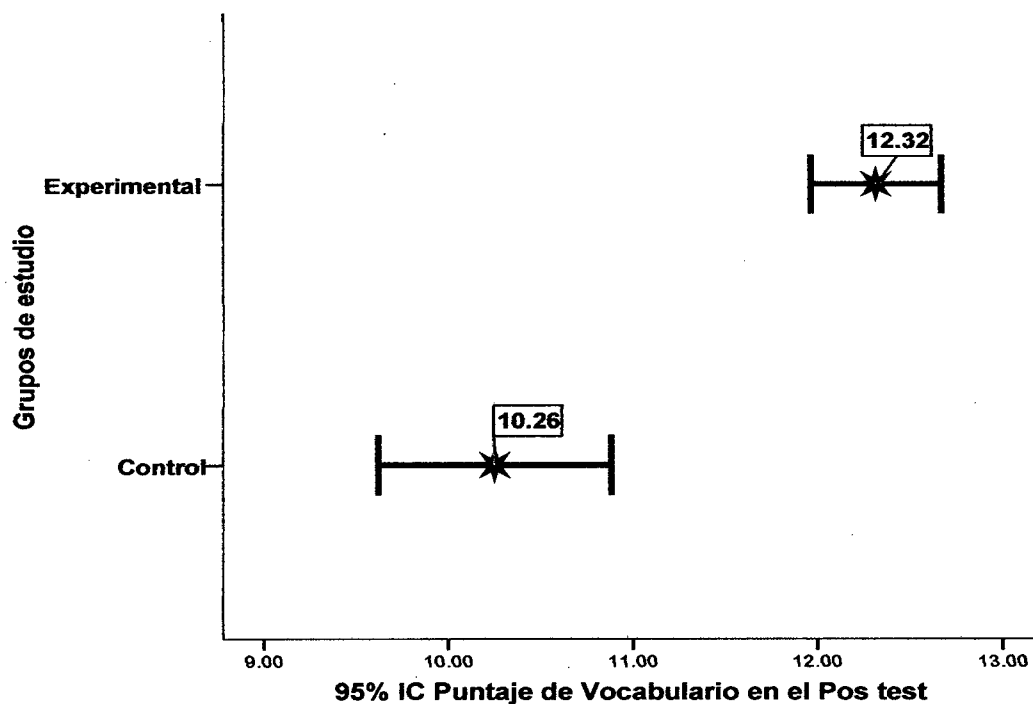
Lo que nos permite demostrar, que los grupos de estudio iniciaron con el uso de canciones en inglés en condiciones iguales. Cumpliendo el requisito de equivalencia de grupos de estudio en un diseño experimental.

TABLA 07. PRUEBA DE MUESTRAS INDEPENDIENTES EN EL NIVEL DE APRENDIZAJE DEL VOCABULARIO EN INGLÉS DEL GRUPO EXPERIMENTAL Y CONTROL DESPUÉS DEL USO DE CANCIONES

Comparación de promedios de los puntajes de del vocabulario en inglés después del uso de canciones	Prueba de Levene para la igualdad de varianzas		Prueba t para comparación de medias		
	F	Signif.	t	gl	Signif. (bilateral)
Experimental Vs Control (Post test)	5.612	.021	-5.819	51.71	.000

GRÁFICO 07

INTERVALO DE CONFIANZA DE LOS PUNTAJES DEL VOCABULARIO EN INGLÉS DEL GRUPO CONTROL Y EXPERIMENTAL DESPUÉS DE LA APLICACIÓN DEL USO DE CANCIONES



Al aplicar la prueba t para la comparación de los promedios de expresión oral obtenidos por el grupo control y experimental después de la aplicación del vocabulario en inglés, se observa que en ambas muestras la varianza son diferentes por lo que se opta por tomar los grados de libertad de Welch (36.8),

Resultando la prueba significativa es decir que existe diferencia significativa ($p = 0,004$) entre el puntaje del vocabulario en inglés obtenido por los estudiantes del grupo control y los del grupo experimental después de aplicar el uso de canciones en estudiantes del segundo grado de educación secundaria del “Colegio Nacional Iquitos”. El gráfico 06 nos muestra que entre los intervalos de confianza de los puntajes obtenidos por ambos no están superpuestos, si no que existe una brecha entre ellos lo que confirma la diferencia de los puntajes en ambos grupos.

Lo que nos permite demostrar la hipótesis de la investigación “La aplicación del uso de canciones en el aprendizaje del vocabulario en inglés” produce efectos significativos en el nivel de vocabulario en inglés en estudiantes del 2° de secundaria, del grupo experimental, del “Colegio Nacional Iquitos.”

DISCUSIÓN DE RESULTADOS

MAMAT, Saeleena (1999) en la Tesis *“THE EFFECTIVENESS OF USING SONGS IN TEACHING VOCABULARY TO UPPER-SECONDARY STUDENTS”* encontró que el uso de canciones en la enseñanza de vocabulario en los estudiantes de secundaria es efectivo. Los resultados demostraron que el grupo experimental alcanzó algunas mejoras y simultáneamente se probó que el uso de canciones ayudó a mejorar el vocabulario.

Mientras que en el presente estudio después de la aplicación de las canciones en inglés el grupo experimental logró el nivel de aprendizaje del vocabulario en inglés en proceso (85.3%) y logro previsto (14.7%), no hubo estudiantes con aprendizaje del vocabulario en inicio.

En conclusión las mejoras presentadas en ambos grupos de estudio nos llevan a afirmar que el uso de canciones en el aprendizaje de vocabulario en idioma inglés” tiene efectos significativos en el nivel de vocabulario en inglés.

ROSOVÁ, Veronika (2007) en la Tesis *“THE USE OF MUSIC IN TEACHING ENGLISH”* reportó que 39% de los estudiantes son capaces de recordar algunas palabras, 39% recuerdan algunas frases y 20% pueden recordar algunas oraciones sin la ayuda de la canción, un 2% no recordó nada. Los estudiantes aumentaron la cantidad de vocabulario con ayuda de las canciones, principalmente en frases enlazadas (por el 21%).

En nuestro estudio después de la aplicación de las canciones en inglés se demuestra que 85.3% de estudiantes del grupo experimental demostraron el nivel de aprendizaje del vocabulario en inglés en proceso y 14.7% con logro previsto, no hubo estudiantes con aprendizaje del vocabulario en inicio. Los resultados observados permiten afirmar que los estudiantes del Grupo Experimental han mejorado su vocabulario en inglés con respecto al del grupo control después de aplicar el uso de canciones en inglés.

En conclusión ambos grupos de estudio demuestran que hubo resultados aceptables.

MEDINA, Suzanne (1993). *“A Case for the Imaginative Use of Music in ELT”*. Profesora en Educación de la Escuela de Carson, California. Afirma que el uso de canciones es muy efectivo para el aprendizaje de vocabulario y expresiones en un segundo idioma.

Haciendo las comparaciones con nuestro estudio podemos afirmar que los estudiantes del Grupo Experimental han mejorado su vocabulario en inglés con respecto al del grupo control después de aplicar el uso de canciones.

En conclusión los dos grupos de estudio tuvieron resultados óptimos con respecto al uso de canciones para el aprendizaje de vocabulario en inglés.

GALANDROVÁ, Daniela (2007). En la tesis *“POPULAR MUSIC AS A SPRINGBOARD TO GRAMMAR TEACHING”*, presentada a la Universidad de Masaryk, Facultad de Educación, Departamento de Lengua y Literatura para obtener el grado de licenciada. Obtuvo los siguientes resultados:

La intención de esta investigación fue usar canciones para mejorar el aprendizaje de la gramática en inglés usando las letras de las canciones del grupo “The Beatles”. El 95% de los estudiantes mejoraron su inglés con el uso de las canciones de los Beatles y disfrutaron escuchando y cantando las canciones; solo un 5% no estuvieron de acuerdo con el tipo de canciones ya

que eran muy antiguas, y este hecho hizo que ellos no mejoren en su aprendizaje de gramática a través de estas canciones.

Con respecto a nuestra investigación se ha podido constatar que para aprender vocabulario en inglés se usó canciones de acuerdo a los intereses y necesidades de los estudiantes, de tal manera el aprendizaje resultó favorable y motivador.

◆ *De acuerdo a nuestras investigaciones sobre el uso de canciones para el aprendizaje de vocabulario en inglés, Proponemos que la investigación de Daniela Galandrová en la tesis titulada "POPULAR MUSIC AS A SPRINGBOARD TO GRAMMAR TEACHING" puede ser tomada a futuras investigaciones para el aprendizaje del idioma inglés. Considerando que la gramática tiende a ser algo aburrido para algunos estudiantes en el aprendizaje de un idioma.*

CAPITULO V: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

CONCLUSIONES

Las conclusiones descritas en esta investigación son los resultados de los objetivos mencionados anteriormente.

- El nivel de aprendizaje de vocabulario en inglés que tuvieron los estudiantes, antes de la aplicación de las canciones, tanto en el grupo experimental y el grupo control fue deficiente, grupo control fue de 52.9% (18 estudiantes) y grupo experimental fue de 50% (17 estudiantes).
- El nivel de aprendizaje del vocabulario en inglés en los estudiantes del grupo experimental se incremento significativamente en comparación con el grupo control después de la aplicación de las canciones, y grupo experimental fue de 85.3% (29 estudiantes) en proceso y grupo control fue de 61.8% (21 estudiantes) en proceso.
- La aplicación del uso de canciones tuvo efectos significativos en el aprendizaje de vocabulario en inglés en el grupo experimental.

RECOMENDACIONES

- ✓ Se recomienda el presente estudio, porque se logró determinar que el efecto del uso de canciones influye en el aprendizaje de vocabulario en inglés, se debería poner en práctica para todos los niveles de la educación básica regular.
- ✓ Se recomienda usar las técnicas propuestas en este estudio a docentes (universidades, pedagógicos, centro de idiomas y escuelas superiores), estudiantes y público en general que estén interesados en el uso de canciones, ya que los estudiantes incrementaron su nivel de vocabulario en el proceso de enseñanza aprendizaje.
- ✓ Tener en cuenta que tipos de canciones seleccionar; es decir contenido, mensaje, vocabulario y estructuras gramaticales de acuerdo al tema a tratar, utilizando instrumentos pertinentes para ambos grupos y de esta manera ver el progreso del aprendizaje de vocabulario. De esta manera el docente va consiguiendo experiencia e innovación en la enseñanza del idioma inglés.

Referencias Bibliográficas

- ¹ Ministerio de Educación (2008). *Diseño Curricular Nacional de Educación Básica Regular*. Vice-Ministerio de Gestión Pedagógica/Dirección General de Educación Básica Regular. Lima-Perú. 24 p.
- ² I.E.P.S.M. (2008) *Colegio Nacional Iquitos*: Informe Estadístico sobre el Rendimiento Escolar en el área de inglés. Iquitos-Perú, 12 p.
- ³ JIMENEZ, C. (1997). *El Uso de Canciones en la Clase de Inglés*. S/ed. Encuentro Revista de Investigación e Innovación en la clase de idiomas, 9 p.
- ⁴ Ministerio de Educación (2008). Op cit. 24 p.
- ⁵ I.E.P.S.M. (2008) *Colegio Nacional Iquitos* Op cit. 12 p.
- ⁶ MEDINA, S. (1990). *The effects of music upon second language vocabulary acquisition*. Paper presented at the Annual Meeting of the Teachers of English to Speakers of Other Languages, S/ed. San Francisco, C.A. 13 p.
- ⁷ MAMAT, S. (1999). *The effectiveness of using songs in teaching vocabulary to upper-secondary students*. Universidad UKM de la Facultad de Educación, S/ed. Para obtener el grado de licenciatura. Tesis. 35-67 pp.
- ⁸ ROSOVA, V. (2007). *The use of music in teaching English*. Universidad de Masarik. Facultad de Educación, Departamento de Idiomas y Literatura. S/ed.
- ⁹ GALANDROVÁ, D. (2007). *Popular music as a springboard to grammar teaching*. Presentada por de la Universidad de Masaryk, Facultad de Educación, Departamento de Lengua y Literatura. S/ed. Tesis. 10-78 pp.
- ¹⁰ MEDINA, S. (1990). Op cit. 21-34 Pp.
- ¹¹ MICROSOFT® ENCARTA® 2009. © 1993-2008 Microsoft Corporation. *Concepto de vocabulario*.
- ¹² BRADLEY, A. (1997). *Classroom Practices for Vocabulary Enhancement in Prekindergarten: Lessons from PAVED for Success*. S/ed. 15-7 pp.

- ¹³ NATION, I. (2001). *Learning vocabulary in another language*. Cambridge. S/ed. Cambridge University Press.
- ¹⁴ KRASHEN, S. (1989). *The case for free, voluntary reading*. *Canadian Modern Language Review*. S/ed. 72-82 pp.
- ¹⁵ DALE, G. (1987). *Song and Music*. Techniques in Foreign and Second Language classrooms. S/ed. Cross Currents XV: 23-25 pp.
- ¹⁶ DALE, G. (1987). *Song and Music*. Techniques in Foreign and Second Language classrooms. S/ed. Cross Currents XV: 4 p.
- ¹⁷ DAKIN, J. (1992). *Songs and Rhymes for the Teaching of English*. Teacher's Book. S/ed. London. Longman Group UK Ltd. ISBN 0 582 521300.
- ¹⁸ MURPHY, T. (1992). *Music & Songs*. S/ed. Oxford University Press. 33 p.
- ¹⁹ JALONGO & BROMLEY. (1984); MCCARTHEY. (1985); MARTIN. (1983); MITCHELL. (1983); JOLLY. (1975). *El uso de canciones*. S/ed. 130 p.
- ²⁰ JOLLY, Y. (1975). *The Use of Songs in teaching Foreign Languages*. *Modern Language Journal*. S/ed. 59(1), 11-14 pp.
- ²¹ MURPHY, T. (1992). *Music & Songs*. Oxford University Press. S/ed. 25-35 Pp.
- ²² MICROSOFT ® ENCARTA ® 2008. © 1993-2007 Microsoft Corporation. Reservados todos los derechos. *Concepto de canción*.
- ²³ MINISTERIO DE EDUCACIÓN (2002). *Programa de Formación Continua de Docentes en Servicio - Educación Secundaria*. Manual para el Docente. 81 p.
- ²⁴ RICHARDS, C. SCHIMIDT y Cols. (2002). *La importancia del Vocabulario*. S/ed. P. 304.
- ²⁵ HERNÁNDEZ, R. FERNÁNDEZ-COLLADO Y BAPTISTA L.Pilar (2006). S/ed. Metodología de la Investigación. 5 p.

BIBLIOGRAFIA

BRADLEY, A. (1997). *Classroom Practices for Vocabulary Enhancement in Prekindergarten*. Lessons from PAVED for Success.

DALE, G. (1987). *Song and Music*. Techniques in Foreign and Second Language classrooms. *Cross Currents XV*: 23-25.g

DAKIN, J. (1992). *Songs and Rhymes For the Teaching of English, Teacher's Book*,: Longman Group UK Ltd. ISBN 0 582 52130 0. London

GALANDROVÁ, D. (2007). *Popular music as a springboard to grammar teaching*. Universidad de MASARYK, Facultad de Educación, Departamento de Lengua y Literatura.

HERNÁNDEZ, R.; FERNÁNDEZ-COLLADO Y BAPTISTA L.Pilar (2006). *Metodología de la Investigación*. Editorial McGraw-Hill Interamericana. Cuarta Edición.

I.E.P.S.M. *Colegio Nacional Iquitos*. Informe Estadístico sobre el Rendimiento Escolar en el área de Inglés-2008.

JALONGO & BROMLEY. (1984); MCCARTHEY (1985); MARTÍN. (1983); MITCHELL. (1983); JOLLY (1975). *El uso de canciones*.

JIMENEZ, C. (1997). *El Uso de Canciones en la Clase de Inglés Encuentro*. Revista de Investigación e Innovación en la clase de idiomas.

JOLLY, Y. (1975). *The use of songs in teaching foreign languages*. *Modern Language Journal*, 59 (1).

KRASHEN, S. (1989). *The case for free, voluntary reading*. *Canadian Modern Language Review*.

MAMAT, S. (1999). *The effectiveness of using songs in teaching vocabulary to upper-secondary students*. Universidad UKM de la Facultad de Educación, Tesis para obtener el grado de licenciatura.

MICROSOFT ® ENCARTA ® 2008. © 1993-2007 Microsoft Corporation. Reservados todos los derechos. *Concepto de canción*.

MEDINA, S. (1990). *The effects of music upon second language vocabulary acquisition*. Paper presented at the Annual Meeting of the Teachers of English to Speakers of Other Languages, San Francisco, CA.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN (2002). *Programa de Formación Continua de Docentes en Servicio - Educación Secundaria*. Manual para el Docente.

MICROSOFT® ENCARTA® 2009. © 1993-2008 Microsoft Corporation. *Concepto de vocabulario*.

MURPHY, T. (1992). *Music & Songs*. Oxford University Press.

NATION, I. S. P. *Learning vocabulary in another language*. Cambridge: Cambridge University Press. (2001).

RICHARDS, J. SCHIMIDT y Cols. (2002). *La importancia del Vocabulario*.

ROSOVA, V. (2007). *The use of music in teaching English*. Universidad de Masarik. Facultad de Educación, Departamento de Idiomas y Literatura. Tesis.

AneXOS



Anexo 1

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA AMAZONÍA PERUANA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACION Y HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LENGUAS

PRUEBA DE APRENDIZAJE DE VOCABULARIO A TRAVÉS DEL USO DE
CANCIONES

INVESTIGACIÓN: Efectos del uso de canciones para el aprendizaje de vocabulario en inglés de estudiantes del “Colegio Nacional Iquitos”, distrito San Juan Bautista, 2009”.

OBJETIVO : Determinar el efecto del uso de canciones en el aprendizaje del vocabulario en idioma inglés en estudiantes del 2° de secundaria del Colegio Nacional Iquitos, distrito de San Juan Bautista, 2009.

Apreciado (a) alumno (a):

Deseamos conocer el nivel de vocabulario en inglés que poseen los estudiantes del Colegio Nacional Iquitos “C.N.I” del segundo grado de secundaria, con la finalidad de plantear soluciones que respondan a nuestras reales necesidades en la enseñanza y aprendizaje de vocabulario en el idioma inglés.

Por este motivo solicitamos tu colaboración que consiste en desarrollar la siguiente prueba. El tratamiento de la información será confidencial.

El tiempo previsto para su resolución es de dos horas. Lee cuidadosamente cada pregunta y a continuación cada una de las instrucciones antes de responder las preguntas.

Gracias por tu colaboración.

I. DATOS GENERALES

1. NOMBRE :
2. EDAD :
3. SEXO : VARÓN: () MUJER: ()
4. INSTITUCIÓN EDUCATIVA DE PROCEDENCIA :
5. TIPO DE CENTRO : NACIONAL : ()
PARTICULAR : ()
PARROQUIAL: ()

CÓDIGO (no llenar)

II. CONTENIDO DE LA PRUEBA

(El texto que se presentan a continuación ha sido elaborado por las propias autoras).

TEXTO 1

- I. Selecciona y organiza los verbos, sustantivos, y adjetivos del texto, y escríbelos en el cuadro de abajo. (5 p)



Hello, my name is Lily and I am 12 years old. I am in second grade at CNI high school. I live with my parents; their names are Rosa and Julio. I have got 1 brother and 2 sisters. I like singing pop and romantic song. I feel relaxed when I listen to music. I usually watch T.V on Saturday. I have lots of friends, some of them are cool, and also fool sometimes. But I love them. They keep me alive.

I am a good student, I am good at English, Science but I don't like Math. I am glad when my English Teacher uses English songs in the classroom. I am interested in ecology. Anyone could save the planet, just tell him/her, in that way we will have a better world and avoid children cry.

Verbs:	Nouns:	Adjectives

- II. Preséntate oralmente usando los ejemplos del texto y usa el idioma inglés de una forma apropiada. (8 p) (puedes usar esta parte para escribir y practicar tu presentación)

- III. Escucha los diálogos y encuentra las 6 expresiones en la víbora de palabras.
Luego escríbelos debajo.(3 p)

ican't be perfect, I hear you feel that I'm alive, the entire human race, close your eyes, the violence, cause, silence

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____

- IV. Escoge la respuesta A, B ó C de acuerdo a la función gramatical que pide cada pregunta. (6 p)

1. What is your favourite band?

- A) My band are "Simple plan"
- B) My favourite band is "Simple plan"
- C) She are "Simple plan"

2. What is your favourite song?

- A) My song are "perfect"
- B) My favourite song is "perfect"
- C) I do my favourite song is "perfect"

3. What is the song about?

- A) The song are about "Familiar problems"
- B) The song is about "Familiar problems"
- C) I do the song is about "Familiar problems"

V. ENTREVISTA: Trabaja con un compañero (a)

Entrevista a tu compañero utilizando las preguntas del ejercicio IV y completa la tabla. (8 p) (Esta actividad será tomada de dos en dos, preguntas y respuestas)

NAME	favourite band	favourite song	The song is about

VI. Escucha otra entrevista cuidadosamente y haz un aspa (✓) en los enunciados que escuchas. (5 p)

1. () I feel happy and excited.
2. () Zombie song is not so popular.
3. () People don't like your songs.
4. () Their famous album was "Everyone else is doing it, why can't we?"
5. () They got the number one in the chart ranking.

VI Responde las siguientes preguntas de acuerdo a la entrevista. (5 p)

1. What is the lead singer name of the band?

2. What is the best known song of the Cranberries?

3. Where does the Concert take place?

4. In which country they get their success?

5. What is the name of the radio?

¡Muchas gracias!



Anexo 2

ENCUESTA-CUESTIONARIO

PRESENTACIÓN:

La presente encuesta-cuestionario, tiene por objetivo recoger información relevante sobre las preferencias que tiene el estudiante de la música y las canciones en inglés, con el propósito de seleccionar las canciones pertinentes para ser utilizados en el proceso de enseñanza – aprendizaje como parte de la investigación experimental que estamos realizando a fin de validar la Tesis para obtener el Título de Licenciadas en Educación, Especialidad Idiomas Extranjeros, por la Universidad Nacional de la Amazonía Peruana, Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades. En tal sentido, agradeceremos a usted en colaborar respondiendo las preguntas con sinceridad y objetividad. No hay respuestas malas ni buenas. Los datos que usted reporte serán usados con estricta confidencialidad y con fines estadísticos.

INSTRUCCIONES:

Hay dos maneras de responder a las preguntas:

- 1) Marcando con una equis en el paréntesis correspondiente a la alternativa que mejor se aproxime a su criterio o
- 2) Escribiendo el dato completo en la línea respectiva.

I. DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO

1. **Sexo:** Femenino () 1 Masculino () 2
2. **Edad (En años cumplidos):** _____
3. **Grado y Sección:** _____

II. DATOS ESPECÍFICOS

1. ¿Te gusta escuchar música?

- | | |
|----------------------|-------|
| Siempre | () 1 |
| Usualmente | () 2 |
| Algunas veces | () 3 |
| Raras veces | () 4 |
| Nunca | () 5 |

2. ¿Qué tipo de música es tu favorito?

- Pop music ()1
- Hip hop ()2
- Romántica ()3
- Rock ()4
- Heavy metal ()5
- Jazz ()6
- Reggae ()7
- Folclor ()8
- Baladas ()9
- Alternativas ()10
- Ninguno ()11

3. ¿Hay algún tipo de música que no te gusta?

- Pop music ()1
- Hip-hop ()2
- Rap ()3
- Rock ()4
- (Heavy) metal ()5
- Jazz ()6
- Reggae ()7
- Techno ()8
- Ninguno ()9

4. ¿Cuál es tu canción en Inglés favorito? Escriba en las líneas punteadas las canciones en inglés que más te gusta.

5. ¿Te gusta más las canciones en inglés o en español?

- Inglés ()1 Español ()2

6. ¿Cuán a menudo escuchas canciones en inglés?

- Siempre ()1 A menudo ()2 A veces ()3 Nunca ()4

7. ¿Te gusta cantar?

- Siempre ()1 A menudo ()2 A veces ()3 Nunca ()4

8. ¿La música te ayuda durante tu trabajo físico?

Siempre ()1 A menudo ()2 A veces ()3 Nunca ()4

9. ¿La música te ayuda durante tu trabajo intelectual?

Siempre ()1 A menudo ()2 A veces ()3 Nunca ()4

10. ¿Crees que la música te puede ayudar en el aprendizaje del inglés?

Siempre ()1 A menudo ()2 A veces ()3 Nunca ()4

11. ¿Te gustaría comprender las palabras de las canciones en inglés?

Si ()1 No ()2

12. ¿Te gustaría que tu profesor utilice música en las clases de inglés?

Si ()1 No ()2

¡MUCHAS GRACIAS!

Fecha de Aplicación: _____

Anexo 3

Matriz de evaluación de la Prueba de Aprendizaje de Vocabulario.

DIMENSIONES	INDICADORES	Nº PREGUNTA POR INDICADOR	CÓDIGO	PUNTAJE	TIPO DE RESPUESTA	RESPUESTA
Expresión y Comprensión Oral	Selección de verbos, sustantivos y adjetivos de un texto que expresa sentimientos, opiniones contra la violencia, descripción de personas, y opiniones sobre sí mismo.	1	C1	5	cerrada	18 verbos, 15 sustantivos, 9 adjetivos
	Elaboración de una presentación oral, usando algunos de los vocabularios de la pregunta número uno.	2	E2	8	abierta	-
	Identificación de seis (6) expresiones tomadas de las canciones que expresan sentimientos, opiniones contra la violencia, descripción de personas, y opiniones sobre sí mismo.	3	C3	3	cerrada	I can't be perfect, I hear you, I feel that I'm alive, The entire human race, Close your eyes, The violence causes silence.
	Identificación de las respuestas correctas de acuerdo a las preguntas, tomada de la entrevista de la canción "Zombie".	4(1) 4(2) 4(3)	C4	6	elección múltiple	A,B,C
	Elaboración de preguntas para formular un dialogo tomando el ejemplo del ejercicio anterior.	5	E5	8	abierta	-
	Identificación de los enunciados correctos acerca de la canción Zombie.	6(1) 6(2) 6(3) 6(4) 6(5)	C6	5	elección múltiple	1,5
	Comprensión y expresión del mensaje escuchado para responder a las preguntas.	7(1) 7(2) 7(3) 7(4) 7(5)	E,C 6	5	abierta	-

Anexo 4

MATRIZ DE CONSISTENCIA DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN.

EFECTOS DEL USO DE CANCIONES EN EL APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN INGLÉS DE ESTUDIANTES DEL “COLEGIO NACIONAL IQUITOS”, 2009.

PROBLEMA	OBJETIVOS	HIPÓTESIS	VARIABLES	INDICADORES	INDICES	METODOLOGÍA
<p>General: ¿Cuál es el efecto del uso de canciones en el aprendizaje de vocabulario en idioma inglés en estudiantes del 2° de secundaria del Colegio Nacional Iquitos, distrito de San Juan Bautista, 2009?</p> <p>Específicos:</p> <p>1. ¿Cuál es el nivel de aprendizaje del vocabulario en idioma inglés que tienen los estudiantes del Grupo Experimental (GE) y del Grupo Control (GC), antes de la aplicación de las canciones en el proceso enseñanza - aprendizaje (Prueba de Entrada)?</p> <p>2. ¿Existen diferencias significativas en el nivel de aprendizaje del vocabulario en idioma inglés que tienen los estudiantes del Grupo Experimental y del Grupo</p>	<p>General: Determinar el efecto del uso de canciones en el aprendizaje de vocabulario en idioma inglés en estudiantes del 2° de secundaria del Colegio Nacional Iquitos, distrito de San Juan Bautista, 2009?</p> <p>Específicos:</p> <p>1. Determinar el nivel de aprendizaje de vocabulario en idioma inglés que tienen los estudiantes del 2° de secundaria del “Colegio Nacional Iquitos”, 2009 del Grupo Experimental (GE) y del Grupo Control (GC), antes de la aplicación de las canciones en el proceso enseñanza- aprendizaje (Prueba de Entrada).</p> <p>2. Comparar si existe diferencia en el nivel de aprendizaje del vocabulario en idioma inglés que tienen los estudiantes del Grupo Experimental (GE) en comparación con los estudiantes del Grupo Control (GC), después de la aplicación</p>	<p>General: La aplicación del uso de canciones produce efectos significativos en el aprendizaje del vocabulario en inglés en estudiantes del 2° de secundaria, del Grupo Experimental (GE) del Colegio Nacional Iquitos, distrito de San Juan Bautista, 2009.</p> <p>Específicos:</p> <p>H1: El nivel de aprendizaje de vocabulario en inglés que tienen los estudiantes del Grupo Experimental (GE) en comparación con los del Grupo Control (GC), antes de la aplicación de las canciones en el proceso enseñanza- aprendizaje (Prueba de Entrada), es Deficiente.</p> <p>H2: El nivel de aprendizaje de vocabulario en inglés obtenido por los estudiantes del Grupo Experimental (GE) se ve incrementado</p>	<p>INDEPENDIENTE</p> <p>X: Efectos del Uso de Canciones.</p> <p>Constituye la variable independiente del estudio que organizada y utilizada de manera intencional y sistemática por las investigadoras como estrategia didáctica en el proceso de enseñanza- aprendizaje del inglés producirá efectos positivos en el aprendizaje del inglés del vocabulario de los estudiantes.</p>	<p>Técnicas Utilizadas</p> <p>* Escuchar la canción y ordenar la letra que se encuentra en tiras de papel canción: “ I feel that I 'm alive”</p> <p>* Escuchar la canción y completar espacios en blancos canción: “ I'm sorry I can't be perfect”</p> <p>* Escuchar la canción y escoger la alternativa Correcta. Canción:” More than words”</p> <p>* Cortar las canciones en tiras.</p> <p>*Producir diálogos usando las expresiones aprendidas. Canción: “ Zombie”</p> <p>* Escuchar la canción y elegir dentro de Alternativas Múltiples. Canción: “You are beautiful”</p> <p>* Escuchar la canción y relacionar las expresiones.</p> <p>* Ponerse de pie y repetir</p>	<p>Efectivo</p> <p>No efectivo</p>	<p>Tipo de Investigación:</p> <p>Tipo experimental</p> <p>Diseño: Diseño cuasi-experimental, con un grupo experimental y uno de control, seleccionados por conveniencia.</p> <p>Población:</p> <p>La población estará conformada por todos los estudiantes del Segundo Grado de secundaria, del “Colegio Nacional Iquitos”, matriculados en el año escolar, 2009.</p> <p>Muestra:</p> <p>La muestra estará representada por 68 estudiantes del 2° de secundaria, distribuidos de la siguiente manera:</p> <p>Grupo Experimental: 34 estudiantes (Sección “E”)</p> <p>Grupo Control: 34 estudiantes (Sección “D”)</p> <p>Total: 68 estudiantes.</p>

<p>Control, después de la aplicación de las canciones en el proceso enseñanza- aprendizaje (Prueba de Salida)?</p>	<p>de las canciones en el proceso enseñanza- aprendizaje (Prueba de Salida).</p>	<p>significativamente en comparación con los estudiantes del Grupo Control, después de la aplicación de las canciones en el proceso enseñanza- aprendizaje (Prueba de Salida).</p>	<p>DEPENDIENTE</p> <p>Y: Aprendizaje del vocabulario en inglés.</p> <p>Es la variable dependiente del estudio, constituye la variable que queremos mejorar. Para efectos de su medición se define como el número de expresiones para expresar sentimientos, opiniones contra la violencia y sobre si mismo, pedir disculpas y describir personas que utiliza el estudiante que va desde 0 a 96, las mismas que se representan en escalas y el puntaje obtenido (dentro de la escala vigesimal 0-20) por el estudiante en la Prueba de Aprendizaje del vocabulario en Inglés, antes y después del uso de las canciones en el proceso de aprendizaje-enseñanza.</p>	<p>las expresiones que tienen en sus manos mientras oyen la canción</p> <ul style="list-style-type: none"> * Repetición individual y grupal las expresiones * Juego de memoria <p>Canción: "my love will go on"</p> <p>Vocabulario para expresar sentimientos: I feel much better</p> <p>Vocabulario para pedir disculpas: I'm sorry.</p> <p>Vocabulario para expresar opiniones contra la violencia: The war causes silence/violence</p> <p>Vocabulario para describir personas: You are beautiful</p> <p>Vocabulario para dar opiniones sobre si mismo: I can't be perfect.</p>	<p>De 76 a 96 palabras aprendidas. (17- 20)</p> <p>De 61 a 75 aprendidas (14-16)</p> <p>De 49 a 60 aprendidas (11-13)</p> <p>De 0 a 48 aprendidas (00-10)</p>	<p>Tipo de Muestra:</p> <p>Para este estudio se utilizó el tipo de muestra no probabilístico o por conveniencia y su tamaño fue calculado por medio de la fórmula para la muestra de la comparación de dos grupos.</p> <p>Método de Muestreo Es el siguiente:</p> $n=2 \left(\frac{(Z_{\alpha} + Z_{\beta}) \sigma}{\Delta} \right)^2$ <p>Criterio de Inclusión:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Estudiantes matriculados en el 2º grado del colegio CNI. * Estudiantes de ambos sexos (masculino y femenino) * Edad (12 y 13 años) * Alto interés del estudiante para participar de manera voluntaria en el experimento pedagógico. <p>Criterio de Exclusión:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Estudiantes matriculados en el 1º, 3º, 4º y 5º grado de secundaria del colegio CNI. * Edad (11, 14,15,16 y 17 años) * Poco o casi nulo de interés de los estudiantes para participar de manera voluntaria en el experimento pedagógico. <p>Técnicas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Encuesta 2. Observación 3.Test
--	--	--	---	--	---	---

					<p>Instrumentos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cuestionario de preguntas. 2. Ficha de observación o lista de cotejo. 3. Prueba de entrada y Prueba de salida. <p>Técnicas de procesamiento de datos:</p> <p>Se empleará un procedimiento automático mediante el Programa estadístico SPSS, versión 15.0, el cual permitirá la elaboración de una matriz de base de datos, codificación, tabulación y elaboración de tablas simples y de contingencia, así como gráficos estadísticos circulares e histogramas.</p> <p>Para la prueba de hipótesis se utilizará la Prueba Estadística No Paramétrica de la t de Student, con un nivel de significancia de alfa (α) 0.05.</p>
--	--	--	--	--	--

Anexo 5

Escala valorativa de Niveles de Logro

Escala valorativa de la Prueba de Aprendizaje de Vocabulario de una comprensión y producción de texto. El examen tiene la valoración de 40 puntos.

Índice de Apreciación	Rango	Puntaje (00-40)	Puntaje en el valor sexagesimal (0-20)
A	LOGRO DESTACADO	31-40	17-20
B	LOGRO PREVISTO	26-30	14-16
C	PROCESO	16-25	11-13
D	INICIO	0-15	00-10

*Nota: $40 \times 20 / 40 =$

Anexos 6

ESCALA VALORATIVA PARA MEDIR EL PROMEDIO DE APRENDIZAJE DE VOCABULARIO

ÍNDICE DE APRECIACIÓN	VARIABLE	RANGO	PUNTAJE/cantidad de Vocabulario (00-96)	Nota Vigesimal	DESCRIPCION
A	<p>Aprendizaje de vocabulario en Inglés.</p> <p>Es la variable dependiente del estudio, constituye la variable que queremos mejorar. Para efectos de su medición se define como el número de expresiones para expresar sentimientos, opiniones contra la violencia y sobre si mismo, pedir disculpas y describir personas que utiliza el estudiante que va desde 0 a 96, las mismas que se representan en escalas y el puntaje obtenido (dentro de la escala vigesimal 0-20) por el estudiante en la Prueba de Aprendizaje del vocabulario en Inglés, antes y después del uso de las canciones en el proceso de aprendizaje-enseñanza.</p>	Logro Destacado	(76-96)	17-20	El estudiante evidencia el logro de los aprendizajes previstos, utilizando el vocabulario aprendido en clase, utilizando una correcta pronunciación y entonación, es entendible en la totalidad de la expresión.
B		Logro Previsto	(61-75)	14-16	El estudiante evidencia que en la mayoría de los casos, utiliza el vocabulario aprendido en clase, con una correcta pronunciación y la entonación, es entendible.
C		Proceso	(49- 60)	11-13	El estudiante habla con algunas dificultades el vocabulario aprendido en clase, teniendo dificultades en la pronunciación y la entonación, ocasionalmente es entendible.
D		Inicio	(0-48)	00-10	El estudiante evidencia muchas dificultades en el uso del vocabulario aprendido en clase y en la mayoría de los casos es inentendible, requiriendo ayuda por parte del docente.

ESCALA VALORATIVA PARA MEDIR EL EFECTO DEL USO DE LAS CANCIONES

ÍNDICE DE APRECIACIÓN	VARIABLE	RANGO	PUNTAJE (de acuerdo a la técnica utilizada, y la cantidad de palabras por cada canción)	DESCRIPCION
A	<p>Efecto del uso de Canciones</p> <p>Constituye la variable independiente del estudio que organizada y utilizada de manera intencional y sistemática por las investigadoras como estrategia didáctica en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés producirá efectos positivos en el aprendizaje del vocabulario del inglés en los estudiantes.</p>	<p>Logro Destacado</p>	<p>(15-17) (14-16) (10-12)</p>	<p>El estudiante evidencia el logro de los aprendizajes previstos, utilizando la totalidad de vocabulario por canción en cada técnica usada.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ I am sorry I can't be perfect ✓ More than words. ✓ My love will go on ✓ I'm alive (cada una de estas canciones tienen 17 expresiones) <p>Aquí las expresiones: All my worries die, my spirit takes flight, I want to hear from you, Show me how you feel, My heart was torn in two, Make you understand, I see you, I feel you, I believe that the heart does go on, Once more you open the door, You're here in my heart.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ You are beautiful (16 expresiones) <p>My life is brilliant, I saw an angel, I saw your face, I don't know what to do, I don't think, It's true, in a crowded place, I should be with you, It's time to face the truth, My love is pure, I'm sure, I should be with you, We share a moment, a smile on your face, I'll see you again, You are beautiful.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Zombie (12 expresiones) <p>The violence causes silence, It's not me, It's not my family, They are fighting, In your head, They are crying, What's in your head, It's the same old theme, They are dying, Heart is taking over, with the tanks, What's in your head.</p>

B		Logro Previsto	(12-14) (11-13) (07-09)	<p>El estudiante evidencia que en la mayoría de los casos, utiliza el vocabulario por canción en cada técnica usada.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ I am sorry I can't be perfect ✓ More than words. ✓ My love will go on ✓ I'm alive (todas estas canciones tienen 17 expresiones) ✓ You are beautiful (16 expresiones) ✓ Zombie (12 expresiones)
C		Proceso	(09-11) (08-10) (05-08)	<p>El estudiante tiene algunas dificultades para el uso de vocabulario por canción en la técnica usada.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ I am sorry I can't be perfect ✓ More than words. ✓ My love will go on ✓ I'm alive (todas estas canciones tienen 17 expresiones) ✓ You are beautiful (16 expresiones) ✓ Zombie (12 expresiones)
D		Inicio	(00-08) (00-07) (00-04)	<p>El estudiante muestra muchas dificultades al usar los vocabularios de la canción en la técnica usada.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ I am sorry I can't be perfect ✓ More than words. ✓ My love will go on ✓ I'm alive (todas estas canciones tienen 17 expresiones) ✓ You are beautiful (16 expresiones) ✓ Zombie (12 expresiones)

Anexo 7

INFORME ESTADISTICO DE VALIDEZ

JUICIO DE EXPERTOS

Se determinó mediante el juicio de expertos o método Delphi; los expertos fueron: Dr. Juan de Dios Jara Ibarra, Mgr. Edgar Guzmán Cornejo, Mgr. Agustin Ruíz Ruíz, Dr. Etsy Nunes Noronha y el Mgr. Russel Américo Pizango Paima; los resultados de la revisión se muestran en la tabla de criterios para determinar la validez de un instrumento de recolección de datos para este caso el mismo que debe alcanzar como mínimo 0.70 en el coeficiente de correlación calculado:

CRITERIOS DE EVALUACION PARA DETERMINAR LA VALIDEZ DE UN INSTRUMENTO DE RECOLECCION DE DATOS A TRAVES DEL JUICIO DE EXPERTOS

N. o	EXPERTO	INSTRUMENTOS			
		Prueba de Aprendizaje de Vocabulario		Cuestionario	
		Ítems Correctos	%	Ítems Correctos	%
1	Dr. Juan de Dios Jara Ibarra	7	100.00	12	100.00
2	Mgr. Edgar Guzmán Cornejo	6	85.70	12	100.00
3	Mgr. Agustin Ruíz Ruíz	7	100.00	08	66.67
4	Dra. Etsy Nunez Noronha	7	100.00	12	100.00
5	Mgr. Russel Américo Pizango Paima.	7	100.00	08	66.67
TOTAL		34	485.7	52	433.34

INSTRUCCIONES:

El porcentaje de cada uno de los expertos se obtendrá de la siguiente manera:

$$P = \frac{\text{Total de ítems correctos}}{\text{Total de ítems del instrumento}} \times 100\%$$

La validez viene a ser el % final del instrumento y se obtendrá de la siguiente manera:

$$\text{VALIDEZ} = \frac{\Sigma}{\text{Total de experto}} = \text{de } \%$$

EVALUACION DE LA VALIDEZ:

INTERVALOS DEL PORCENTAJE	TIPO DE VALIDEZ
0 - 24	Muy baja
25 - 49	Baja
50 - 69	Regular
70 - 89	Aceptable
90 - 100	Elevada

NOTA: En ciencias de la Educación y Humanidades la validez de un instrumento es Aceptable a partir del 70%.

Validación del Test para evaluar el Nivel de Aprendizaje de Vocabulario en inglés

$$\text{Validez} = \frac{485,7}{5} = 97.14\%$$

La validez encontrada fue de 97.14% valor que indica una validez elevada para evaluar el nivel de conocimiento sobre el Aprendizaje de Vocabulario en inglés.

INTERPRETACIÓN DE LA VALIDEZ: de acuerdo al instrumento revisado por juicio de expertos se obtuvo una validez del 97.14%; encontrándose dentro del parámetro del intervalo establecido; considerándose como Validez Elevada.

Validación para el Cuestionario para saber los gustos y preferencias acerca de las Canciones.

$$\text{Validez} = \frac{433.34}{5} = 86.66\%$$

INTERPRETACIÓN DE LA VALIDEZ: de acuerdo a los instrumento revisados por juicio de expertos se obtuvo una validez del 86.66%; encontrándose dentro del parámetro del intervalo establecido; considerándose como Validez aceptable.

CONFIABILIDAD

ESTADÍSTICOS DE CONFIABILIDAD PARA EL TEST O PRUEBA DE APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN INGLES

Alfa de Cronbach para el Aprendizaje de Vocabulario en inglés	Alfa de Cronbach basada en los elementos tipificados	Nº de preguntas
0,736	0,760	7

- ♣ **La Confiabilidad para el Aprendizaje de Vocabulario en inglés** según el Alfa de Cronbach fue 0,70 que es considerado valido para su aplicación.
- ♣ **La Confiabilidad para el Cuestionario**, el coeficiente es el Alfa de Cronbach; los resultados obtenidos se muestran a continuación:

ESTADÍSTICOS DE CONFIABILIDAD PARA EL CUESTIONARIO

Alfa de Cronbach para el cuestionario sobre canciones	Alfa de Cronbach basada en los elementos tipificados	Nº de preguntas
0,725	0,784	12

La confiabilidad del instrumento de Cuestionario para saber los gustos y preferencias de los estudiantes acerca de las Canciones, según el Alfa de Cronbach fue 0,70 que es considerado valido para su aplicación.



Anexo 8

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA AMAZONÍA PERUANA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN Y HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LENGUAS

**“EFECTOS DEL USO DE CANCIONES PARA EL APRENDIZAJE DE VOCABULARIO
EN INGLES DE ESTUDIANTES DEL COLEGIO NACIONAL IQUITOS - 2009”**

**CANCIONES Y SESIONES DE
APRENDIZAJE PARA EL
2º GRADO CNI**

AUTORAS :

- **LÓPEZ DANAQUIRI, SELVY MAIDYS**
- **PITA FLORES, EVELEIN VANESSA**
- **RODRIGUEZ FLORES, FATIMA LUISETT**

**IQUITOS – PERU
2010**

INTRODUCCION

En las siguientes páginas encontrarán las diferentes sesiones o planes de aprendizaje usando las canciones que ayudarán a incrementar el vocabulario en inglés en los estudiantes del 2º grado de secundaria. Las canciones como un medio de enseñanza y aprendizaje en el idioma inglés, presenta diferentes aspectos gramaticales, es por eso que tuvimos en cuenta que seleccionar cuidadosamente las canciones de acuerdo al nivel de conocimiento en inglés de los estudiantes, además tomamos en cuenta la edad con el que trabajamos. Aquí les presentamos la lista de las sesiones de aprendizaje.

- ❖ Sesión de aprendizaje N° 01, se utilizó la canción, **“I feel that I’m Alive”** por: Celine Dion

Las expresiones enfatizadas:

All my worries die, my spirit takes flight, I get wings to fly, The Rest of my life, I feel that I'm alive, I hear you, when you call on me, Raising my spirit high, I can't wait, Filled me with love, Made me a woman, God knows, I'm glad, I know that I'm alive, Look at me, Bless the day, I can touch the sky.

- ❖ Sesión de aprendizaje N° 02, se utilizó la canción, **“I’m sorry I can’t be perfect”** por: Simple Plan.

Las expresiones enfatizadas:

I'm sorry, Look at me, I just want to make you proud, I can't be perfect, But you don't understand, Talk to me, And you can't change me, I can't believe you, I grew up according to plan, I'm wasting my time, It is enough for you, Nothing lasts forever, We can't go back, It's just too late, We lost it all, I can't stand another fight, Nothing is alright.

- ❖ Sesión de aprendizaje N° 03, se utilizó la canción, **“More than Words”** por: Extreme.

Las expresiones enfatizadas:

I want to hear from you, Show me how you feel, My heart was torn in two, Make you understand, Close your eyes, Let me go, Saying I love you, How easy it would be, Love me, Your love for me is real, Reach out your hands, Hold me, Don't ever let me go, What would you say, More than words, What would you do?, Make things new.

- ❖ Sesión de aprendizaje N° 04, se utilizó la canción, **“Zombie”** por: Cranberries

Las expresiones enfatizadas:

The violence causes silence, It's not me, It's not my family, They are fighting, In your head, They are crying, What's in your head, It's the same old theme, They are dying, Heart is taking over, with the tanks, What's in your head.

- ❖ Sesión de aprendizaje N° 05, se utilizó la canción, **“You are Beautiful”** por: James Blunt

Las expresiones enfatizadas:

My life is brilliant, I saw an angel, I saw your face, I don't know what to do, I don't think, It's true, in a crowded place, I should be with you, It's time to face the truth, My love is pure, I'm sure, I should be with you, We share a moment, a smile on your face, I'll see you again, You are beautiful.

- ❖ Sesión de aprendizaje N° 06, se utilizó la canción, **“My love will go on”** por: Celine Dion

Las expresiones enfatizadas:

I see you, I feel you, I believe that the heart does go on, Once more you open the door, You're here in my heart, Love can touch us one time, Love was when I loved you, My heart will go on and on, There's nothing I fear, You are safe in my heart, Every night in my dreams, We'll stay forever, Wherever you are, I believe, I know you go on, Space between us, Never let me go.

Las Autoras

Sesión de aprendizaje N° 01

NATIONAL UNIVERSITY OF THE PERUVIAN AMAZON

FACULTY OF EDUCATION

LANGUAGES DEPARTMENT

LEARNING SESSION N° 01



I. - GENERAL INFORMATION

1.1	Educative Institution	IEPSM "COLEGIO NACIONAL IQUITOS"
1.2	Cycle	V
1.3	Foreign Language	Area
1.4	Title of the unit	"I'm Alive"
1.5	Grade	2° " E "
1.6	Number of students	33
1.7	Time	180'
1.8	Teacher	Lic. Ana María Barcia Barbarán
1.9	Trainee	*LÓPEZ DANAQUIRI, SELVY MAIDYS *PITA FLORES, EVELEIN VANESSA *RODRIGUEZ FLORES, FATIMA LUISETT
1.10	Date	Thursday March 2009

II. - CURRICULAR INFORMATION


2.1	Approach	Communicative.
2.2	Method	Audio-lingual, audiovisual
2.3	Techniques	Eliciting, cut lyricss, memory game, my Little dictionary.
2.4	Title of the learning session	"I feel that I'm alive"
2.5	Curricular axis	The promotion of personal and social identity
2.6	Transversal content	Intercultural education
2.7	Capabilities	
2.7.1	Area	Oral comprehension and Oral expression.

III. - LEARNING CONTENTS


Components	Basic Contents	Expected learning
ORAL AND WRITTEN	<p><u>Function</u></p> <p>Talking about "I'm Alive" song.</p> <p><u>Grammar:</u> the use of Present Simple.</p> <p><u>Vocabulary:</u></p> <p><u>Verbs:</u> Fly, know, wait, worries, call, Trying, takes, get, begun, be, reach, Raising, Standing, hear, feel, drift, Rest, Made, And Filled.</p> <p><u>Nouns:</u> God, alive, spirit, flight, wings, bless, worries, god, Breathe, sky, love, Clouds.</p> <p><u>Adjectives:</u> Glad, high.</p>	<p>Oral comprehension and Oral expression</p>
		<ul style="list-style-type: none"> • Student identifies the communicative situation by looking some pictures.
		<ul style="list-style-type: none"> • Student selects the verbs, nouns and adjective from the text by classifying in a box.
		<ul style="list-style-type: none"> • Student observes the pictures by saying sentences about the pictures.
		<ul style="list-style-type: none"> • Student organizes and puts in order the expression from the song by listening it.
<ul style="list-style-type: none"> • Student elaborates vocabulary cards by writing sentences using the verbs and drawing them. 		



IV. - DIDACTIC DEVELOPMENT

Learning Situation	T	Methodological Strategies	Resource And Materials	Indicators	Instruments
<p><u>Starting out</u></p> <p>Previous knowledge</p> <p>Eliciting the topic</p>	<p>2'</p> <p>2'</p> <p>2'</p> <p>2'</p> <p>2'</p> <p>6'</p> <p>2'</p> <p>2'</p> <p>2'</p> <p>10'</p>	<ul style="list-style-type: none"> Students and the teacher greet each other. The teacher introduces herself. Students say the date by answering the teacher's question. <p style="text-align: center;">What date is Today?</p> The teacher asks for a volunteer to write the date on the board. <p style="text-align: center;">Thursday March 2009.</p> Students write the date on their notebooks. <p style="text-align: center;"><u>ACTIVITY N° 01</u></p> <ul style="list-style-type: none"> The teacher shows some pictures to students and asks questions in plenary: <ul style="list-style-type: none"> What can you observe in these pictures? Do you know their names in English? Then the teacher sticks some phrases on the board. And students have to match them. <p>hear All my worries die</p> <p>life My spirit takes flight</p> <p>worry The Rest of my life</p> <p>spirit I get wings to fly</p> <p>wings I hear you</p> <p>feel I feel that I'm alive</p> <ul style="list-style-type: none"> Students think for answers of the questions asking by the teacher. Students express their opinions and write in their notebooks the answers. Then students repeat each phrase in plenary. The teacher asks to students what the topic is about. Students write the title on their notebooks. <p style="text-align: center;"><i>"I feel that I'm alive"</i></p> 	<p>Board chalks</p> <p>Notebooks Chalks</p> <p>Blue tack Pictures Phrases</p>  <p>Notebooks Board chalk</p>	<p>Identifies the communicative situation by looking some pictures.</p>	<p style="text-align: center; font-size: 2em; letter-spacing: 0.5em;">C H E C K L I S T</p>

<p>Cognitive conflict</p>	<p>2</p>	<p style="text-align: center;"><u>ACTIVITY N° 02</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Students receive a photocopy giving by the teacher to develop the activity N°02 <p>Classify the following words in verbs, nouns and adjectives from the piece of the lyrics.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px 0;"> <p>When you call on me When I hear you Breathe I get wings to fly I feel that I'm alive</p> <p>When you look at me I can touch the sky</p> <p>All my worries die I get wings to fly I feel that I'm alive I can't wait for the Rest of my life God knows that I'm alive</p> </div> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">VERBS</th> <th style="width: 33%;">NOUNS</th> <th style="width: 33%;">ADJECTIVES</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 40px;"></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	VERBS	NOUNS	ADJECTIVES				<p>Blue tack Board Photocopies Wall chart Chalks</p>	<p>Student selects the verbs, nouns and adjective from the text by classifying in a box.</p>	<p style="font-size: 2em; letter-spacing: 0.5em;">CHECKLIST</p>
VERBS	NOUNS	ADJECTIVES									
<p>Reflection</p> <p><u>PROCESS</u></p> <p>Pre - Listening</p>	<p>2</p> <p>10</p>	<p>The teacher asks for volunteers to complete the activity in plenary.</p> <p>The teacher and the students read the text, and Check the activity.</p> <p>¿Qué acabamos de hacer? ¿Qué aprendieron con esta actividad?</p> <p style="text-align: center;"><u>ACTIVITY N° 03</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Students look at two pictures on the board. Students try to guess what the picture is about. Students and the teacher elaborate sentences with the pictures. <p>Eg: Who is she? ; What is her name? Describe her. She is an actress; she is a singer; she has brown hair and blue eyes; she sings the Titanic song; she sings I'm live song. Etc</p> <ul style="list-style-type: none"> The teacher writes sentences on the board about the opinions of the students. 	<p>Blue tack Board Photocopies Wall chart Chalks</p>	<p>Student observes the pictures by saying sentences about the pictures.</p>							

<p>Reflection</p>	<p>2</p>	<ul style="list-style-type: none"> Then, students write the sentences in their notebooks. <p>¿Qué acabamos de hacer con esta actividad? ¿Qué aprendieron con esta actividad?</p>	<p>Blue tack photocopies Radio Cd</p>		
<p>While - Listening</p>	<p>10</p>	<p>ACTIVITY N° 04</p> <ul style="list-style-type: none"> Students work in groups of five (5) First: the group receives the cut up lyrics photocopy to put into the right order the expressions they hear. (see appendix N°1) Second: students listen to the song again to check it. Then the groups write the full lyrics in a wall chart and stick them on the board. Third, each group compares the work to see which group has done well. Fourth: Everyone sings the song (twice). 		<p>Student organizes and puts in order the expression from the song by listening it.</p>	
<p>Reflection:</p> <p>Post - Listening</p>	<p>5</p>	<p>¿Qué acabamos de hacer? ¿Qué pasos seguimos para completar la actividad? ¿Qué les pareció la actividad?</p> <p>ACTIVITY N° 05</p> <p>Answer the following questions:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ What is the song about? ✓ Did you like the song? Why/ why not. <p>Students answer these questions in their notebooks.</p>	<p>Chalks Notebooks</p>		
<p>Application</p>	<p>2</p>	<p>ACTIVITY N° 06</p> <p>Elaborates 8 vocabulary cards using the verbs you learnt with drawings and writing your own sentence. The teacher shows an example:</p> <div data-bbox="354 1454 827 1668" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">CALL</p> <p>Definition: To use a particular term to address or refer to somebody. Sentence: the minister called the students revolutionaries. Drawing: Translation: llamar, llamar por teléfono.</p> </div>		<p>Student elaborates vocabulary cards by writing sentences using the verbs and drawing them.</p>	
<p>Metacognition</p>	<p>20'</p> <p>2</p>	<ul style="list-style-type: none"> Each student shows their vocabulary cards and share with their partner in class. <ol style="list-style-type: none"> ¿Qué aprendimos hoy? ¿Qué actividad les gusto más y por qué? ¿Qué frases aprendimos hoy? 			

CHECKLIST

Actividad:

Clasificando palabras

Canción: *"I FEEL THAT I 'M ALIVE"*

Por: Celine Dion

Clasificar las siguientes palabras en verbos, sustantivos y adjetivos de la letra de la canción.

When you call on me
When I hear you
Breathe
I get wings to fly
I feel that I'm alive

When you look at me
I can touch the sky

All my worries die
I get wings to fly
I feel that I'm alive
I can't wait for the
Rest of my life
God knows that I'm alive

VERBS	NOUNS	ADJECTIVES

Letra de la canción:

"I FEEL THAT I'M ALIVE"

Por: Celine Dion

When you call on me
When I hear you breathe
I get wings to fly
I feel that I'm alive

When you look at me
I can touch the sky
I know that I'm alive

When you bless
The day
I just drift away
All my worries die
I'm glad that I'm Alive

You have set my heart
On fire
Filled me with love
Made me a woman on
Clouds above

I couldn't get
Much higher
My spirit takes flight
Because I am alive

CHORUS

When you call on me
When I hear you
Breathe
I get wings to fly
I feel that I'm alive

When you reach
For me
Raising spirits high
God knows that

That I'll be the one
Standing by
Through good and
Through
Trying times
And it is only begun
I can't wait for the
Rest of my life

When you call on me
When you reach
For me
I get wings to fly
I feel that

When you bless
The day
I just drift away
All my worries die
I know that I'm alive
I get Wings to fly
God knows that I'm alive.



Título: I FEEL THAT I'M ALIVE

Procedimiento:

<i>ACTIVIDADES</i>	<i>INTERACCION</i>	<i>RECURSOS</i>
<p>Los estudiantes trabajan en grupo de cinco.</p> <p>Técnica: Tiras de papel</p> <p>Primero: el grupo recibe la canción en tiras de papel para poner en orden mientras que ellos escuchan la canción.</p> <p>Segundo: Los estudiantes escuchan la canción y ponen en orden las expresiones.</p> <p>Tercero: Luego vuelven a escuchar la canción y lo pegan en la pizarra.</p> <p>Cuarto: Cada grupo compara sus trabajos en la pizarra, después de escuchar la canción, para que todos puedan ver de qué grupo esta correcto.</p> <p>Quinto: todos los estudiantes cantan la canción.</p>	<p>Grupal</p>	<p>Limpiatipo Copias Radio CD</p>

V. - BIBLIOGRAPHY:

- * NUÑEZ PARDO Astrid, Teenagers New Generation 2. Grupo editorial Norma, Lima 2005.
- * MINISTERIO DE EDUCACIÓN. Diseño Curricular Nacional 2005
- * MACMILLAM ESSENTIAL DICTIONARY.2003.
- * MILLROOD Radislav. Modular Course in English Teaching Methodology The British council. (2001).
- * RICHARDS J.C. and RODGERS T. S. Approaches and Methods in Language Teaching. The Edinburgh Building. Cambridge. 2003.
- * MURPHY RAYMOND, ESSENTIAL GRAMMAR IN USE. CAMBRIDGE 1998.

"I FEEL THAT I'M ALIVE"

Expresiones, traducciones y ejemplos

- | | | |
|-----|--|--|
| 1. | All my worries die:
<i>Ejemplo:</i> | Mis preocupaciones mueren.
When I get a goal all my worries die. |
| 2. | My spirit takes flight:
<i>Ejemplo:</i> | Mi espíritu toma vuelo.
When I praise and think of God my spirit takes flight. |
| 3. | I get wings to fly:
<i>Ejemplo:</i> | Consigo alas para volar.
An angel said: I get wings to fly. |
| 4. | The Rest of my life:
<i>Ejemplo:</i> | El resto de mi vida.
The Rest of my life is for my family. |
| 5. | I feel that I'm alive:
<i>Ejemplo:</i> | Siento que estoy viva o vivo.
When you are with me, I feel that I'm alive. |
| 6. | I hear you:
<i>Ejemplo:</i> | Te escucho.
When I hear your voice, I feel much better. |
| 7. | When you call on me:
<i>Ejemplo:</i> | Cuando me pides hacer algo/ Cuando me visitas
I'm feel happy, when you call on me
When you call on me, do it with love. |
| 8. | Raising my spirit high:
<i>Ejemplo:</i> | Elevo mi espíritu.
When I pray to God, I'm raising my spirit high. |
| 9. | I can't wait:
<i>Ejemplo:</i> | No puedo esperar
I can't wait for you too long. |
| 10. | Filled me with love:
<i>Ejemplo:</i> | Me llenaste de amor.
When I was with you, filled me with love. |
| 11. | Made me a woman:
<i>Ejemplo:</i> | Hazme una mujer
Made me a woman when I get 18. |
| 12. | God knows:
<i>Ejemplo:</i> | Dios sabe
God knows all about you. |
| 13. | I'm glad:
<i>Ejemplo:</i> | Estoy alegre
I'm glad you are with me. |
| 14. | I know that I'm alive:
<i>Ejemplo:</i> | Sé que estoy vivo o viva.
I know that I'm alive, when I hear you. |
| 15. | Look at me:
<i>Ejemplo:</i> | Mírame.
Please, look at me when I talk to you. |
| 16. | Bless the day:
<i>Ejemplo:</i> | Bendice el día
Bless the day when I do a trip. |
| 17. | I can touch the sky:
<i>Ejemplo:</i> | Puedo tocar el cielo.
When you kiss me I can touch the sky. |

Sesión de aprendizaje N° 02

NATIONAL UNIVERSITY OF THE PERUVIAN AMAZON

FACULTY OF EDUCATION

LANGUAGES DEPARTMENT

LEARNING SESSION N° 02

I. - GENERAL INFORMATION

1.1	Educative Institution	IEPSM "COLEGIO NACIONAL IQUITOS"
1.2	Cycle	V
1.3	Foreign Language	Area
1.4	Title of the unit	
1.5	Grade	2° "E"
1.6	Number of students	33
1.7	Time	180'
1.8	Teacher	Lic.
1.9	Trainee	*LÓPEZ DANAQUIRI, SELVY MAIDYS *PITA FLORES, EVELEIN VANESSA *RODRIGUEZ FLORES, FATIMA LUISETT
1.10	Date	Thursday 16 th April 2009

II. - CURRICULAR INFORMATION

2.1	Approach	Communicative.
2.2	Method	Audio-lingual, audiovisual
2.3	Techniques	Eliciting, filling the gaps, Ponerse de pie y repetir las expresiones que tienen en sus manos ,mientras oyen la canción, Mi pequeño diccionario, Charadas, víbora de palabras
2.4	Title of the learning session	"I'm sorry I can't be perfect"
2.5	Curricular axis	The promotion of personal and social identity
2.6	Transversal content	Intercultural education
2.7	Capabilities	
2.7.1.	Area	Oral comprehension and expression.


III. - LEARNING CONTENTS



Components	Basic contents	Expected learning
ORAL AND WRITTEN	<p><u>Function</u></p> <p>Talking about perfect song.</p>	<p>Oral Comprehension and expression</p>
	<p><u>Grammar:</u> the use of present simple, the use of can/ can't.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Student identifies the expressions in the word snake by writing in their notebooks.
	<p><u>Vocabulary</u></p> <p><u>Verbs:</u> look, talk, turn, change, believe, make, try, stand, want, feel, like, can, be, care, lost, know, spent, last, accord, waste, do, use, see, hurt, understand, say, fight.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Student predicts the meaning of the expressions shown on the board by saying his/her opinions about the song.
	<p><u>Nouns:</u> Hard, inside, anymore, days, sorry, another, right, nothing, pretend.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Student selects and organizes the expressions from the lyrics by numbering them.
	<p><u>Adjectives:</u> Proud, perfect, hero, good, late.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Student uses the learnt expressions by drawing them.



IV. - DIDACTIC DEVELOPMENT

Learning Situation	T	Methodological Strategies	Resource And Materials	Indicators	Instruments
Starting out	2'	• Students and the teacher greet each other.	Board Chalk		
	2'	• The teacher introduces herself.			
Introduction	2'	• Students say the date by answering the teacher's question. What is The Date Today?	Board Chalk		
	2'	• The teacher asks for a volunteer to write the date on the board.			
Previous knowledge	2'	Thursday 1 st March 2009. • Students write the date on their notebooks.	Notebooks		
	6'	<p>ACTIVITY N° 01</p> <ul style="list-style-type: none"> • The teacher asks some questions in plenary: • Do you like songs? • What kind of songs do you listen to? • Did you hear the perfect song? 			
Eliciting the topic	2'	<ul style="list-style-type: none"> • Students think for answers of the questions asking by the teacher. • Students express their opinions and write in their notebooks the answers. • Three volunteers come to the board to write the answers. 	Word Cards Blue tack Notebook Board		
	2'	<ul style="list-style-type: none"> ❖ The teacher sticks on the board 3 titles and elicits students to guess the correct title for the lesson. <p>I'm sorry I can't be perfect I perfect all the time I am the super man.</p>			
Cognitive conflict	2'	• Students write the correct title on their notebooks.	notebook title	Student identifies the expression in the word snake by writing in their notebooks.	Check list
	10'	<p>"I'm sorry I can't be perfect"</p> <p>ACTIVITY N° 02</p> <ul style="list-style-type: none"> • Students find 5 expressions from the word snake and write them down. • Students receive a photocopy to do the activity N° 02. • Students see an example of the activity. 			

<p>2</p> <p>Reflection</p>	<p>2</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ The teacher asks for volunteers to complete the activity in plenary. ○ Students check the activity with the teacher helps. <p>2'</p> <p>Students repeat the expressions.</p> <p>¿Qué acaban de hacer con esta actividad? ¿Qué técnica hemos utilizado para hacer la actividad? ¿Qué aprendieron con esta actividad?</p>			
<p>PROCESS</p> <p>2</p> <p>Pre - Listening</p> <p>10</p> <p>2'</p>	<p style="text-align: center;">ACTIVITY N° 03</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Students are shown some word cards on the board, and the teacher asks to students for the meaning of these words. ❖ Students answer the following question: According to these words, what the song is about? And repeat the expressions. The teacher monitors the activity. <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin-bottom: 5px;">I'm sorry</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin-bottom: 5px;">look at me</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin-bottom: 5px;">I just want to make you proud</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin-bottom: 5px;">I can't be perfect</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin-bottom: 5px;">But you don't understand</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin-bottom: 5px;">talk to me</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin-bottom: 5px;">and you can't change me</div> <p>Students write the word cards in their notebooks. The song is about a hero.....</p> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;">  </div>	<p>Word card Blue tack Photocopies Markers</p> <p>notebook</p> <p>photocopy</p> <p>radio Cd</p>	<p>Student predicts the meaning of the expressions shown on the board by saying his/her opinions about the song.</p> <p>Student selects and organizes the expressions from the lyrics by numbering them.</p>	<p>Check list</p> <p>Check list</p>

While - listening	5'	<p style="text-align: center;"><u>ACTIVITY N° 04</u></p> <p>First: Students receive the photocopy to number the expressions they hear, and fill the gaps. (see appendix N°1)</p> <p>Second: student listen to the song again to check it</p> <p>Third: Students repeat the given expression with the teacher helps.</p> <p>Fourth: Students work in groups of 5; each group writes one sentence using the expression given by the teacher.</p> <p>Finally the teacher corrects the activity in plenary.</p>			
Reflection		<p>¿Qué acabamos de hacer?</p> <p>¿Qué pasos seguimos para completar la actividad?</p> <p>¿Qué aprendieron con esta actividad?</p>		Student uses the learnt expressions by drawing them.	Check list
Post - Listening		<ul style="list-style-type: none"> ❖ Students and teacher sing the song together. ❖ Each group sings one part of the song. 			
Application		<p style="text-align: center;"><u>ACTIVITY N° 05</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Illustrate the expression you learnt. 			
Metacognition		<ol style="list-style-type: none"> 4. ¿ Qué aprendimos hoy? 5. ¿Qué actividad les gusto más y por qué? <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;">   </div>			

ACTIVITY N° 02: Vibora de palabras

- Find 5 expressions from the word snake and write them down.

DadlookatmeIjustwanttomakeyouproud
Youcan'tchangemeI'msorryican'tbe
perfectIcan'tbelieveyou.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

ACTIVITY N° 02

- Find 5 expressions from the word snake and write them down.

DadlookatmeIjustwanttomakeyouproud
Youcan'tchangemeI'msorryican'tbe
perfectIcan'tbelieveyou.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.



259

Actividad: " Filling the gap"

Canción: PERFECT

"Por: Simple Plan"

Number the expressions you hear and fill the gaps.

I'm sorry () talk to me () change me () But you don't understand () Look at me () I'm sorry I can't be perfect () just want to make you proud () I can't believe () I can't be perfect ()

Hey dad _____ (1)

Think back and _____ (2)

did I grow up according to plan?

And do you think I'm wasting my time doing things I wanna do?

But it hurts when you disapprove all along

And now I try hard to make it

I _____ (3)

I'm never gonna be good enough for you

I can't pretend that

I'm alright

And you can't _____ (4)

'Cuz we lost it all

Nothing lasts forever

_____ (5)

Now it's just too late and

We can't go back

I'm sorry I can't be perfect.

I try not to think

about the pain I feel inside

did you know you used to be my hero?

All the days you spent with me

now seem so far away

and it feels like you don't care anymore

And now I try hard to make it

I just want to make you proud

I'm never gonna be good enough for you

I can't stand another fight

And nothing's alright

'Cuz we lost it all

Nothing lasts forever

I'm sorry

I can't be perfect

Now it's just too late and

We can't go back

I'm sorry I can't be perfect

Nothing's gonna change the things that you said

Nothing's gonna make this right again

Please don't turn your back

_____ (6) it's hard

Just to talk to you

_____ (7)

'Cuz we lost it all

Nothing lasts forever

I'm sorry I can't be perfect

Now it's just too late and

We can't go back

_____ (8) I can't be perfect

'Cuz we lost it all

Nothing lasts forever

I'm sorry I can't be perfect

Now it's just too late and

We can't go back

I'm sorry _____ (9)

Letra de la canción:

"PERFECT"

Por: Plan Simple

Hey dad look at me
Think back and talk to me
Did I grow up according to plan?
And do you think I'm wasting my time doing things I wanna do?
But it hurts when you disapprove all along

And now I try hard to make it
I just want to make you proud
I'm never gonna be good enough for you
I can't pretend that
I'm alright
And you can't change me

Chorus

'Cuz we lost it all
Nothing lasts forever
I'm sorry
I can't be perfect
Now it's just too late and
We can't go back
I'm sorry
I can't be perfect

I try not to think
About the pain I feel inside
Did you know you used to be my hero?
All the days you spent with me
Now seem so far away
And it feels like you don't care anymore

And now I try hard to make it
I just want to make you proud
I'm never gonna be good enough for you
I can't stand another fight
And nothing's alright

'Cuz we lost it all
Nothing lasts forever
I'm sorry
I can't be perfect
Now it's just too late and
We can't go back
I'm sorry
I can't be perfect
Nothing's gonna change the things that you said
Nothing's gonna make this right again
Please don't turn your back
I can't believe it's hard
Just to talk to you
But you don't understand

'Cuz we lost it all
Nothing lasts forever
I'm sorry
I can't be perfect
Now it's just too late and
We can't go back
I'm sorry
I can't be perfect (2twice)

Título: "I'm sorry I can't be perfect"

Procedimiento:

ACTIVIDADES	INTERACION	RECURSOS
<p>Técnica: Espacios en blanco (fill in the gaps)</p> <p>Primero: Los estudiantes trabajan en grupos de cinco; cada grupo escribe una expresión usando las expresiones dadas por el profesor.</p> <p>Segundo: Los estudiantes reciben la fotocopia para enumerar las expresiones que ellos escuchan y llenan en los espacios en blanco.</p> <p>Tercero: Los estudiantes escuchan la canción para contrastar sus respuestas.</p> <p>Cuarto: Los estudiantes repiten las expresiones con la ayuda del profesor.</p> <p>Finalmente: El profesor corrige la actividad en plenaria.</p>	<p>Individual</p>	<p>Limpiatipo Copias Radio CD</p>

Expresiones aprendidas por los estudiantes:

"I'M SORRY I CAN'T BE PERFECT"

Expresiones, traducciones y ejemplos

- | | | |
|-----|---|---|
| 1. | I'm sorry:
<i>Ejemplo</i> | Lo siento.
I'm sorry, but I don't feel very well. |
| 2. | Look at me:
<i>Ejemplo</i> | Mírame.
When I talk to you, please look at me. |
| 3. | I just want to make you proud:
<i>Ejemplo</i> | Yo solo quiero hacerte orgulloso.
I just want to make you proud of all my actions. |
| 4. | I can't be perfect:
<i>Ejemplo</i> | No puedo ser perfecto.
Everybody makes mistakes, sorry but nobody can't be perfect. |
| 5. | But you don't understand:
<i>Ejemplo</i> | Pero tú no entiendes.
I try to make good things but you don't understand. |
| 6. | Talk to me:
<i>Ejemplo</i> | Háblame.
Talk to me of your new projects. |
| 7. | And you can't change me:
<i>Ejemplo</i> | Y tú no puedes cambiarme.
I have my own opinion and you can't change me. |
| 8. | I can't believe you:
<i>Ejemplo</i> | No te puedo creer.
I can't believe you that you are a super star |
| 9. | I grew up according to plan:
<i>Ejemplo</i> | Crecí de acuerdo a tu plan
I'm smart because I grew up according to plan. |
| 10. | I'm wasting my time:
<i>Ejemplo</i> | Pierdo mi tiempo.
I'm wasting my time doing silly things. |
| 11. | It is enough for you:
<i>Ejemplo</i> | Es suficiente para ti.
Everything I do it isn't enough for you. |
| 12. | Nothing lasts forever:
<i>Ejemplo</i> | Nada dura para siempre.
In the life nothing lasts forever. |
| 13. | We can't go back:
<i>Ejemplo</i> | No podemos regresar.
We made our life and we can't go back. |
| 14. | It's just too late:
<i>Ejemplo</i> | Es demasiado tarde.
It's just too late and I can't go out. |
| 15. | We lost it all:
<i>Ejemplo</i> | Lo perdimos todo
I'm sorry but we lost it. |
| 16. | I can't stand another fight:
<i>Ejemplo</i> | No puedo soportar otra pelea.
That's enough, I can't stand another fight. |
| 17. | Nothing is alright:
<i>Ejemplo</i> | Nada esta bien.
Nothing I do is alright for you. |

Sesión de aprendizaje N° 03

NATIONAL UNIVERSITY OF THE PERUVIAN AMAZON

FACULTY OF EDUCATION

LANGUAGES DEPARTMENT

LEARNING SESSION N° 03

I. - GENERAL INFORMATION

1.1	Educative Institution	IEPSM "COLEGIO NACIONAL IQUITOS"
1.2	Cycle	V
1.3	Foreign Language	Area
1.4	Title of the unit	"More than Words"
1.5	Grade	2° "E"
1.6	Number of students	34
1.7	Time	180'
1.8	Teacher	Lic. Ana María Barcia Barbarán
1.9	Trainee	* LÓPEZ DANAQUIRI, SELVY MAIDYS * PITA FLORES, EVELEIN VANESSA * RODRIGUEZ FLORES, FATIMA LUISETT
1.10	Date	Thursday 30 th April 2009


II. - CURRICULAR INFORMATION

2.1	Approach	Communicative.
2.2	Method	Audio-lingual, audiovisual
2.3	Techniques	Eliciting, filling the gap, Repeating expression, individual and group work, song competition.
2.4	Title of the learning session	"More than Words"
2.5	Curricular axis	The promotion of personal and social identity
2.6	Transversal content	Intercultural education
2.7	Capabilities	
2.7.1.	Area	Oral comprehension and Oral expression.


III. - LEARNING CONTENTS

Components	Basic Contents	Expected learning
ORAL AND WRITTEN	<p>Function: Talking about "More than Words" song.</p>	<p>Oral comprehension and expression</p>
	<p>Grammar: the use of the present Simple.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Student identifies the communicative situation by showing some pictures.
	<p>Vocabulary:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Student relates to the numbers by writing the letters.
	<p>Verbs: Know, wouldn't, have, say, show, needed, Hold, let, go, tried, talk, make, feel, want, hear, be, do, understand, touch, torn, look, close.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Student selects the correct expression by listening the song.
	<p>Nouns: Real, eyes, heart, words, love, things, hands.</p> <p>Adjectives: Easy, new.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Students represents the song by acting out

IV. - DIDACTIC DEVELOPMENT

Learning Situation	T	Methodological Strategies	Resource And Materials	Indicators	Instruments
Starting out	2'	<ul style="list-style-type: none"> Students and the teacher greet each other. 			
Introduction	2'	<ul style="list-style-type: none"> The teacher introduces herself. 			
	2'	<ul style="list-style-type: none"> Students say the date by answering the teacher's question. 			
	2'	<p style="text-align: center;">What is The Date Today?</p> <ul style="list-style-type: none"> The teacher asks for a volunteer to write the date on the board. 			
		<p style="text-align: center;">Thursday 30th April 2009.</p> <ul style="list-style-type: none"> Students write the date on their notebooks. 	Notebooks		
	2'	<p style="text-align: center;">ACTIVITY N° 01</p>			
Previous knowledge		<p>Students are showed 3 pictures of (sad and happy man) and the teacher asks some questions in plenary:</p>	Blue tack Pictures Board chalks	Student identifies the communicative situation by showing some pictures.	
	6'	<ul style="list-style-type: none"> What can you observe in these pictures? What expressions show these pictures? How does he/she feel? Students think for answers of the questions asking by the teacher. The teacher writes some sentences with students answer. 			
		<p>Eg: He is sad, because he has problems at the school.</p>			
		<ul style="list-style-type: none"> The teacher puts the title on the board. 			
Eliciting the topic	2'	<p style="text-align: center;">"More than Words"</p> <ul style="list-style-type: none"> Students write the title on their notebooks. 	Title Board		
		<p style="text-align: center;">ACTIVITY N° 02</p>			
Cognitive conflict		<ul style="list-style-type: none"> Students are given a sheet of paper to find the correct letter with the correct number. The teacher makes an example for the activity. (See appendix N° 01). 	Blue tack Board Photocopie s Wall chart	Student relates to the numbers by writing the letters.	
	2	<ul style="list-style-type: none"> The teacher asks for volunteers to complete the activity. Students check the activity with teachers help. Students learn the new words by choral repetition 			
Reflection	10	<p>¿Qué aprendimos con esta actividad? ¿Qué les pareció?</p>			

CHECKLIST

<u>PROCESS</u>	2	<u>ACTIVITY N° 03</u>	Wall chart Blue tack		
Pre - Listening	2'	<p>The teacher writes the learnt expressions in activity n° 2 and asks some questions in plenary.</p> <ul style="list-style-type: none"> ⊗ With these words what the song is about? ⊗ The expressions are in present or in past tense. <p>The teacher writes the students answers on the board. Then, students write the sentences in their notebooks.</p>			
Reflection	2	<p>¿Les gustó la actividad? ¿Qué pasos seguimos para completar la actividad?</p> <p style="text-align: center;"><u>ACTIVITY N° 04</u></p> <p>First: Students receive the photocopy and choose the correct expressions in bold. (see appendix N°2) Second: student listen to the song again to check it Third: Students repeat the given expression with the teacher helps. Finally the teacher corrects the activity in plenary.</p>		Student selects the correct expression by listening the song.	
While - Listening	10				
Reflection		<p>¿Qué acabamos de hacer? ¿Qué pasos seguimos para completar la actividad? ¿Qué aprendieron con esta actividad?</p>	Radio Cd Photocopies		
Post - Listening	2'	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Students and teachers sing the song together. ❖ Each group make competition singing the song 		Students represents the song by acting out.	
Applicatio n		<u>ACTIVITY N° 05</u>			
Metacogni tion		<p>Each group acts out one part of the song in plenary</p> <p>¿Qué aprendimos hoy? ¿Qué actividades hicimos?</p>			

**C
H
E
C
K
L
I
S
T**

ACTIVITY N° 02:

Match the number with the respective letter.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26

1. $\overline{9}$ $\overline{23}$ $\overline{1}$ $\overline{14}$ $\overline{20}$ $\overline{20}$ $\overline{15}$ $\overline{8}$ $\overline{5}$ $\overline{1}$ $\overline{18}$ $\overline{6}$ $\overline{18}$ $\overline{15}$ $\overline{13}$ $\overline{25}$ $\overline{15}$ $\overline{21}$ =

2. $\overline{19}$ $\overline{8}$ $\overline{15}$ $\overline{23}$ $\overline{13}$ $\overline{5}$ $\overline{8}$ $\overline{15}$ $\overline{23}$ $\overline{25}$ $\overline{15}$ $\overline{21}$ $\overline{6}$ $\overline{5}$ $\overline{5}$ $\overline{12}$ =

3. $\overline{13}$ $\overline{25}$ $\overline{8}$ $\overline{5}$ $\overline{1}$ $\overline{18}$ $\overline{20}$ $\overline{23}$ $\overline{1}$ $\overline{19}$ $\overline{20}$ $\overline{15}$ $\overline{18}$ $\overline{14}$ $\overline{9}$ $\overline{14}$

$\overline{20}$ $\overline{23}$ $\overline{15}$ =

4. $\overline{13}$ $\overline{15}$ $\overline{18}$ $\overline{5}$ $\overline{20}$ $\overline{8}$ $\overline{1}$ $\overline{14}$ $\overline{23}$ $\overline{15}$ $\overline{18}$ $\overline{4}$ $\overline{19}$ =

5. $\overline{13}$ $\overline{1}$ $\overline{11}$ $\overline{5}$ $\overline{25}$ $\overline{15}$ $\overline{21}$ $\overline{21}$ $\overline{14}$ $\overline{4}$ $\overline{5}$ $\overline{19}$ $\overline{20}$ $\overline{1}$ $\overline{14}$ $\overline{4}$ =

6. $\overline{3}$ $\overline{12}$ $\overline{15}$ $\overline{19}$ $\overline{5}$ $\overline{25}$ $\overline{15}$ $\overline{21}$ $\overline{18}$ $\overline{5}$ $\overline{25}$ $\overline{5}$ $\overline{19}$ =

7. $\overline{20}$ $\overline{15}$ $\overline{21}$ $\overline{3}$ $\overline{8}$ $\overline{13}$ $\overline{5}$ =

8. $\overline{12}$ $\overline{5}$ $\overline{20}$ $\overline{13}$ $\overline{5}$ $\overline{7}$ $\overline{15}$ =

Actividad: "filling the gap"

Canción: MORE THAN WORDS

Por: Extremo

Saying I love you
is not the words *I want you / I want to hear from you*
It's not that I want you
Not to say, but if you only knew

How easy it would be to *show me how you feel / show me how you tear*
More than words is all you have to do to
Make it real

Then you wouldn't have to say that you
Love me
Cos I'd already know.

What would you do, if *my heart was torn in to / my heart was torn in two?*
More than words / more that words to show you feel
That you love for me is real
What would you say if I look those?
Words away

Then you couldn't make things new
Just by saying I love you
More than words

Now I've tried to talk to you and *make you understand / made you understand*
All you have to do is *close your ice / close your eyes*
And just reach out your hands and *touch me / touch mine*

Hold me close don't ever *let me goes / let me go*
More than words is all I ever needed
You to show

Then you wouldn't have to say that you
Love me
Cos I'd already know (*Repeat twice*)

"MORE THAN WORDS"

Por: Extremo

Saying I love you
is not the words
I want to hear from you
It's not that I want you
Not to say, but if you only knew
How easy it would be to
show me how you feel
More than words is all you have to do to
Make it real
Then you wouldn't have to say that you
Love me
Cos I'd already know.

CHORUS

What would you do,
if my heart was Torn in two
More than words to show you feel
That you love for me is real
What would you say
if I look those words away
Then you couldn't make things new
Just by saying I love you
More than words

Now I've tried to talk to you and make
You understand
All you have to do is close your eyes
And just reach out your hands and touch me
Hold me close don't ever let me go
More than words is all I ever needed
you to show
Then you wouldn't have to say that you
Love me
Cos I'd already know

(Repeat 2 times)

Título: MORE THAN WORDS

Procedimiento:

<i>ACTIVIDADES</i>	<i>INTERACION</i>	<i>RECURSOS</i>
<p><i>Técnica:</i> <i>escoger la alternativa correcta.</i></p> <p><i>Primero:</i> Los estudiantes reciben la fotocopia y escogen las expresiones que están en negritas.</p> <p><i>Segundo:</i> Los estudiantes escuchan la canción y escogen la alternativa correcta.</p> <p><i>Tercero:</i> Los estudiantes repiten las expresiones con la ayuda del profesor.</p> <p><i>Finalmente:</i> El profesor corrige la actividad en plenaria y luego todos los estudiantes cantan la canción.</p>	<p>Individual</p>	<p>Limpiatipo Copias Radio CD</p>

Expresiones aprendidas por los estudiantes:

"MORE THAN WORDS"

Expresiones, traducciones y ejemplos

- | | |
|---|--|
| 1. I want to hear from you:
<i>Ejemplo:</i> | Quiero escuchar de ti.
Your friends tell me you love me, but I want to hear it from you. |
| 2. Show me how you feel:
<i>Ejemplo:</i> | Muéstrame como te sientes.
Show me how you feel, so I can give you some advices. |
| 3. My heart was torn in two:
<i>Ejemplo:</i> | Mi Corazón se dividió en dos.
My heart was torn in two when we split up. |
| 4. Make you understand:
<i>Ejemplo:</i> | Haste entender.
Repeat again and make you understand. |
| 5. Close your eyes:
<i>Ejemplo:</i> | Cierra tus ojos.
Close your eyes and think of me. |
| 6. Let me go:
<i>Ejemplo:</i> | Dejame ir.
Let me go I have classes at school. |
| 7. Saying I love you:
<i>Ejemplo:</i> | Decir que te amo.
Saying I love you is true. |
| 8. How easy it would be:
<i>Ejemplo:</i> | Cuán fácil sería.
How easy it would be if you hear me. |
| 9. Love me:
<i>Ejemplo:</i> | Amame.
Love me forever. |
| 10. Your love for me is real:
<i>Ejemplo:</i> | Tu amor es real para mi.
I know your love for me is real. |
| 11. Reach out your hands:
<i>Ejemplo:</i> | Extiende tus manos.
Reach out your hands and touch me. |
| 12. Hold me:
<i>Ejemplo:</i> | Sosténme.
hold me tight. |
| 13. Don't ever let me go:
<i>Ejemplo:</i> | No me dejes ir.
Don't ever let me go, please. |
| 14. What would you say:
<i>Ejemplo:</i> | Que dirías.
What would you say if I don't love you. |
| 15. More than words:
<i>Ejemplo:</i> | Más que palabras.
More than words it is all I need. |
| 16. What would you do?
<i>Ejemplo:</i> | Qué harías.
What would you do if I go away? |
| 17. Make things new:
<i>Ejemplo:</i> | Hacer las cosas nuevas.
Break the routine, make things new. |

Sesión de Aprendizaje N° 04

NATIONAL UNIVERSITY OF THE PERUVIAN AMAZON

FACULTY OF EDUCATION

LANGUAGES DEPARTMENT

LEARNING SESSION N° 04

I. - GENERAL INFORMATION

1.1	Educative Institution	IEPSM "COLEGIO NACIONAL IQUITOS"
1.2	Cycle	VI
1.3	Foreign Language	Area
1.4	Title of the unit	" Zombie "
1.5	Grade	2° " E "
1.6	Number of students	34
1.7	Time	180'
1.8	Teacher	Lic. Ana María Barcia Barbarán
1.9	Trainee	*LÓPEZ DANAQUIRI, SELVY MAIDYS *PITA FLORES, EVELEIN VANESSA *RODRIGUEZ FLORES, FATIMA LUISETT
1.10	Date	Thursday 14 th May 2009

II. - CURRICULAR INFORMATION

2.1	Approach	Communicative.
2.2	Method	Audio-lingual, audiovisual
2.3	Techniques	Eliciting,
2.4	Title of the learning session	" ZOMBIE "
2.5	Curricular axis	The promotion of personal and social identity
2.6	Transversal content	Intercultural education
2.7	Capabilities	
	2.7.1. Area	Oral comprehension and Oral expression

III. - LEARNING CONTENTS

Components	Basic contents	Expected learning	Indicators
ORAL AND WRITTEN	<p><u>Function</u></p> <p>Talking about "Zombie" song.</p>		Oral comprehension and Oral expression
	<p><u>Grammar:</u> the use of Present simple y present continuous.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Student interprets the message from the interview by answering the questions. 	
	<p><u>Vocabulary</u></p> <p><u>Verbs:</u> Taken, hangs, see, fighting, crying, dying.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Student predicts the meaning of the given words by selecting them in each group. 	
	<p><u>Nouns:</u> Head, Child, violence, silence, family, tanks, bombs, guns, theme.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Student identifies the part of the song by listening it. 	
	<p><u>Adjectives:</u> Zombie, old.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Student uses the learnt expression by making an interview. 	

IV. - DIDACTIC DEVELOPMENT

Learning Situation	T	Methodological Strategies	Resource And Materials	Indicators	Instruments
<u>Starting out</u>	2'	<ul style="list-style-type: none"> Students and the teacher greet each other. 			
Introduction	2'	<ul style="list-style-type: none"> The teacher introduces herself. 			
	2'	<ul style="list-style-type: none"> Students say the date by answering the teacher's question. 			
	2'	<p style="text-align: center;">What is The Date Today?</p> <ul style="list-style-type: none"> The teacher asks for a volunteer to write the date on the board. 	Notebooks		
	2'	<p style="text-align: center;">Thursday th May 2009.</p> <ul style="list-style-type: none"> Students write the date on their notebooks. 			
Previous knowledge	2'	<ul style="list-style-type: none"> The teacher makes some questions in plenary: 			
	6'	<p style="text-align: center;"><u>ACTIVITY N° 1</u></p> <ul style="list-style-type: none"> The teacher shows some pictures related to the different types of music. Sts guess the type of music through the pictures. 	Blue tack Pictures Word Cards Board		
Reflection		<p>Students write the activity N° 1 in their notebooks and make choral repetition.</p>			
		<p>¿Qué acaban de hacer con esta actividad?</p>			
		<p style="text-align: center;"><u>ACTIVITY N° 02</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Listen to the interview carefully and answer the following questions. Students answer the questions. 	CD Radio Wall paper Photocopies	Student interprets the message from the interview by answering the questions.	
Cognitive conflict	2'	<p>1. What is the lead singer name of the Band?</p> <hr/>			
	2	<p>2. What is the best known song of the Cranberries?</p> <hr/>			
	2	<p>3. Where does the Concert take place?</p> <hr/>			
	2	<p>4. In which country did they get their success?</p> <hr/>			
	2	<p>5. What is the name of the radio?</p> <hr/>			
Eliciting the topic		<p>Students write the title in their notebooks.</p>	Title		
		<p style="text-align: center;">"ZOMBIE"</p>			

CHECKLIST

<u>PROCESS</u>		<u>ACTIVITY N° 03</u>			
Pre - Listening	2'	Prediction: The teacher writes the following words on the board. Bomb, child, to die, family, to fight, gun, head, mother, tank, violence.	Wall chart Blue tack Photocopie s Markers	Student predicts the meaning of the given words by selecting them in each group.	C H E C K L I S T
7	2'	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Students and the teacher predict the meaning of these words. ➤ Then, the teacher asks the students to categorize the words, dividing them into 3 groups. ✓ Divide the vocabulary into three groups. BODY PEOPLE WAR 			
Reflectio n:	2	Students write all these information in their notebooks. <ul style="list-style-type: none"> ✓ The teacher asks some questions related to the these words: ¿De acuerdo a estas palabras de que creen Uds. se trata la canción? ¿Qué creen Uds. Que significa la palabra "Zombie"? ✓ Students try to answer to these questions. 			
	10	¿Qué tipo de información acaban de aprender? ¿Les gustó la actividad? <ul style="list-style-type: none"> • The teacher gives the instruction to the students before starting the activity N° 04 			
While - Listening	2'	<u>ACTIVITY N° 04</u> <ol style="list-style-type: none"> 1. Each group receives a sheet of paper with a part of the song. 2. The teacher plays the song 3. Each group listens to the song and gets up when they hear the phrases they have. 4. Students stick the phrases on the board, until complete all the lyrics. 5. Then, everyone sings the song 	Photocopie s Cd Radio Board	Student identifies the part of the song by listening it.	
Reflectio n:	5'	¿Qué tipo de actividad acaban de hacer? ¿Qué estrategias utilizaron para hacer esta actividad.			
Post - Listening	5'	<u>ACTIVITY N° 05</u> Each group discuss the following questions: What is the song about? The song is about..... When do you think we behave like zombie? I think			

<p>Application</p>	<p>The teacher writes on the board some phrases or vocabularies to help them to have a good discussion.</p> <p style="text-align: center;"><u>ACTIVITY N° 06</u></p> <p>Students make an interview, using these questions in the front of the class: Teacher writes these expressions on the board.</p> <ul style="list-style-type: none"> ⊗ Hello, what is your name? ☺ My name is ⊗ What is your favorite song? ☺ My favorite song is ⊗ What is the lead singer name of the band? ⊗ The lead singer name is..... ⊗ What is the song about? ⊗ The song is about... 	<p>Wall chart. Markers. Blue tack photocopies</p>	<p>Student uses the learnt expression by making an interview.</p>	
<p>Metacognition</p>	<p>The teacher asks to students:</p> <p>¿Qué aprendimos hoy? ¿Qué actividades hicimos? ¿Para qué nos va a servir lo que aprendimos? ¿Qué frases aprendiste hoy?</p>			

ACTIVITY: Listen and answer

**Canción: "Zombie" Por Cranberries.
Escucha la entrevista y responde las preguntas**

- Listen to the interview carefully and answer the following questions.

1. What is the lead singer name of the Band?

2. What is the best known song of the Cranberries?

3. Where does the Concert take place?

4. In which country did they get their success?

5. What is the name of the radio?

Letra de la canción:

**"ZOMBIE"
By the "Cranberries"**

Another head hangs lowly,
Child is slowly taken.
And the violence caused such silence,
who are we mistaken?

But you see, it's not me, it's not my family.
In your head, in your head they are fighting,

with their tanks and their bombs,
and their bombs and their guns.
In your head, in your head, they are crying...

In your head, in your head,
Zombie, zombie, zombie,
Hey, hey, hey. What's in your head,
in your head,
Zombie, zombie, zombie?
Hey, hey, hey, hey, oh, dou, dou, dou, dou, dou...

Another mother's breakin',
Heart is taking over.
When the violence causes silence,
we must be mistaken.

It's the same old theme since nineteen-sixteen.
In your head, in your head they're still fighting,

with their tanks and their bombs,
and their bombs and their guns.
In your head, in your head, they are dying...

In your head, in your head,
Zombie, zombie, zombie,
Hey, hey, hey. What's in your head,
in your head,
Zombie, zombie, zombie?
Hey, hey, hey, hey, oh, oh, oh,
Oh, oh, oh, oh, hey, oh, yaaa.

Título: "Zombie"

Procedimiento:

<i>ACTIVIDADES</i>	<i>INTERACION</i>	<i>RECURSOS</i>
<p><i>Técnica: Cortar las canciones en tiras.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cada grupo recibe una hoja de papel con una parte de la canción. 2. Cada grupo escucha la canción y se ponen de pie cuando escuchan las expresiones que ellos tienen en sus manos. 3. Los estudiantes pegan las expresiones en la pizarra hasta completar la letra de la canción. 4. Luego todos los estudiantes en compañía de la profesora revisan para ver si lo hicieron bien. 5. Finalmente todos cantan la canción. 	<p>Grupal</p>	<p>Limpiatipo Copias Radio CD</p>

Expresiones aprendidas por los estudiantes:

"ZOMBIE"

Expresiones, traducciones y ejemplos

- | | | |
|-----|---|---|
| 1. | The violence causes silence:
<i>Ejemplo:</i> | La violencia causa silencio.
There are many Wars and the violence causes silence. |
| 2. | It's not me:
<i>Ejemplo:</i> | Esto no es mi culpa.
All the wars that happens in the world, it's not me. |
| 3. | It's not my family:
<i>Ejemplo:</i> | Esta no es mi familia.
It's not my family, they are great. |
| 4. | They are fighting:
<i>Ejemplo:</i> | Ellos están luchando o peleando.
They are fighting to get their goals. |
| 5. | In your head:
<i>Ejemplo:</i> | En tú cabeza.
There are good ideas in your head. |
| 6. | They are crying:
<i>Ejemplo:</i> | Ellos están llorando.
They are crying, because their mother died. |
| 7. | What's in your head:
<i>Ejemplo:</i> | Que hay en tu cabeza.
What new plans do you have in your head? |
| 8. | It's the same old theme:
<i>Ejemplo:</i> | Es el mismo tema antiguo.
It's the same old theme when I was 10 years old. |
| 9. | They are dying:
<i>Ejemplo:</i> | Ellos están muriendo.
They are dying, because they had an accident. |
| 10. | Heart is taking over:
<i>Ejemplo:</i> | El Corazón esta tomando control.
My heart is taking over my thinking. |
| 11. | With the tanks:
<i>Ejemplo:</i> | Con los tanques.
The war is worst with the tanks. |
| 12. | What's in your head?
<i>Ejemplo:</i> | ¿Qué hay en tu cabeza?
Hey pay attention; What's in your head? |



259

Sesión de aprendizaje N° 05

NATIONAL UNIVERSITY OF THE PERUVIAN AMAZON

FACULTY OF EDUCATION

LANGUAGES DEPARTMENT
LEARNING SESSION N° 05

I. - GENERAL INFORMATION

1.1	Educative Institution	IEPSM "COLEGIO NACIONAL IQUITOS"
1.2	Cycle	V
1.3	Foreign Language	Area
1.4	Title of the unit	"Beautiful"
1.5	Grade	2° " E"
1.6	Number of students	34
1.7	Time	180'
1.8	Teacher	Lic. Ana María Barcia Barbarán
1.9	Trainee	*LÓPEZ DANAQUIRI, SELVY MAIDYS *PITA FLORES, EVELEIN VANESSA *RODRIGUEZ FLORES, FATIMA LUISETT
1.10	Date	Thursday 21 th May 2009


II. - CURRICULAR INFORMATION


2.1	Approach	Communicative.
2.2	Method	Audio-lingual, audiovisual
2.3	Techniques	Eliciting, cloze activity, Competition
2.4	Title of the learning session	"YOU ARE BEAUTIFUL"
2.5	Curricular axis	The promotion of personal and social identity
2.6	Transversal content	Intercultural education
2.7	Capabilities	
2.7.1.	Area	Oral comprehension and Oral expression.

III. - LEARNING CONTENTS

Components	Basic Contents	Expected learning
ORAL AND WRITTEN	<p><u>Function:</u> Talking about "You are Beautiful" song.</p>	<p>Oral comprehension and Oral expression</p>
	<p><u>Grammar:</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Student identifies the communicative situation by looking some pictures and completing with the word cards.
	<p><u>Vocabulary</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Student selects the correct title by using the expression given by the teacher.
	<p><u>Verbs:</u> is, sleep, have, see, know, do, caught, walk, could, see, think, share, must, should.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Student uses the expressions given by making some sentences.
	<p><u>Nouns:</u> love, sure, subway, man, Plan, true. Face, place, eye, face Flying, moment, end, truth.</p> <p><u>Adjectives:</u> brilliant, pure, beautiful, crowded, high, last.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Student completes the spaces in blanks by listening the song.

IV. - DIDACTIC DEVELOPMENT

Learning Situation	T	Methodological Strategies	Resource And Materials	Indicators	Instruments
<p><u>Starting out</u></p> <p>Previous knowledge</p>	<p>2'</p> <p>2'</p> <p>2'</p> <p>2'</p> <p>2'</p> <p>6'</p> <p>10'</p>	<ul style="list-style-type: none"> Students and the teacher greet each other. The teacher introduces herself. Students say the date by answering the teacher's question. <p>What date is Today?</p> <ul style="list-style-type: none"> The teacher asks for a volunteer to write the date on the board. <p>Thursday May 2009.</p> <ul style="list-style-type: none"> Students write the date on their notebooks. <p>ACTIVITY N° 01</p> <ul style="list-style-type: none"> The teacher shows some pictures to students and asks questions in plenary: <ul style="list-style-type: none"> What can you observe in these pictures? Do you like them? Which of them do you like most? Then the teacher sticks some phrases on the board. And students have to match the phrases with the pictures. <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">She is tall and beautiful</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">He is handsome</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center; margin-top: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">She has curly hair</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">They are friends</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">He has straight hair</div> </div> <ul style="list-style-type: none"> Students think for answers of the questions asking by the teacher. Students express their opinions and do the activity in their notebooks. Then students repeat each phrase in plenary. 	<p>Board chalks</p> <p>Notebooks Chalks</p> <p>Blue tack Pictures Phrases</p>  <p>Notebooks Board chalk</p>	<p>Student identifies the communicative situation by looking some pictures and completing with the word cards.</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: mixed; font-size: 2em; font-weight: bold;">CHECKLIST</p>
<p>Eliciting the topic</p>	<p>2'</p>	<ul style="list-style-type: none"> The teacher put some phrases on the board and students have to guess which of them the correct title is. <p>ACTIVITY N° 02</p> <ul style="list-style-type: none"> Try to guess the correct title. <ul style="list-style-type: none"> You are beautiful I saw an angel I saw your face The teacher asks for volunteers to complete the activity. Students check the activity with teachers help. Students learn the new words by choral repetition. Students write the topic in their notebooks. 		<p>Student selects the correct title by using the expression given by the teacher.</p>	

PROCESS	2	<p>"You are Beautiful"</p> <p>ACTIVITY N° 03</p>	<p>Wall chart Blue tack</p>		
Pre - Listening	2'	<p>The teacher writes the learnt expressions in activity N° 2 and asks some questions in plenary.</p> <ul style="list-style-type: none"> * With these words, what the song is about? * The teacher writes students' answers on the board. * Then, students write some sentences in their notebooks using the learnt expressions. 		<p>Student uses the expressions given by making some sentences.</p>	
Reflectio n	2	<p>¿Les gustó la actividad? ¿Qué pasos seguimos para completar la actividad? ¿Hasta el momento cuantas expresiones aprendieron?</p> <p style="text-align: center;">ACTIVITY N° 04</p>			<p>C H E C K L I S T</p>
While - Listening	10	<p>First: Students receive the photocopy and write the correct expression in each space in blanks</p> <p>Second: Students listen to the song and complete with the phrases they hear.</p> <p>Third: Students compare their answers. Then the teacher asks for volunteers to write the correct answers on the board. Finally the teacher correct the activity in plenary.</p>	<p>Radio Cd Photocopies Blue Tac</p>	<p>Student completes the spaces in blanks by listening the song.</p>	
Reflectio n:		<p>¿Qué acabamos de hacer? ¿Qué pasos seguimos para completar la actividad? ¿Qué aprendieron con esta actividad?</p>			
Post - Listening	2'	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Each group makes competition singing the song. <p style="text-align: center;">ACTIVITY N° 05</p>			
Applicatio n		<ul style="list-style-type: none"> * After listen the song, students do a multiple choice activity. * It is for making revision, if students understood the song. 			
Metacogni tion		<p>¿Qué aprendimos hoy? ¿Qué actividades hicimos?</p>			

Título: "YOU ARE BEAUTIFUL"

Procedimiento:

ACTIVIDADES	INTERACCION	RECURSOS
<p>Técnica: Espacios en Blanco</p> <p>Los estudiantes trabajan en grupos de cinco. (5)</p> <p>Primero: El estudiante recibe una fotocopia sobre la canción para ser completada en los espacios en blanco.</p> <p>segundo: Los estudiantes escuchan la canción que serán completadas por frases que ellos escucharán.</p> <p>tercero: Los estudiantes comparan sus respuestas. Luego la profesora corrige en plenaria.</p> <p>cuarto: Todos los estudiantes cantan la canción.</p>	<p>Grupal</p>	<p>Limpiatipo Copias Radio CD</p>

TECNICA QUE SE UTILIZA EN ESTA SESION:

Cloze activity: los estudiantes practican la habilidad de listening y completan los espacios en blanco mientras escuchan la canción.

Alternativas múltiples: este tipo de actividad es para reforzar lo aprendido, si los estudiantes entendieron el mensaje de la canción o no.

Actividad: Elecciones Múltiples

Canción: You´re beautiful

Relaciona la frase con la respuesta correcta.

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1) The singer's love is for | A) an angel
B) a smiling face on a poster
C) A woman with a man |
| 2) He realizes that | A) she has a boyfriend
B) She's an angel
C) She's a ghost |
| 3) They meet | A) in a crowded street
B) In their dreams
C) In a busy underground train |
| 4) They share | A) A dream
B) A journey
C) A short glance |
| 5) He's aware | A) his love is impossible
B) She'll be his wife someday
C) They'll meet soon. |

Letra de la canción:

"YOU'RE BEAUTIFUL"

Por: James Blunt

My life is brilliant.

My life is brilliant.
My love is pure.
I saw an angel.
Of that I'm sure.
She smiled on the subway.
She was with another man.
But I won't lose no sleep on that,
'Cause I've got a plan.

CHORUS

You're beautiful. You're beautiful.
You're beautiful, it's true.
I saw your face
in a crowded place,
And I don't know what to do,
'Cause I'll never be with you.

Yeah, she caught my eye,
As I walked on by.
She could see from my face that I was,
Flying high,
Fucking high,
And I don't think that I'll see her again,
But we shared a moment that will last till the end.

You're beautiful. You're beautiful.
You're beautiful, it's true.
I saw your face
in a crowded place,
And I don't know what to do,
'Cause I'll never be with you.

You're beautiful. You're beautiful.
You're beautiful, it's true.
There must be an angel with a smile on her face,
When she thought up that I should be with you.
But it's time to face the truth,
I will never be with you.

Expresiones aprendidas por los estudiantes:

"YOU ARE BEAUTIFUL"

Expresiones, traducciones y ejemplos

- | | | |
|-----|---|--|
| 1. | My life is brilliant:
<i>Ejemplo.</i> | Mi vida es brillante.
My life is brilliant, because I enjoy every minute of my life. |
| 2. | I saw an angel:
<i>Ejemplo.</i> | Yo ví un angel.
I saw an angel in my dreams. |
| 3. | I saw your face:
<i>Ejemplo.</i> | Yo ví tu rostro.
I saw your face the last week. |
| 4. | I don't know what to do:
<i>Ejemplo.</i> | No se que hacer.
I don't know what to do with my life. |
| 5. | I don't think:
<i>Ejemplo.</i> | No pienso, no lo creo.
I don't think you are right. |
| 6. | It's true:
<i>Ejemplo.</i> | Es verdad.
It's true that: Are you married? |
| 7. | in a crowded place:
<i>Ejemplo.</i> | En un lugar lleno de gente.
The concert was crowded of young. |
| 8. | I should be with you:
<i>Ejemplo.</i> | Yo debería estar contigo.
I should be with you in this bad moment. |
| 9. | It's time to face the truth:
<i>Ejemplo.</i> | Es tiempo de afrontar la verdad.
It's time to face the truth with your family. |
| 10. | My love is pure:
<i>Ejemplo.</i> | Mi amor es puro
My love is honest and pure. |
| 11. | I'm sure:
<i>Ejemplo.</i> | Estoy seguro.
I'm sure you will get the prize. |
| 12. | I should be with you:
<i>Ejemplo.</i> | Debería estar contigo.
I should be with you but we couldn't. |
| 13. | We share a moment:
<i>Ejemplo.</i> | Compartimos momentos.
We share a good moment. |
| 14. | a smile on your face
<i>Ejemplo.</i> | Una sonrisa en tu rostro.
I want to see a smile on your face. |
| 15. | I'll see you again:
<i>Ejemplo.</i> | Te vere otra vez.
I'm sure I'll see you again. |
| 16. | You are beautiful:
<i>Ejemplo.</i> | Tu eres hermosa.
I like you so much, because you are beautiful. |

Sesión de aprendizaje N° 06

NATIONAL UNIVERSITY OF THE PERUVIAN AMAZON

FACULTY OF EDUCATION

LANGUAGES DEPARTMENT
LEARNING SESSION N° 06

I. - GENERAL INFORMATION

1.1	Educative Institution	IEPSM "COLEGIO NACIONAL IQUITOS"
1.2	Cycle	V
1.3	Foreign Language	Area
1.4	Title of the unit	"My love will go on"
1.5	Grade	2° " E"
1.6	Number of students	34
1.7	Time	180'
1.8	Teacher	Lic. Ana María Barcia Barbarán
1.9	Trainee	*López Danaquiri, Selvy Maidys *Pita Flores, Evelein Vanessa *Rodriguez Flores, Fátima Luisett
1.10	Date	Thursday 28 th May 2009


II. - CURRICULAR INFORMATION

2.1	Approach	Communicative.
2.2	Method	Audio-lingual, audiovisual
2.3	Techniques	Eliciting, repeating, and matching.
2.4	Title of the learning session	"My love will go on "
2.5	Curricular axis	The promotion of personal and social identity
2.6	Transversal content	Intercultural education
2.7	Capabilities	
	2.7.1. Area	Oral Comprehension and Oral Production

III. - LEARNING CONTENTS

Components	Basic Contents	Expected learning
ORAL AND WRITTEN	<p>Function: Talking about "My love will go on" song.</p>	<p>Oral comprehension and Oral expression</p>
	<p>Grammar: the use of Present Simple.</p>	<p>➤ Student identifies the communicative situation by looking and describing some pictures.</p>
	<p>Vocabulary</p>	<p>➤ Student finds and puts in order the phrases by working in pairs.</p>
	<p>Verbs: Go, are, know, open, last, love, was, believe, stay, come, show, see, feel, across, can, touch, held, let.</p>	<p>➤ Student organizes and matches the halves from the song by listening it.</p>
	<p>Nouns: Night, dreams, spaces, door, heart, time, life, way, distance.</p> <p>Adjectives: Near, far, safe, true, fear.</p>	<p>➤ Student expresses his or her opinion by answering some questions.</p>

IV. - DIDACTIC DEVELOPMENT

Learning Situation	T	Methodological Strategies	Resource And Materials	Indicators	Instruments
Starting out	2'	<ul style="list-style-type: none"> Students and the teacher greet each other. The teacher introduces herself. Students say the date by answering the teacher's question. 	Board chalks		
Previous knowledge	2'	<p>What is the date Today?</p> <ul style="list-style-type: none"> The teacher asks for a volunteer to write the date on the board. 	Notebooks Chalks		
Eliciting the topic	2'	<p>Thursday May 2009.</p> <ul style="list-style-type: none"> Students write the date on their notebooks. The teacher shows a picture of a big ship. The teacher asks students, what they observe on the board. The teacher writes students' opinions and then students must write sentences using the words given by them. <p>ACTIVITY N° 01</p> <p>Write 5 sentences using the words on the board. Eg:</p> <ul style="list-style-type: none"> The ship is beautiful and big There are many people inside it. I like this ship. 	Blue tack Pictures Phrases	Identifies the communicative situation by looking and describing some pictures.	
Cognitive conflict	2'	<ul style="list-style-type: none"> Students express their opinions and write in their notebooks the answers. Then students repeat each phrase in plenary. Then the teacher shows a picture of the actor Leonardo Di Caprio and the picture of Rose. The teacher said: <ul style="list-style-type: none"> Do you know them? Where did you see them? Do you have an idea, what we are going to talk today? Finally the teacher asks to students what the topic is about. 	 Notebooks Board chalk	Student finds and puts in order the phrases by working in pairs.	
	2	<ul style="list-style-type: none"> Students write the title on their notebooks. <p>"My love will go on"</p> <p>ACTIVITY N° 02</p> <ul style="list-style-type: none"> Students receive a photocopy giving by the teacher to develop the activity N° 02 			

C
H
E
C
K
L
I
S
T

<p>PROCESS</p> <p>Pre - Listening</p>	<p>2</p>	<p>Students work in pairs. Each one has a photocopy. There some incomplete phrases in it. Students must find the correct order. Eg:</p> <p>⊗ <i>I see you</i> <i>I feel you</i> ⊗ <i>you're here</i> <i>in my heart</i> ⊗ <i>Love was when</i> <i>I loved you</i></p>	<p>Blue tack Board Photocopies Wall chart Chalks</p>		
<p>Reflection</p>	<p>2'</p>	<ul style="list-style-type: none"> The teacher asks for volunteers to complete the activity in plenary. <p>¿Qué acabamos de hacer? ¿Qué aprendieron con esta actividad?</p>	<p>Radio Cd</p>		
<p>While - Listening</p>	<p>2</p>	<p style="text-align: center;"><u>ACTIVITY N° 03</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Students work individually. First: Everyone receives a sheet of paper lyrics to match the expressions before they hear the song. (see appendix N°1) Second: students listen to the song. Third: students listen to the song again to check it Fourth: Everyone compares with his her partner next door, to see which partner has done well. 	<p>Blue tack Board Photocopies Wall chart Chalks</p>	<p>Student organizes and matches the haves from the song by listening it.</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: mixed;">C H E C K L I S T</p>
<p>Post - Listening</p>	<p>2</p>	<ul style="list-style-type: none"> Fifth: Everybody sings the song (twice). 	<p>Blue tack Chalks Notebooks</p>		
<p>Reflection</p>	<p>5</p>	<p>¿Qué acabamos de hacer? ¿Qué pasos seguimos para completar la actividad? ¿Qué les pareció la actividad?</p>			
<p>Application</p>	<p>2</p>	<p style="text-align: center;"><u>ACTIVITY N° 04</u></p> <p>Answer the following questions:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ What is the song about? ✓ Did you like the song? Why/ why not. <p>Students answer these questions in plenary, then they write in their notebooks</p>		<p>Student expresses His or her opinion by answering some questions</p>	
<p>Metacognition</p>		<p>¿Qué frases aprendimos hoy? ¿Qué actividad les gusto más y por qué?</p>			

Título: "My love will go on"

Procedimiento:

<i>ACTIVIDADES</i>	<i>INTERACION</i>	<i>RECURSOS</i>
<p>Técnica: Relacionar las expresiones.</p> <p>Primero: El estudiante recibe una hoja del papel de la canción para relacionar las expresiones esto es antes ellos escuchen la canción.</p> <p>Segundo: Los estudiantes escuchan la canción y relacionan.</p> <p>Tercero: Los estudiantes escuchan la canción nuevamente para revisar sus respuestas.</p> <p>Cuarto: Los estudiantes comparan sus respuestas con sus compañeros.</p> <p>Quinto: Todos los estudiantes cantan la canción.</p>	Individual	Limpiatipo Copias Radio CD

Actividad:

"MY LOVE WILL GO ON"

Por: Celine Dion

Listen to the song and match the halves.

- | | |
|--|--|
| A) Every night in my dreams..... | 1.... and you're here in my heart |
| B) That is how I know you go on..... | 2..... You have come to show you go on. |
| C) And spaces between us..... | 3.....I see you, I feel you. |
| D) Near, far, wherever you are..... | 4.....I believe that the heart does go on |
| E) Once more you open the door..... | 5.....Far across the distance. |
| F) And my heart will go on and on..... | 6.....Love can touch us one time |
| G) And last for a life time..... | 7.....One true time I hold to |
| H) Love was when I loved you..... | 8.....and never let go till we're one. |
| I) In my life we'll always go on.....
I believe that the heart does go on.
Once more you open the door
And you're here in my heart | 9.....you're here, there's nothing I fear. |
| J) And my heart will go on and on.....
And I know that my heart will go on
We'll stay forever this way
You are safe in my heart
And my heart will
Go on and on. | 10.....Near, far, wherever you are |

Letra de la canción:

"MY LOVE WILL GO ON"

Por Celine Dion

Every night in my dreams
I see you, I feel you
That is how I know you go on
Far across the distance.
And spaces between us
You have come to show you go on.

Chorus

**Near, far, wherever you are
I believe that the heart does go on
Once more you open the door
and you're here in my heart
And my heart will go on and on**

Love can touch us one time
And last for a life time
and never let go till we're one
Love was when I loved you
One true time I hold to

In my life we'll always go on
Near, far, wherever you are
I believe that the heart does go on.
Once more you open the door
And you're here in my heart

And my heart will go on and on
You're here, there's nothing I fear
And I know that my heart will go on
We'll stay forever this way
You are safe in my heart
And my heart will
Go on and on.

"MY LOVE WILL GO ON"

Expresiones, traducciones y ejemplos

- | | |
|--|--|
| 1. I see you:
<i>Ejemplo:</i> | Te veo.
I see you every day. |
| 2. I feel you:
<i>Ejemplo:</i> | Te siento.
I feel you near to me. |
| 3. I believe that the heart does go on:
<i>Ejemplo:</i> | Yo creo que el corazón se me va.
I believe that the heart does go on with you. |
| 4. Once more you open the door:
<i>Ejemplo:</i> | Una vez más abres la puerta.
Once more you open the door of your heart. |
| 5. You're here in my heart:
<i>Ejemplo:</i> | Tú estás aquí en mi corazón.
All the time you're here in my heart. |
| 6. Love can touch us one time
<i>Ejemplo:</i> | El amor nos puede tocar una vez.
Love can touch us one time in our life. |
| 7. Love was when I loved you:
<i>Ejemplo:</i> | Hubo amor cuando te ame.
Love was when I loved you and now I don't love you. |
| 8. My heart will go on and on:
<i>Ejemplo:</i> | Mi corazón se va y se va.
My heart will go on and on and You don't mind. |
| 9. There's nothing I fear:
<i>Ejemplo:</i> | No hay nada que tema.
There's nothing I fear, because I'm stronger. |
| 10. You are safe in my heart:
<i>Ejemplo:</i> | Tú estás seguro en mi corazón.
I think that you are safe in my heart |
| 11. Every night in my dreams
<i>Ejemplo:</i> | Cada noche en mis sueños
You are in my dreams every night |
| 12. We'll stay forever
<i>Ejemplo:</i> | Nos quedaremos por siempre
Despite our problems, we'll stay forever. |
| 13. Wherever you are
<i>Ejemplo:</i> | Donde sea que estes
Wherever you are, I will find you. |
| 14. I believe
<i>Ejemplo:</i> | Yo creo
I believe in your saying. |
| 15. I know you go on
<i>Ejemplo:</i> | Se que continúas
I know you go on my dreams |
| 16. Space between us
<i>Ejemplo:</i> | Espacio entre nosotros
We need spaces between us. |
| 17. Never let me go
<i>Ejemplo:</i> | Nunca me dejes ir
Please, never let me go of your life. |

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

Etapas	Componentes/Actividades	Responsables	Tiempo												
			2008					2009							
			S	O	N	D	E	F	M	A	M	J	J		
Planificación de la investigación	1. Revisión de la literatura científica relacionada con el problema.	Equipo de investigadores	x	x											
	2. Elaboración del proyecto.	Equipo de investigadores			x	x									
	3. Revisión y reajuste del proyecto.	Equipo de investigadores				x	x	x							
	4. Aprobación de proyecto.	Equipo de investigadores							x						
Ejecución de la investigación	5. Implementación del proyecto.	Equipo de investigadores							x						
	6. Aplicación de Pre test.	Equipo de investigadores								x					
	7. Elaboración de cancionero, selección de técnicas y aplicación de canciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje.	Equipo de investigadores									x	x			
	8. Aplicación de post test.	Equipo de investigadores											x		
Evaluación de la información	9. Procesamiento y análisis de datos.	Equipo de investigadores											x		
Redacción del Informe Final	10. Elaboración del Informe Final.	Equipo de investigadores												x	
	11. Revisión y reajuste del Informe Final.	Equipo de investigadores													x
Comunicación de los resultados	12. Sustentación de la Tesis.	Equipo de investigadores													x
	13. Publicación de la Tesis.	Equipo de investigadores													x

PRESUPUESTO

Etapas	Componentes/Actividades	Unidad de medida	Cantidad	Monto S/.
Planificación de la investigación	1. Revisión de la literatura científica relacionada con el problema.	Libros y textos	10	1,500.00
	2. Elaboración del proyecto.	Proyecto impreso	05	350.00
	3. Revisión y reajuste del proyecto.	Informe y Proyecto	05	350.00
	4. Aprobación de proyecto.	Informe y Proyecto	05	350.00
Ejecución de la investigación	5. Implementación del proyecto.	Proyecto	01	350
	6. Aplicación de Pre test.	Prueba de entrada y Encuesta	140	450.00
	7. Elaboración de cancionero, selección de técnicas y aplicación de canciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje.	Cancionero en inglés y Sesión de Aprendizaje	01 15	1,500.00
	8. Aplicación de post test.	Prueba de salida y Encuesta	140	450.00
Evaluación de la información	9. Procesamiento y análisis de datos.	Cuadros, tablas de contingencia y gráficos estadísticos	10	1,500.00
Redacción del Informe Final	10. Elaboración del Informe Final.	Informe de Tesis	05	350.00
	11. Revisión y reajuste del Informe Final.	Informe de Tesis	05	350.00
Comunicación de los resultados	12. Sustentación de la Tesis.	Tesis	05	1,500.00
	13. Publicación de la Tesis.	Tesis Artículo científico	05 01	1,500.00 150.00
TOTAL S/.				10, 650.00